



Notice originale  
Original instructions  
Originalbedienungsanleitung  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Manual original  
Istruzioni originali  
Manual original  
Instrukcja oryginalna  
Original bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης  
Originalbruksanvisning

Alkuperäinen käyttöohje  
Původní návod  
Eredeti útmutató  
Instrucțiuni originale  
Оригинальная инструкция /паспорт/  
Originálny návod  
Оригинальное руководство  
Originale instruksjonene

# V.CA50F

## Ø 50 mm

- MEULEUSE D'ANGLE
- ANGLE CUT-OFF TOOL
- WINKELTRENNSCHLEIFER
- HAAKSE DOORSLIJMACHINE
- HERRAMIENTA DE CORTE ANGULAR
- UTENSILE DA TAGLIO ANGOLARE
- FERRAMENTA DE CORTE ANGULAR
- NARZĘDZIE DO CIĘCIA KĄTOWEGO
- VINKELSKÆRER
- ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΚΟΠΗΣ
- VINKELSKÄRVERKTYG
- KULMAKATKAISUKONE
- ÚHLOVÁ BRUSKA
- SAROKCSISZOLÓ
- POLIZOR UNGHIULAR
- ЪГЛОВ ИНСТРУМЕНТ С АБРАЗИВЕН ДИСК
- UHLOVÁ FRÉZA
- УГЛОВОЙ РЕЗАК
- VINKELSLIPER



[www.facom.com](http://www.facom.com)





Gachette de sécurité  
Safety trigger  
Sicherheits-Druckschalter  
Veiligheidshendel  
Gatillo de seguridad  
Pulsante di sicurezza  
Gatilho de segurança  
Spust z zabezpečieniem  
Med sikkerhedsudløser  
Σκανδάλη ασφαλείας  
Säkerhetsavtryckare  
Turvaliipaisin

Bezpečnostní spoušť  
Biztonsági retesz  
Trăgaci de siguranță  
Предпазен спусък  
Bezpečnostná spúšť  
Предохранительная собачка  
Sikkerhetsklemme



Protège meule intégral  
Built-in wheel guard  
Durchgehender Schleifteller-Schutz  
Volledige slijpschijfbeschermer  
Protege-muela integral  
Proteggi mola integrale  
Protecção integral do disco  
Wbudowana osłona tarczy  
Fuld beskyttelse af slibeskive  
Ενσωματωμένος προφυλακτήρας  
Heltäckande skivskydd  
Kiinteä laikansuojus  
Kompletní ochrana brusného kotouče  
Teljes korongvédő  
Apărătoare a roții integrată  
Цялостен предпазител на шлифовъчния диск  
Zabudovaný ochranný kryt kotúča  
Встроенная защита абразивного диска  
Innebygget skivebeskyttelse





## ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES. LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE. L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CETTE MACHINE. LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.**

## MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

• LES MEULEUSES ÉQUIPÉES DE MEULES D'ÉBARBAGE OU DE TRONÇONNAGE, NE SONT PRÉVUES QUE POUR LE MEULAGE ET L'ÉBARBAGE DE PIÈCES MÉTALLIQUES OU EN ALLIAGE (ALUMINIUM, LAITON, BRONZE, etc...). POUR TOUTE AUTRE UTILISATION, FACOM DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ.

## Risques résiduels

Malgré le respect de la réglementation de sécurité en vigueur et la mise en œuvre de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Il s'agit des risques suivants :

- Perte d'audition ;
  - Blessure due à des particules volantes ;
  - Brûlure due à des accessoires qui chauffent pendant le fonctionnement ;
  - Blessure due à un usage prolongé ;
  - Contact avec de la poussière de substances dangereuses.
- CETTE MACHINE N'EST PAS CONÇUE POUR ÊTRE UTILISÉE EN ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE.
- La meuleuse a été conçue pour des applications professionnelles de coupage et de meulage. NE PAS l'utiliser en conditions humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables. Cette meuleuse est un outil électrique professionnel.
- NE PAS laisser les enfants entrer en contact avec l'outil. Lorsque des opérateurs inexpérimentés utilisent cet outil, ils doivent être supervisés.

- Jeunes enfants et infirmes. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ni par des personnes infirmes sans supervision.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni d'un manque d'expérience, de connaissances ou de savoir-faire, sauf si ces personnes sont supervisées par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent jamais être laissés seuls avec ce produit. L'utilisation de cette machine et accessoires doit être conforme aux instructions de cette notice. Utiliser cette machine pour d'autres opérations pourrait entraîner un risque de situation dangereuse pour les personnes et l'environnement.

• Cette machine doit toujours être exploitée, inspectée et entretenue conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux machines pneumatiques tenues/commandées à la main.

• Pour la sécurité, les performances optimales et la longévité maximale des pièces, cette machine doit être connectée à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bars (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.

• Le dépassement de cette pression d'utilisation maximum de 6,2 bars indiquée entraînera des risques de situations dangereuses comme une vitesse excessive, la rupture d'éléments, un couple supérieur ou une force supérieure pouvant détruire la machine et ses accessoires ou la pièce sur laquelle le travail est effectué.

• S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés.

• Veiller à ne pas endommager les flexibles et les connecteurs.

• Utiliser toujours de l'air sec, propre et lubrifié, à une pression maximum de 6,2 bars. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'une machine pneumatique.

• Ne jamais lubrifier les machines avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou de l'essence.

• Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

• L'utilisation d'un flexible suspendu est recommandée.

Un raccord rapide connecté directement au raccord d'admission augmente le poids de la machine et réduit donc sa manœuvrabilité.

• La machine pneumatique doit être équipée et connectée au réseau d'air comprimé via des raccords rapides afin de faciliter son arrêt en cas de danger.

• À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter la machine, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

• Pour être informé des dangers multiples, lire attentivement les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer ou d'entretenir la meuleuse, de remplacer des accessoires sur la meuleuse ou de travailler près de la meuleuse. L'utilisateur peut être gravement blessé s'il ne l'a pas fait.

• L'installation, le réglage et l'utilisation de la meuleuse sont réservés à des opérateurs qualifiés et formés.

• Ne pas modifier cette meuleuse. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

• Ne pas jeter les consignes de sécurité ; les donner à l'opérateur.

• Ne pas utiliser la meuleuse si elle a été endommagée.

• La défaillance de la pièce à travailler ou des accessoires, ou même de l'outil inséré, peut créer des projectiles à grande vitesse.

• S'assurer que la pièce à travailler est fixée de manière sécurisée.

• S'assurer que le produit abrasif est bien fixé à la meuleuse.

• S'assurer que le protège-meule est en place, en bon état et correctement monté. Veiller à ce qu'il soit régulièrement contrôlé.

• Vérifier que les brides indiquées par le fabricant sont utilisées et en bon état, par exemple, dépourvues de fissures et d'ébarbures, et sont planes.

• Vérifier que la broche et les filets de la broche ne sont ni endommagés ni usés.

• S'assurer que les étincelles et débris produits par l'utilisation de la meuleuse ne créent pas de danger.

• Éviter de toucher la broche en rotation et la meule qui est fixée, afin d'éviter les coupures sur les mains ou d'autres parties du corps.

• Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler le volume, le poids et la puissance de l'outil.

• Conserver une position du corps équilibrée et de bons appuis au sol.

• Pour les travaux en surplomb, porter un casque de protection.

• En cas de tronçonnage, la pièce à travailler doit être soutenue de telle manière que la largeur de la fente reste constante ou s'élargisse pendant l'opération.

• Si le produit abrasif se coince dans une fente, éteindre la meuleuse et libérer la meule. Vérifier que la meule est toujours correctement fixée et n'est pas endommagée avant de poursuivre l'opération.

• Les meules abrasives et meules à tronçonner ne doivent pas être utilisées pour le meulage latéral. Il ne faut pas employer les meuleuses à la vitesse périphérique maximale d'un produit abrasif.

• L'opérateur doit faire attention à ce que personne ne se trouve aux environs.

• Les étincelles dues au meulage peuvent enflammer les vêtements et causer de graves brûlures. S'assurer que les étincelles n'atterrissent pas sur les vêtements. Porter des vêtements ignifugés et garder un seau d'eau à proximité.

• Inspecter le produit abrasif avant utilisation. Ne pas utiliser de produits abrasifs qui sont susceptibles d'avoir fait une chute ou qui sont ébréchés, fissurés ou defectueux.

• Avant l'utilisation, veiller à ce que le produit abrasif soit correctement monté et vissé. Faire tourner la meuleuse sans l'utiliser pendant au moins 1 minute dans une position sans danger. Si des vibrations importantes ou d'autres défauts apparaissent, arrêter immédiatement la meuleuse et rechercher la cause de ces défauts.

• Vérifier les dimensions et autres données pertinentes, afin d'empêcher l'extrémité de la broche de toucher le fond du trou des meules en cloche, coniques ou droites équipées de trous filetés pour le montage sur les broches des machines.

• Lorsque les produits abrasifs sont fournis ou utilisés avec des raccords réducteurs ou des douilles, l'utilisateur doit s'assurer que le raccord ou la douille ne touche pas la face du flasque et que la force de serrage permet un entraînement suffisant en rotation pour empêcher le produit abrasif de glisser.

• Lorsque des flasques sont fournis pour plusieurs types ou tailles d'abrasif, toujours installer les flasques correspondant à l'abrasif utilisé.

• Pendant et après l'utilisation, éviter le contact direct avec l'outil inséré, car il peut être chaud ou acéré.

• Conserver et manipuler le produit abrasif avec soin, conformément aux consignes de FACOM.

• Les glissades, trébuchements et chutes sont des causes importantes de blessure sur le lieu de travail. Tenir compte des surfaces glissantes créées par l'utilisation de l'outil et des dangers de trébuchement liés au conduit d'air ou au flexible hydraulique.

• Faire preuve d'une attention particulière dans les environnements mal connus. Il peut exister des dangers cachés, tels que l'électricité ou d'autres réseaux d'utilité.



- S'assurer qu'aucun câble électrique, tuyau de gaz, etc., ne peut être la source d'un danger s'il est endommagé par l'utilisation de l'outil.
- Utiliser et entretenir la meuleuse de la façon recommandée dans les présentes consignes, afin de minimiser l'émission de poussière ou de fumée.
- Diriger l'évacuation de manière à minimiser la gêne provoquée par la poussière dans un environnement poussiéreux.
- En cas de production de poussière ou de fumée, la priorité doit être de maîtriser au niveau du point d'émission.
- Toutes les caractéristiques intégrées et tous les accessoires dédiés à la collecte, à l'extraction ou à la suppression de la poussière en suspension ou des fumées doivent être correctement utilisés et entretenus conformément aux consignes du fabricant.
- Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil consommable / insérer selon les recommandations des consignes, afin d'éviter une augmentation inutile de la poussière ou des fumées.
- Certains matériaux émettent des particules et de la fumée lorsqu'ils sont meulés, ce qui crée un environnement potentiellement explosif.
- L'exposition à des niveaux de bruit élevés peut provoquer une perte d'audition invalidante et d'autres problèmes, tels que des acouphènes (tintements, bourdonnements ou sifflements dans les oreilles). Par conséquent, il est essentiel d'évaluer le risque et de mettre en place des contrôles adéquats.
- Les contrôles adéquats pour réduire le risque peuvent inclure la mise en place de matériaux isolants pour éviter que les pièces à travailler n'émettent un son strident.

## UTILISATION DE LA MACHINE

- Avant l'utilisation de la machine, vérifier qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (gaz explosif, liquide inflammable ou dangereux, canalisation inconnue, gaine ou câble électrique, etc.).
  - Avant de connecter la machine à l'arrivée d'air, vérifier que la gâchette n'est pas bloquée en position marche par un obstacle et qu'aucun outil de réglage ou de montage n'est resté en position.
  - Vérifier que la machine est connectée au réseau par un raccord rapide et qu'une vanne de coupure d'air est à proximité pour couper immédiatement l'air en cas de blocage, rupture ou tout autre incident.
  - Tenir les mains, les vêtements flottants et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de la machine.
  - Pour démarrer l'outil, libérer le levier de sécurité. Vérifier que la vitesse maximale de travail ne dépasse pas la vitesse nominale de l'outil. Avant de mettre l'outil sous tension, s'assurer que la meule à tronçonner est correctement assemblée et vissée. N'utiliser que des meules à tronçonner à plus de 20 000 tr/min, d'un diamètre supérieur à 50 mm et dont le diamètre du trou central ne dépasse pas 10 mm.
- Ne pas dépasser le diamètre recommandé car les disques à tronçonner avec un trou central de grand diamètre peuvent osciller.

## MAINTENANCE

Votre meuleuse FACOM a été conçue pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Son bon fonctionnement en continu dépend du soin apporté à l'outil et de son nettoyage régulier.

### Lubrification

Toutes les huit heures d'utilisation, si le réseau d'air comprimé n'utilise pas de lubrifiant, en injecter 0,5 à 1 cm<sup>3</sup> dans le raccord d'entrée de la machine.

- Faire fonctionner et entretenir la meuleuse de la façon recommandée dans le manuel d'utilisation, pour empêcher une hausse inutile du niveau sonore.
- Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil consommable / insérer selon les recommandations du manuel d'utilisation, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Porter des vêtements chauds en cas de travail dans un environnement froid et garder les mains sèches et au chaud.
- Faire fonctionner et entretenir la meuleuse de la façon recommandée dans le manuel d'utilisation, pour empêcher une augmentation inutile du niveau des vibrations.
- Ne pas laisser l'outil inséré brouter sur la pièce à travailler, car cela augmentera probablement les vibrations de manière importante.
- Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil consommable / insérer selon les recommandations du manuel d'utilisation, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau des vibrations.
- Tenir l'outil sans se crispier (en tenant compte de la force nécessaire pour manier l'outil), mais d'une manière sûre, parce que le risque lié aux vibrations est généralement élevé lorsque la prise est serrée.
- Lorsque des tampons sont fournis avec le produit abrasif, les utiliser.
- Ne jamais diriger l'air sur soi-même ou sur quelqu'un d'autre.
- Les flexibles qui se détachent peuvent fouetter les personnes présentes et provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont pas endommagés et sont bien serrés.
- Chaque fois que des accouplements universels à vis (à griffes) sont utilisés, il faut installer des goupilles d'arrêt et des câbles anti-fouet doivent être utilisés pour empêcher la défaillance du raccord entre le flexible et l'outil et entre les flexibles.

Si l'alimentation d'air, les flexibles et les connecteurs sont en bon état mais que l'outil ne fonctionne pas correctement, apporter l'outil au centre de réparation agréé FACOM le plus proche.

Prévoir, et ne pas oublier, que toute machine motorisée est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.

- S'assurer que l'ensemble sur lequel le travail est effectué est bien immobilisé.
  - En cas de blocage, lâcher immédiatement la gâchette et déconnecter la machine du réseau d'air comprimé.
  - Utiliser les accessoires recommandés par FACOM.
  - L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine FACOM peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de la machine, et annuler toutes les garanties. Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre distributeur FACOM le plus proche.
- À l'aide d'un tournevis plat, tourner la vis de réglage pour réduire ou augmenter la vitesse.



## ATTENTION



Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les machines pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation.

Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras.

N'utiliser plus de machine en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs.

Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser la machine.



Ne pas transporter la machine par son flexible.



Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cette machine. Ne pas utiliser une machine sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou si vous êtes fatigué.



Utiliser les équipements de protection tels que lunettes, gants, chaussures de sécurité ainsi qu'une protection acoustique.

Rester vigilant, faire preuve de bon sens et d'attention pendant l'utilisation de la machine.



Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cette machine, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur la machine.



Lors du travail sur certains matériaux, l'exposition aux poussières peut être dangereuse pour la santé.

Prenez connaissance de la composition du matériau travaillé et utilisez les éléments de sécurité adaptés. Dans le doute utiliser le maximum de protection.



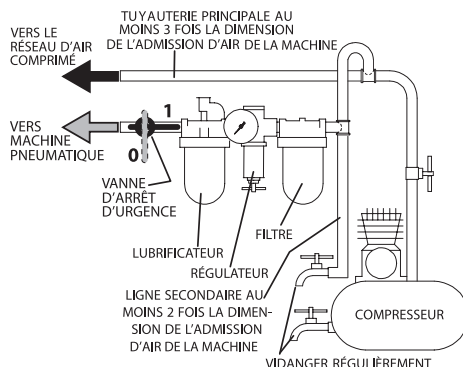
# MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

## LUBRIFICATION

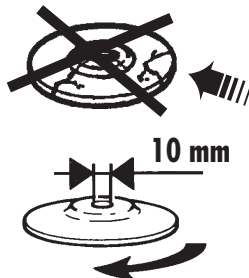
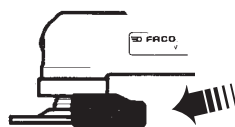


Utiliser toujours un lubrificateur avec ces machines. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **FACOM N.580**.

Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau d'air comprimé, injecter 1/2 à 1 cm<sup>3</sup> par le raccord d'admission de la machine.



## NE JAMAIS UTILISER LA MEULEUSE D'ANGLE SANS LE CARTER DE PROTECTION

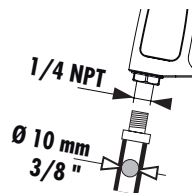


| Modèle  | Meule<br>d'ébarbage | Puissance<br>moteur | Diamètre du<br>trou central | Largeur maxi.<br>de la meule | Niveau de bruit |    |                 |    |                |    | Niveau de vibration<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|---------------------|---------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------|----|-----------------|----|----------------|----|-----------------------------------------|------|
|         |                     |                     |                             |                              | Pression dB(A)  |    | Puissance dB(A) |    | Pression dB(C) |    |                                         |      |
|         | mm                  | kW                  | mm                          | mm                           |                 | k* |                 | k* |                | k* |                                         | k**  |
| V.CA50F | Ø 50                | 0,3                 | max. 10                     | max. 3                       | 81              | 3  | 92              | 3  | 130            | 3  | 1,7                                     | 1,02 |

| Modèle  | Vitesse normale | Consommation d'air | Pression d'utilisation | Poids | Dimensions    |
|---------|-----------------|--------------------|------------------------|-------|---------------|
|         | tr/min          | l/min              | bar                    | kg    | mm            |
| V.CA50F | 20000           | 113                | 6,2                    | 0,54  | 138 x 59 x 85 |

\* k = incertitude de mesure en dB

\*\* k = incertitude de mesure en m/s<sup>2</sup>



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

NOUS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DÉCLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT **V.CA50F – MEULEUSE D'ANGLE PNEUMATIQUE Ø 50 MM MARQUE FACOM**

- EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE « MACHINES » 2006/42/CE

- ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA NORME EUROPÉENNE HARMONISÉE EN ISO 11148-7: 2012

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et fait cette déclaration pour le compte de Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016

Directeur de l'ingénierie





## WARNING



**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED. READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE.**  
**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**  
**FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**

### GETTING STARTED WITH THE MACHINE

• GRINDERS FITTED WITH FETTLING OR SAWING WHEELS ARE ONLY INTENDED FOR GRINDING AND DEBURRING METAL OR ALLOY PARTS (ALUMINIUM, BRASS, BRONZE, ETC). FACOM WILL NOT BE LIABLE IF THE MACHINE IS USED FOR ANY OTHER PURPOSE.

#### Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulation and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.
- Risk of dust from hazardous substances.

THIS MACHINE HAS NOT BEEN DESIGNED TO BE USED IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.

The grinder has been designed for professional cutting, grinding applications.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This grinder is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- Young children and the infirm. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

This machine and its accessories must be used in compliance with these instructions. Using it for any other purpose may cause a risk of danger for people and the environment.

- Always operate, inspect and maintain this machine in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic machine.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this machine at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Exceeding the maximum pressure of 6.2 bar will lead to the risk of danger such as excessive speed, breaking parts, higher torque or force that may destroy the machine and its accessories or the part being worked on.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Don't abuse hoses or connectors.
- Always use clean, dry and lubricated air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air machine.
- Do not lubricate machine with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or petrol.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability.
- The pneumatic machine must be fitted and connected to the compressed air network via quick disconnects to facilitate shutdown in the event of danger.
- When the life of the tool has expired, it is recommended that the machine be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.
- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near, the grinder. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the grinder.
- Do not modify this grinder. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the grinder if it has been damaged.
- Be aware that the failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself, can generate high-velocity projectiles.

- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Ensure safe clamping of the abrasive product to the grinder.
- Ensure that the guard is in place, is in good condition and is correctly mounted; ensure that the guard is regularly inspected.
- Check that the flanges, as specified by the manufacturer, are used and are in good condition, e.g. free from cracks and burrs, and are plane.
- Check that the spindle and spindle threads are not damaged or worn.
- Ensure that sparks and debris resulting from use do not create a hazard.
- Avoid contact with the rotating spindle and mounted wheel to prevent cutting of hands and other body parts.
- Operators and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, mass and power of the tool.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- For overhead work, wear a safety helmet.
- When cutting off, the workpiece shall be supported such that the slot is kept at constant or increasing width during the complete operation.
- If the abrasive product becomes jammed in a cut slot, shut off the grinder and ease the wheel free. Check that the wheel is still correctly secured and not damaged before continuing the operation.
- Grinding wheels and cutting-off wheels shall not be used for side grinding. Grinders shall not be used over the maximum peripheral speed of an abrasive product.
- The operator shall pay attention that no bystanders are in the vicinity.
- Grinding sparks can ignite clothing and cause severe burns. Ensure sparks do not land on clothing. Wear fire-retardant clothing and have a bucket of water nearby.
- Inspect the abrasive product before use. Do not use abrasive products which can (possibly) have been dropped or which are chipped, cracked or otherwise defective.
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the grinder at no-load speed for at least 1 min in a safe position; stop immediately if considerable vibration or other defects are detected and determine the cause of these defects.
- Prevent the spindle end from touching the bottom of the hole of cups, cones or plugs with threaded holes, intended to be mounted on machine spindles, by checking their dimensions and other relevant data.
- Where abrasive products are supplied or used with reducing adaptors or bushings, the user shall ensure that the adaptor or bushing does not contact the face of the flange and that the clamping force provides sufficient rotational driving action to prevent the abrasive product from slipping.
- In cases where flanges are supplied for several types or sizes of abrasive, always fit the correct flanges for the abrasive being used.
- Avoid direct contact with the inserted tool during and after use as it can be hot or sharp.
- Store and handle the abrasive product with care in accordance with FACOM instructions.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of hydraulic hoses.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Operate and maintain the grinder as recommended in these instructions, to minimize dust or fume emissions.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- Where dust or fumes are created, the priority shall be to control them at the point of emission.
- All integral features or accessories for the collection, extraction or suppression of airborne dust or fumes should be correctly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions, to prevent an unnecessary increase in dust or fumes.

- Working with certain materials creates emissions of dust and fumes, causing a potentially explosive environment.
- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, a risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions, such as damping materials, to prevent workpieces from «ringing».
- Operate and maintain the grinder as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in noise.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in noise.
- Wear warm clothing whenever working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- Operate and maintain the grinder as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in vibration levels.

## USING THE MACHINE

- Before using the machine, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (explosive gas, inflammable or dangerous liquid, unknown piping, electric sheathing or cable, etc).
- Before connecting the machine to the air inlet, check the trigger is not blocked in the on position by an obstacle and no adjustment or assembly tool is still in position.
- Check the machine is connected to the network by a quick disconnect joint and that an air breaker valve is close by to shut the air down immediately in the event of blockage, breakage or any other incident.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of machine.
- To turn the tool «on» release the safety lever. Be certain that its maximum safe operating speed does not exceed the nameplate speed on the cut-off tool. Before switching on the tool, make sure that the cutting wheel is correctly assembled and properly tightened. Use cutting wheels rated above 20,000 RPM and with a diameter of 50 mm and center hole diameter of max 10 mm only. Do not exceed the recommended wheel diameter. Larger hole diameters of the cutting wheel may start to wobble. If the air supply, hoses, and connectors are in

- Do not allow the inserted tool to chatter on the workpiece as this is likely to cause a substantial increase in vibration.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Hold the tool with a light but safe grip, taking account of the required hand reaction forces because the risk arising from vibration is generally greater where the grip force is higher.
- Use blotters where they are provided with the bonded abrasive product.
- never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock-pins shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool and hose-to-hose connection failure.

order, and the tool is still not functioning properly, take tool to your nearest FACOM Authorized Servicenter.

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power machine.
- Ensure that the unit on which the work is being carried out is immobilised.
- In the event of blockage, release the trigger and disconnect the machine from the compressed air network.
- Use accessories recommended by FACOM.
- The use of other than genuine FACOM replacement parts may result in safety hazards, decreased machine performance, and increased maintenance, and cancel all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest FACOM Authorized Servicenter.

Using flat head screw driver, turn adjustment screw to reduce/increase speed.



## MAINTENANCE

Your FACOM grinder has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

### Lubrication

Every eight hours' operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cm<sup>3</sup> through the machine's inlet connection.

### Cleaning

**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## WARNING



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



The pneumatic machine can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



Do not carry the machine by the hose.



Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this machine. Do not use the machine under the influence of drugs, alcohol, medication or if you are tired.



Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection.



Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this machine, or before performing any maintenance on this machine.



When working with certain materials, exposure to dust may be dangerous for health.

Get information on the composition of the material you are working on and use suitable protective equipment. If in doubt, use as much protection as possible.

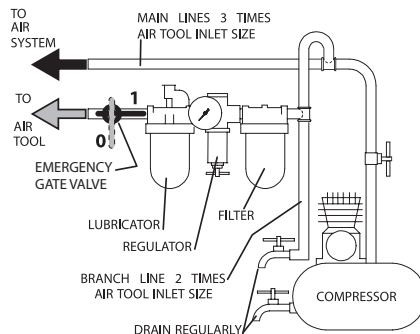
## PLACING THE MACHINE IN SERVICE

### LUBRIFICATION

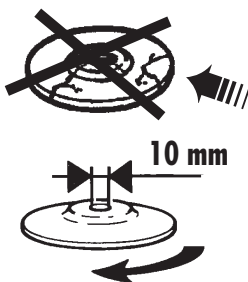


Always use of an air line lubricator with these machine. We recommended the following Filter-Lubricator-Regulator Unit: **FACOM N.580**.

Every eight hours' operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cm<sup>3</sup> through the machine's inlet connection.

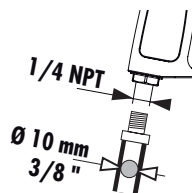


### NEVER USE THE ANGLE CUT-OFF TOOL WITHOUT THE SAFETY GUARD



| Model   | Deburring wheel | Motor power rating | Center hole diameter | max. wheel wide | Noise level    |    |             |    |                |    | Vibrations level<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|-----------------|--------------------|----------------------|-----------------|----------------|----|-------------|----|----------------|----|--------------------------------------|------|
|         |                 |                    |                      |                 | Pressure dB(A) |    | Power dB(A) |    | Pressure dB(C) |    |                                      |      |
|         | mm              | kW                 | mm                   | mm              |                | k* |             | k* |                | k* |                                      | k**  |
| V.CA50F | Ø 50            | 0,3                | max. 10              | max. 3          | 81             | 3  | 92          | 3  | 130            | 3  | 1,7                                  | 1,02 |

| Model   | Rated speed | Air consumption | Working pressure | Weight | Dimensions    |
|---------|-------------|-----------------|------------------|--------|---------------|
|         | rpm         | l/min           | bar              | kg     | mm            |
| V.CA50F | 20000       | 113             | 6,2              | 0,54   | 138 x 59 x 85 |



\* k = measurement uncertainty in dB \*\* k = measurement uncertainty in m/s<sup>2</sup>

### CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT **V.CA50F – FACOM Ø 50 MM ANGLE CUT OFF TOOL**

- IS IN CONFORMITY WITH THE «**MACHINERY**» **DIRECTIVE 2006/42/CE**

- AND IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE HARMONISED EUROPEAN STANDARD **EN ISO 11148-7: 2012**

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Facom.

  
Markus Rompel

20.03.2016  
Director Engineering



**DE****ACHTUNG**

**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DIE MASCHINE UNBEDINGT LESEN. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

#### **INBETRIEBNAHME DER MASCHINE**

• DIE MIT ENTGRAT- ODER KAPPSCHLEIFEN AUSGESTATTETEN SCHLEIFER SIND NUR ZUM SCHLEIFEN UND ENTGRATEN VON TEILEN AUS METALL ODER LEGIERUNG VORGESEHEN (ALUMINIUM, MESSING, BRONZE USW.). FÜR JEDE ANDERE BENUTZUNG LEHNT FACOM JEDE VERANTWORTUNG AB.

#### **Restrisiken**

Trotz der Umsetzung der zutreffenden Sicherheitsvorschrift und der Implementierung von Sicherheitsvorrichtungen können gewisse Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Gehörschäden.
- Gefahr von Personenschaden durch umherfliegende Partikel.
- Gefahr von Verbrennungen durch Zubehörteile, die während der Arbeit heiß werden.
- Gefahr von Personenschaden durch langen Gebrauch.
- Gefahr von Staub gefährlicher Stoffe.

DIESE MASCHINE WURDE NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRLICHER ATMOSPHÄRE ENTWICKELT.

Der Schleifer ist für professionelles Trennen und Schleifen ausgelegt.

NICHT bei Feuchtigkeit verwenden, oder wenn entzündliche Flüssigkeiten oder Gase vorhanden sind.

Dieser Schleifer ist ein professionelles Elektrowerkzeug.

Kinder NICHT in Kontakt mit dem Werkzeug kommen lassen. Wenn unerfahrene Bediener das Werkzeug benutzen, müssen sie beaufsichtigt werden.

- Kleine Kinder und geistig Behinderte. Dieses Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von kleinen Kindern und geistig Behinderten verwendet werden.

- Dieses Produkt darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung, mangelndem Wissen oder mangelnder Fertigkeit benutzt werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen niemals allein mit diesem Produkt gelassen werden.

Die Verwendung dieser Maschine und des Zubehörs muss den Anweisungen dieser Anleitung entsprechen. Wenn diese Maschine für andere Arbeiten benutzt wird, könnte das zu einer gefährlichen Situation für die Personen und die Umgebung führen.

• Die Maschine stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftmaschine betreiben.

• Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte diese Maschine mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.

• Das Überschreiten dieses angegebenen maximalen Gebrauchsdrucks von 6,2 bar führt zu gefährlichen Situationen, wie etwa einer zu hohen Drehzahl, Bruch von Bauteilen, einem überhöhten Drehmoment oder einer überhöhten Kraft, die die Maschine und ihr Zubehör oder das Teil zerstören können, an dem die Arbeit ausgeführt wird.

• Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.

• Missbrauchen Sie Schläuche und Stecker nicht.

• Stets saubere, trockene und geölte Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftmaschine beschädigen.

• Die Maschine nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren Benzin.

• Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.

• Einsatz eines Schlauchschutzes wird empfohlen.

Wird direkt am Lufteinlaß ein Kuppler angeschlossen, so wird dadurch die Maschinenmasse größer und die Werkzeugmanövrierfähigkeit reduziert.

• Die Druckluftmaschine muss mit Schnellanschlüssen ausgestattet sein und über sie an das Druckluftnetz angeschlossen werden, um ihr Anhalten im Gefahrenfall zu erleichtern.

• Zur Entsorgung ist die Maschine vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

• Zur Vermeidung von Gefahren bitte vor dem Installieren, Benutzen, Reparieren, Warten, Wechseln von Zubehör oder Arbeiten in der Nähe des Schleifers die Sicherheitsanweisungen lesen und verstehen.

Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, kann es zu schweren Körperverletzungen kommen.

• Nur qualifizierte und geschulte Bediener dürfen den Schleifer installieren, justieren oder benutzen.

• Den Schleifer nicht modifizieren. Modifikationen können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Gefahren für den Bediener erhöhen.

• Die Sicherheitsanweisungen nicht entsorgen, sondern dem Bediener übergeben.

• Den Schleifer nicht benutzen, wenn er beschädigt wurde.

• Seien Sie sich bewusst, dass sich das Werkstück, das Zubehör oder sogar das eingespannte Werkzeug bei einem Defekt in ein Hochgeschwindigkeitsgeschoss verwandeln kann.

• Gewährleisten, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

• Das Schleifprodukt muss sicher in den Schleifer eingespannt werden.

• Gewährleisten, dass die Schutzabdeckung angebracht, in gutem Zustand und korrekt montiert ist; sie muss regelmäßig überprüft werden.

• Kontrollieren, ob die Flansche gemäß den Herstellerangaben benutzt werden und in gutem Zustand sind, z.B. riss- und gratfrei und eben.

• Kontrollieren, ob die Spindel und die Spindelgewinde nicht beschädigt oder verschlissen sind.

• Gewährleisten, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Rückstände nicht zur Gefahr werden.

• Kontakt mit der drehenden Spindel und der montierten Scheibe vermeiden, um sich die Hände und andere Körperteile nicht zu schneiden.

• Die Bediener und das Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und das Werkzeug unter Kontrolle zu halten.

• Auf eine ausgeglichene Körperhaltung und einen sicheren Stand achten.

• Bei Arbeiten über Kopf einen Schutzhelm tragen.

• Beim Abtrennen muss das Werkstück so gespannt werden, dass der Spalt während der Arbeit konstant bleibt oder sich verbreitert.

• Wenn sich das Schleifprodukt in einem Trennsplitt verklemmt, den Schleifer abschalten und die Scheibe wieder freimachen. Vor dem Fortsetzen der Arbeit kontrollieren, ob die Scheibe immer noch sicher gespannt und nicht beschädigt ist.

• Schleif- und Trennscheiben dürfen nicht für Seitenschleifen benutzt werden. Die Schleifer dürfen nicht über die maximale Umfangsgeschwindigkeit des Schleifprodukts hinaus benutzt werden.

• Der Bediener muss darauf achten, dass es keine Zuschauer in der Nähe gibt.

• Schleiffunken können Kleidung entzünden und schwere Verbrennungen verursachen. Gewährleisten, dass keine Funken die Kleidung erreichen. Feuerhemmende Kleidung tragen und einen Eimer mit Wasser in der Nähe bereithalten.

• Das Schleifprodukt vor der Benutzung prüfen. Keine Schleifprodukte benutzen, die (möglicheweise) fallen gelassen wurden, angeschlagen, gerissen oder auf sonstige Art beschädigt sind.

• Gewährleisten, dass das Schleifprodukt vor der Benutzung korrekt montiert und befestigt wurde, und den Schleifer mindestens 1 Minute lang in einer sicheren Position im Leerlauf betreiben; sofort abschalten, wenn erhebliche Schwingungen oder andere Defekte festgestellt werden, und die Ursachen dieser Defekte ermitteln.

• Verhindern, dass das Spindelende den Gewindegrund von Topfscheiben, Schleifkegeln und Schleifstiften mit Innengewindelöchern für die Montage auf Maschinenspindeln berührt, indem Sie deren Abmessungen und andere relevante Daten prüfen.

• Wenn Schleifprodukte mit Reduzierstücken oder Buchsen geliefert oder benutzt werden, muss der Benutzer gewährleisten, dass das Reduzierstück oder die Buchse nicht die Flanschfläche berührt und dass die Spannkraft ausreicht, um ein Durchrutschen des Schleifprodukts zu verhindern.

• Wenn Flansche für mehrere Schleifproduktarten oder -größen geliefert werden, müssen immer die korrekten Flansche für das verwendete Schleifprodukt montiert werden.

• Den direkten Kontakt mit dem eingesetzten Werkzeug während und nach der Benutzung vermeiden, da es heiß oder scharf sein kann.

• Das Schleifprodukt mit Vorsicht in Übereinstimmung mit den FACOM-Anweisungen lagern und behandeln.

• Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Auf rutschige Oberflächen durch die Gerätebenutzung und auf Stolpergefahren durch Druckluft- oder Hydraulikschläuche achten.

• In ungewohnten Umgebungen vorsichtig vorgehen. Es kann versteckte Gefahren wie z.B. Strom- oder Versorgungsleitungen geben.





- Gewährleisten, dass es keine Stromkabel, Gasleitungen usw. gibt, die eine Gefahr darstellen können, wenn sie durch die Gerätebenutzung beschädigt werden.
- Den Schleifer wie in diesen Anweisungen empfohlen bedienen und warten, um Staub- oder Rauchemissionen zu minimieren.
- Den Auslass so orientieren, dass die Staubbelastung in einer staubgefüllten Umgebung minimiert wird.
- Wenn Staub oder Rauch entstehen, müssen sie vorrangig an der Quelle unter Kontrolle gehalten werden.
- Alle integralen Funktionen oder Zubehörteile für die Sammlung, Ableitung oder Vermeidung von Staub oder Rauch in der Luft müssen korrekt in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen benutzt und gewartet werden.
- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Anweisungen auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Staub- oder Rauchzunahme zu verhindern.
- Das Arbeiten mit bestimmten Werkstoffen erzeugt Staub und Rauch, was eine explosionsgefährdete Umgebung schaffen kann.
- Eine Exposition gegenüber hohen Schallpegeln kann zu dauerhaften Hörbeeinträchtigungen und anderen Problemen wie z.B. Tinnitus führen (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Rauschen in den Ohren). Deshalb sind eine Risikobewertung und die Implementierung angemessener Kontrollen für diese Gefahren wesentlich.
- Angemessene Kontrollen zum Verringern der Gefahr sind zum Beispiel schalldämmende Stoffe, die ein „Klingeln“ der Werkstücke verhindern.

- Den Schleifer gemäß den Empfehlungen in der Anleitung bedienen und warten, um eine unnötige Geräuschzunahme zu verhindern.
- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Empfehlungen in der Anleitung auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Geräuschzunahme zu verhindern.
- Beim Arbeiten bei Kälte warme Kleidung tragen und Ihre Hände warm und trocken halten.
- Den Schleifer gemäß den Empfehlungen in der Anleitung bedienen und warten, um eine unnötige Schwingungszunahme zu verhindern.
- Lassen Sie das eingesetzte Werkzeug nicht auf dem Werkstück rattern, weil die Schwingungen dadurch erheblich zunehmen können.
- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Empfehlungen in der Anleitung auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Schwingungszunahme zu verhindern.
- Das Werkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Handreaktionskräfte halten. Das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Unterlagen verwenden, wenn sie mit dem gebundenen Schleifprodukt geliefert werden.
- Den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen richten.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Immer prüfen, ob Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Wenn Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen als Schutz gegen ein mögliches Versagen der Verbindung zwischen Schlauch und Gerät sowie zwischen Schlauch und Schlauch Sicherungsstifte installiert und Whipcheck-Schlauchsicherungen verwendet werden.

## VERWENDUNG DER MASCHINE

- Überprüfen Sie vor der Verwendung der Maschine, ob es keine gefährliche Wechselwirkung mit der unmittelbaren Umgebung gibt (explosionsgefährliches Gas, entflammbare oder gefährliche Flüssigkeit, unbekannte Leitungsführung, elektrischer Leitungskanal, elektrisches Kabel usw.).
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss der Maschine an den Luftanschluss, ob der Abzug nicht durch ein Hindernis in Betriebsstellung blockiert ist und ob kein Einstell- oder Montagewerkzeug in Position geblieben ist.
- Überprüfen Sie, dass die Maschine über einen Schnellschluss mit dem Netz verbunden ist und dass ein Absperrventil in der Nähe ist, um im Falle einer Blockade, eines Bruchs oder eines beliebigen anderen Vorfalls abzusperren.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende der Maschine fernhalten.
- Zum Einschalten des Werkzeugs den Sicherheitshebel loslassen. Stellen Sie sicher, dass seine maximale, sichere Betriebsdrehzahl nicht die Drehzahl auf dem Typenschild des Winkeltrennschleifers überschreitet. Vor dem Einschalten des Werkzeugs sicherstellen, dass die Trennscheibe richtig montiert und korrekt angezogen ist. Nur Trennscheiben verwenden, die für mehr als 20.000 U/min zugelassen sind, einen Durchmesser von 50 mm und einen Mittelloch-Durchmesser von max. 10 mm aufweisen. Nicht den empfohlenen Scheibendurchmesser überschreiten.

Trennscheiben mit einem größeren Lochdurchmesser können eine Unwucht erzeugen. Wenn die Luftversorgung, die Schläuche und die Stecker in Ordnung sind und das Werkzeug trotzdem nicht richtig funktioniert, bringen Sie es bitte zu Ihrer nächstgelegenen zugelassenen FACOM Kundendienststelle.

- Bei Start und Betrieb einer Maschine auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
  - Achten Sie darauf, dass die Baugruppe, an der die Arbeit ausgeführt wird, korrekt stillgelegt ist.
  - Lassen Sie im Falle der Blockade sofort den Abzug los und trennen Sie die Maschine vom Druckluftnetz.
  - Stets von FACOM empfohlenes Zubehör verwenden.
  - Die Verwendung von nicht Original-FACOM-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und hebt alle Garantien auf. Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste FACOM-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.
- Die Einstellschraube mit einem Schlitzschraubendreher zum Verringern/Steigern der Drehzahl drehen.



## WARTUNG

Ihr FACOM Schleifer ist für einen Betrieb über einen langen Zeitraum mit minimalem Wartungsaufwand ausgelegt. Ein dauerhaft zufriedenstellender Betrieb hängt von einer sachgemäßen Werkzeugauf- und regelmäßiger Reinigung ab.

**Schmierung**  
Wenn kein Öl im Druckluftnetz verwendet wird, alle acht Betriebsstunden, 1/2 bis 1 cm<sup>3</sup> durch die Einlassverbindung des Geräts einspritzen.

## Reinigung

**WARNUNG:** Niemals Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs benutzen. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen benutzten Kunststoffe angreifen. Ein nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtetes Tuch benutzen. Niemals Flüssigkeit in das Werkzeug gelangen lassen; niemals Teile des Werkzeugs in eine Flüssigkeit tauchen.



## ACHTUNG



Keine beschädigten, durchgeschwungenen oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.



Druckluftbetriebene Maschinen können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Maschine nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Maschine ärztliche Hilfe aufsuchen.



Die Maschine nicht am Schlauch tragen.



Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.  
Benutzen Sie keine Maschine unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder wenn Sie müde sind.



Benutzen Sie Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Gehörschutz.

Bleiben Sie während der Benutzung der Maschine wachsam, bewahren Sie gesunden Menschenverstand und Aufmerksamkeit.



Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist die Maschine von der Druckluftversorgung abzuschalten.



Bei der Arbeit an bestimmten Materialien kann es gesundheitsgefährlich sein, sich den Stäuben auszusetzen.

Informieren Sie sich über die Zusammensetzung des bearbeiteten Materials und benutzen Sie geeignete Schutzmittel. Im Zweifel maximalen Schutz verwenden.



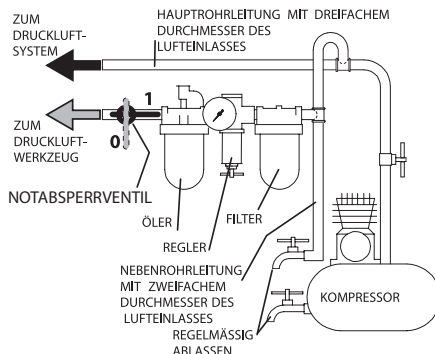
# INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

## SCHMIERUNG

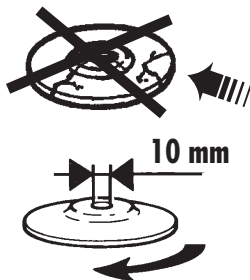
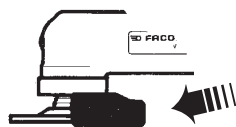


Die Maschine stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: **FACOM N.580**.

Falls am Druckluftnetz kein Öler benutzt wird, alle acht Betriebsstunden  $\frac{1}{2}$  bis  $1 \text{ cm}^3$  über den Einfüllanschluss der Maschine einspritzen.



## DEN WINKELTRENNSCHEIFER NIEMALS OHNE DIE SCHUTZABDECKUNG BENUTZEN

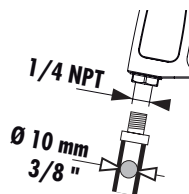


| Modell  | Schleifscheibe zum Entgraten | Motorleistung | Mittelloch-Durchmesser | Max. Scheibenbreite | Schallpegel |    |                |    |             |    | Schwingungsintensität<br>m/s² |      |
|---------|------------------------------|---------------|------------------------|---------------------|-------------|----|----------------|----|-------------|----|-------------------------------|------|
|         |                              |               |                        |                     | Druck dB(A) |    | Leistung dB(A) |    | Druck dB(C) |    |                               |      |
|         | mm                           | kW            | mm                     | mm                  |             | k* |                | k* |             | k* |                               | k**  |
| V.CA50F | Ø 50                         | 0,3           | max. 10                | max. 3              | 81          | 3  | 92             | 3  | 130         | 3  | 1,7                           | 1,02 |

| Modell  | Nenn-drehzahl | Durchschnittlicher Luftverbrauch | Arbeitsdruck | Gewicht | Abmessungen   |
|---------|---------------|----------------------------------|--------------|---------|---------------|
|         | U./min        | l/min                            | bar          | kg      | mm            |
| V.CA50F | 20000         | 113                              | 6,2          | 0,54    | 138 x 59 x 85 |

\* k = Messunsicherheit in dB

\*\* k = Messunsicherheit in  $\text{m/s}^2$



## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WIR, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, ERKLÄREN IN EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT **V.CA50F – WINKELTRENNSCHEIFER Ø 50 MM MARKE FACOM**

- DEN BESTIMMUNGEN DER **MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/CE**

- UND DEN BESTIMMUNGEN DER HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORM **EN ISO 11148-7: 2012**

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Akte und gibt diese Erklärung im Namen von Facom ab.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Geschäftsführer Technik





## WAARSCHUWING



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS IS INGESLOTEN. EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET THE MACHINE BEDIENEN. HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN. EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

### INGEBRUIKNAME VAN DE MACHINE

• DE SLIJMACHINES VOORZIEN VAN AFBRAAM- OF AFKORTSCHIJVEN ZIJN UITSLUITEND BESTEMD VOOR HET SLIJPEN EN AFBRAKEN VAN VOORWERPEN VAN METAAL OF EEN LEGERING (ALUMINIUM, MESSING, BRONS, enz...). BIJ IEDER ANDER GEBRUIK KAN FACOM GEEN AANSPRAKELIJKHEID AANVAARDEN.

Restrisico's

Ondanks de naleving van de geldige veiligheidsvoorschriften en de uitvoering van de veiligheidsvoorzieningen kunnen bepaalde risico's niet worden vermeden. Het betreft met name:

- Uitzonderlijk gehoorverlies.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die heet worden tijdens het gebruik.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.
- Risico op stof van gevaarlijke substanties.

DEZE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR EEN GEBRUIK IN EEN EXPLOSIEGEVAARLIJKE OMGEVING.

De slijpmachine is ontworpen voor professioneel snijden en slijpwerkzaamheden.

NIET gebruiken onder natte omstandigheden of in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

Deze slijpmachine is een professioneel elektrisch gereedschap.

Zorg dat kinderen NIET in contact kunnen komen met het gereedschap. Toezicht is nodig wanneer onervaren operators dit gereedschap gebruiken.

- Jonge kinderen en mensen met een beperking. Dit apparaat is niet ontworpen zonder toezicht gebruikt te worden door jonge kinderen of personen met een beperking.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking noch door personen die onvoldoende ervaring, kennis en vaardigheden hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden in aanwezigheid van dit product.

Deze machine en accessoires moeten overeenkomstig de instructies van deze handleiding gebruikt worden. Het gebruik van deze machine voor andere werkzaamheden zou tot een gevaarlijke situatie voor personen en de omgeving kunnen leiden.

• Dit machine altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.

• Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit machine laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6,2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchtleveringslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.

• Overschrijding van deze aangegeven maximale gebruiksdruk van 6,2 bar kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een overmatige snelheid, breuk van elementen, een hoger koppel of een grotere kracht die de machine en zijn accessoires of het te bewerken voorwerp onherstelbaar zou kunnen beschadigen.

• Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt.

• Gebruik slangen of verbindingstukken niet op een verkeerde manier.

• Altijd schone, en gesmeerd droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig.

Stof, corrosierende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtmaschine ruïneren.

• De gereedschappen (machine) niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of benzine.

• Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

• U wordt aangeraden een slagklem te gebruiken. Een koppeling, die direct aan de luchtinlaat is aangebracht, doet de massa van het machine toenemen en de beweeglijkheid van het machine afnemen.

• De pneumatische machine moet uitgerust en aangesloten worden op de persluchtleiding via snelkoppelingen om uitschakeling in geval van gevaar te vereenvoudigen.

• Wanneer de levensduur van het machine verstrekken is, wordt u aangeraden het machine te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

• Voor de verschillende gevaren leest en assimileert u goed de veiligheidsinstructies voor de installatie, de werkuivoering, de reparatie, het onderhoud, de vervanging van accessoires of werken in

de buurt van de slijpmachine. Nalatigheid kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- Alleen gekwalificeerde en opgeleide operators mogen de slijpmachine installeren, instellen of gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan deze slijpmachine aan. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en het risico voor de gebruiker verhogen.
- Gooi de veiligheidsvoorschriften niet weg; geef ze aan de gebruiker.
- Gebruik de slijpmachine niet wanneer deze is beschadigd.
- Wees erop bedacht dat gebreken aan het werkstuk of accessoires of zelfs aan de ingebedde tool zelf, projectielen op hoge snelheid kan veroorzaken.
- Zorg dat het werkstuk goed vast zit.
- Zorg dat het schuurmiddel stevig vastgezet wordt op de slijpmachine.
- Zorg dat de beschermer op de juiste plaats is geïnstalleerd, in goede staat en correct gemonteerd is; controleer de beschermer regelmatig.
- Controleer of de flenzen, volgens de instructies van de fabrikant, worden gebruikt en in goede staat zijn, bijvoorbeeld geen scheuren en krommingen vertonen en vlak zijn.
- Controleer of de spil en de spijlschroefdraden niet beschadigd of versleten zijn.
- Zorg dat vonken en puin als gevolg van het gebruik geen gevaar vormen.
- Vermijd contact met de roterende spil en de gemonteerde slijpschijf om in- en afsnijding te voorkomen aan/van handen en andere lichaamsdelen.
- Gebruikers en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap te beheersen.
- Zorg voor een gestroomlijnde lichaamshouding met de voeten stevig op de grond.
- Voor bovenhands werken, draagt u een veiligheidshelm.
- Bij het afsnijden, moet het werkstuk zodanig worden ondersteund, dat de sleuf gedurende de volledige werkuivoering constant blijft of breder wordt.
- Wanneer het schuurmiddel vastloopt in een snijgleuf, zet u de slijpmachine uit verwijderd u de slijpschijf. Controleer of de snijschijf nog steeds goed vast zit en niet beschadigd is voordat u verder gaat met de werkuivoering.
- Slijp- en snijschijven mogen niet gebruikt worden voor laterale slijpwerkzaamheden. Slijpmachines mogen niet worden gebruikt boven de maximale omtreksnelheid van een schuurmiddel.
- De gebruiker moet erop letten dat geen omstandigheden in de buurt zijn.
- Slijp- en snijvonken kunnen kleding in brand zetten en ernstige brandwonden veroorzaken. Zorg dat vonken niet terechtkomen op kleding. Draag brandvertragende kleding en zorg dat u een emmer water naast u hebt.
- Controleer de schuurmiddelen voor gebruik. Gebruik geen schuurmiddelen die (zouden kunnen) zijn gevallen of die afgesplinterd, gebastard of anderszins defect zijn.
- Zorg dat het schuurmiddel goed gemonteerd en vastgezet is voor gebruik en laat de slijpmachine ten minste 1 minuut op lage snelheid functioneren in een veilige positie; stop onmiddellijk wanneer veel trillingen of andere gebreken worden geconstateerd en bepaal de oorzaak van deze gebreken.
- Voorkom dat het uiteinde van de spil in contact komt met de bodem van holtes, kegels of pluggen voorzien van schroefdraadgaten, die bestemd zijn voor de montage van machinespinnen, door hun afmetingen en andere belangrijke gegevens te controleren.
- Wanneer de schuurmiddelen geleverd of gebruikt worden met reduceeradaptors of doorvoerbussen, moet de gebruiker controleren of de adapter of doorvoerbuis niet de flens aanraakt en dat de sluitkracht voldoende roterende aandrijfkraft heeft om te voorkomen dat het schuurmiddel wegglijdt.
- Wanneer flenzen worden geleverd voor verschillende types of maten schuurmiddelen, moet altijd de juiste flens voor het gebruikte schuurmiddel worden gebruikt.
- Vermijd direct contact met het ingevoerde gereedschap tijdens en na gebruik, omdat het heet of scherp kan zijn.
- Bewaar en behandel het schuurmiddel zorgvuldig, overeenkomstig de instructies van FACOM.
- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van verwondingen op de werkplek. Wees bedacht op gladde oppervlakken na gebruik van het gereedschap en een risico op struikelen als gevolg van de luchtstroom of de hydraulische slang.
- Werk voorzichtig in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteit of leidingen van andere nutsvoorzieningen.
- Zorg dat er geen elektrische kabels, gasleidingen, enz. zijn die gevaarlijk kunnen zijn na



beschadiging door het gereedschap.

- Gebruik en onderhoud de slijpmachine in overeenstemming met de aanbevelingen in deze instructies, om zoveel mogelijk stof- en rookuitstoot te voorkomen.
- Oriënteer de uitlaat zodanig dat zo weinig mogelijk stof kan opwarrelen in stoffige ruimtes.
- Waar stof of rook ontstaat, moet deze bij voorkeur bij de uitstoot worden beheerd.
- Alle geïntegreerde functies of accessoires voor de inzameling, de extractie of de verwijdering van stof of rook in de lucht moeten zo goed mogelijk gebruikt en onderhouden worden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- Selecteer, onderhoud en vervang de verbruiksartikelen/de ingebedde tool volgens de aanbevelingen in de instructies, om onnodige ontwikkeling van stof of rook te voorkomen.
- Werken met bepaalde materialen genereert de uitstoot van stof en rook, die een explosieve omgeving kunnen veroorzaken.
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan onherstelbaar gehoorverlies en andere problemen veroorzaken, zoals tinnitus (rinkelend, zoemend, fluitend of brommend geluid in de oren). Daarom zijn een risicobeoordeling en de uitvoering van passende controles voor deze gevaren van essentieel belang.
- Passende controles om het risico te verminderen zijn maatregelen nemen, zoals geluiddempend materiaal om te voorkomen dat werkstukken 'rinkelen'.
- Gebruik en onderhoud de slijpmachine in overeenstemming met de aanbevelingen in de handleiding om onnodige geluidsoverlast te voorkomen.
- Selecteer, onderhoud en vervang de verbruiksartikelen/de ingebedde tool volgens de aanbevelingen

## GEbruik VAN DE MACHINE

- Controleer, alvorens de machine te gebruiken, of er geen gevaarlijke interactie met de onmiddellijk omgeving is (explosiegevaarlijk gas, ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen, onbekende leidingen, mantels of elektriciteitskabels, enz...).
- Controleer, alvorens de machine op de luchtaanvoerleiding aan te sluiten of de trekker niet in de Aanstand geblokkeerd wordt door een obstakel en of er geen afstel- of montagegereedschap aanwezig is.
- Controleer of de machine is aangesloten op de leiding via een snelkoppeling en of er een luchtafsluitklep in de buurt is, om onmiddellijk de lucht af te sluiten in geval van blokkering, breuk of een ander incident.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het machine.
- Ontgrendel de veiligheidshendel om de machine aan te zetten. De maximale bedrijfs snelheid mag niet hoger zijn dan de nominale snelheid van de machine. Voordat u de tool aanzet, zorgt u dat de snijschijf correct gemonteerd en goed vast zit. Gebruik snijschijven ingedeeld in de categorie hoger dan 20.000 tpm met een diameter van 50 mm en slechts een centrale middellijn-gat van max 10 mm. De aanbevolen wiel diameter mag niet worden overschreden.
- Als de opening van het snijwiel een grotere diameter heeft, kan het snijwiel gaan slingeren.
- Als de luchttoevoer, slangen en verbindingstukken in orde zijn en de machine toch niet goed

in de handleiding, om onnodige geluidsoverlast te voorkomen.

- Droog warme kleding wanneer u in koude omstandigheden werkt en houdt uw handen warm en droog.
- Gebruik en onderhoud de slijpmachine in overeenstemming met de aanbevelingen in de handleiding om onnodige trillingen te voorkomen.
- Laat de ingebedde tool niet ratelen op het werkstuk omdat hierdoor waarschijnlijk bijzonder veel trillingen ontstaan.
- Selecteer, onderhoud en vervang de verbruiksartikelen/de ingebedde tool volgens de aanbevelingen in de handleiding, om onnodige trillingen te voorkomen.
- Houd het gereedschap vast met een lichte maar stevige grip, rekening houdend met de vereiste handkracht omdat het risico als gevolg van trillingen doorgaans groter is bij een hogere gripkracht.
- Gebruik vloeiblokken wanneer deze geleverd worden samen met de aangehechte schuurmiddelen.
- Oriënteer nooit rechtstreeks lucht op uzelf of iemand anders.
- Losgeraakte slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en nipples niet beschadigd zijn of los zitten.
- Wanneer universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten vergrendelings-pennen worden geïnstalleerd en veiligheidskabels voor de controle van losgeraakte slangen worden gebruikt om zich te beschermen tegen een eventuele verkeerde slang-op-tool en slang-op-slang aansluiting.

functioneert, dient u deze naar een door FACOM gemachtigd servicecentrum te brengen.

- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtma-chine zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
  - Controleer of het element waarop gewerkt zal worden, stevig vastgezet is.
  - Laat in geval van blokkering onmiddellijk de trekker los en haal de machine van de persluchtleiding.
  - Uitsluitend de door FACOM aanbevolen bijbehorende hulpstuk-ken gebruiken.
  - Het gebruiken van andere dan originele FACOM onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het machine en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan en annuleer van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende FACOM Servicecenter.
- Draai met behulp van een platte schroevendraaier aan de instelschroef om de snelheid te verlagen/te verhogen.



## ONDERHOUD

Uw FACOM slijpmachine is ontworpen voor duurzaam gebruik en minimaal onderhoud. Duurzame tevredenheid ten aanzien van het gebruik hangt af van een correct gebruik en de periodieke schoonmaak van het gereedschap.

Smeren

Wanneer geen smeermiddel gebruikt wordt op het perslucht netwerk, moet u na elke gebruiksperiode van acht uur, 1/2 à 1 cm3 smeermolie bijvullen via de smeerpipet.



## WAARSCHUWING



Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.



Pneumatische machine kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig machine wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.



Het machine niet aan de slang dragen.



Steeds in een goede houding staan. Als u het machine bedient mag U zich niet te ver uitsprekken.  
Gebruik een machine niet wanneer u drugs, alcohol of medicijnen gebruikt heeft of wanneer u moe bent.



Gebruik beveiligingsmiddelen zoals een bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en gehoorbeschermers. Blijf oplettend, gebruik altijd uw gezonde verstand tijdens het gebruik van de machine.



Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel van de machine wordt aangebracht, verwijderd of afgezet, of voordat enig onderhoud aan dit machine mag worden uitgevoerd.



Tijdens het bewerken van bepaalde materialen kan blootstelling aan stof gevaarlijk zijn voor de gezondheid.  
Neem kennis van de samenstelling van het te bewerken materiaal en gebruik de juiste veiligheidsmiddelen. Gebruik in geval van twijfel zo veel mogelijk bescherming.



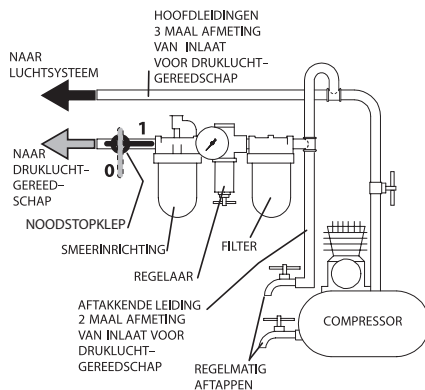
# INGEBRUIKNEMING VAN HET DE MACHINE

## DE SMERING

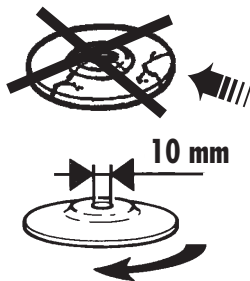


Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olievernelaar.  
Wij bevelen de **FACOM N.580** gecombineerde reduceerventiel met olievernelaar en vochtscheider aan.

Spuut, indien er geen smerinrichting op de persluchtleiding gebruikt wordt, iedere acht uur ½ tot 1 cm<sup>3</sup> via de inlaatkoppeling van de machine naar binnen.



## GEbruik DE MACHINE NOOIT ZONDER DE VEILIGHEIDSKAP

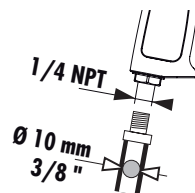


| Referentie | Slijpschijf voor<br>afbramen | Motor-<br>vermogen | Centrale<br>middellijngat | max. schijfwijde | Geluidsniveau |    |                |    |            |    | Trillingsniveau<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|------------|------------------------------|--------------------|---------------------------|------------------|---------------|----|----------------|----|------------|----|-------------------------------------|------|
|            |                              |                    |                           |                  | Deuk dB(A)    |    | Vermogen dB(A) |    | Deuk dB(C) |    |                                     |      |
|            | mm                           | kW                 | mm                        | mm               |               | k* |                | k* |            | k* |                                     | k**  |
| V.CA50F    | Ø 50                         | 0,3                | max. 10                   | max. 3           | 81            | 3  | 92             | 3  | 130        | 3  | 1,7                                 | 1,02 |

| Referentie | Rating snelheid | Gemiddeld<br>luchtverbruik | Werkdruk | Gewicht | Afmetingen    |
|------------|-----------------|----------------------------|----------|---------|---------------|
|            | omw./min        | l/min                      | bar      | kg      | mm            |
| V.CA50F    | 20000           | 113                        | 6,2      | 0,54    | 138 x 59 x 85 |

\* k = meetonzekerheid in dB

\*\* k = meetonzekerheid in m/s<sup>2</sup>



## CE-CONFORMITEITSVERKLARING

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANKRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT **V.CA50F – PNEUMATISCHE HAAKSE DOORSLIJMACHINE Ø 50 MM MERK FACOM**

- BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE « **MACHINES** » 2006/42/CE

- EN BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE GEHARMONISEERDE EUROPESE RICHTLIJN EN ISO 11148-7: 2012

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische dossier en legt deze verklaring af namens Facom.

*Markus Rempel*  
Markus Rempel

20.03.2016  
Snelheidsregulering





## AVISO



### SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD. LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA. ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL. EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

#### PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

• LAS ESMERILADORAS EQUIPADAS CON MUELAS DE DESBARBADO O DE TRONZADO SÓLO ESTÁN PREVISTAS PARA EL ESMERILADO Y EL DESBARBADO DE PIEZAS METÁLICA O DE ALEACIÓN (ALUMINIO, LATÓN, BRONCE, ETC...) PARA CUALQUIER OTRA UTILIZACIÓN, FACOM DECLINA TODA RESPONSABILIDAD.

#### Riesgos residuales

A pesar de la aplicación de la reglamentación pertinente sobre seguridad y de la puesta en marcha de los dispositivos, o se pueden evitar determinados riesgos residuales. Se trata de:

- Disfunciones auditivas.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas en el aire.
- Riesgo de quemaduras debido a accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debido a uso prolongado.
- Riesgo debido a sustancias peligrosas en polvo.

ESTA MÁQUINA NO ESTÁ DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.

La cortadora ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de corte y pulido.

NO se debe emplear mojada ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esa cortadora es una herramienta eléctrica para profesionales.

NO deje que los niños toquen la cortadora. Se requiere supervisar las actividades con esta herramienta de operarios sin la debida experiencia.

- Niños y discapacitados. Esta herramienta no ha sido diseñada para que la usen niños o personas discapacitadas si no están bajo supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser usada por personas (incluidos los niños) que sufran alguna deficiencia física, sensorial o mental, ni por personas que no tengan la debida experiencia, conocimientos o capacidad, salvo que estén bajo la supervisión de un operario que se responsabilice de su seguridad. No debe dejarse que los niños estén solos en presencia de este producto.

La utilización de esta máquina y accesorios debe ser conforme a las instrucciones de esta instrucción.

Utilizar esta máquina para otras operaciones pudiera ocasionar una situación peligrosa para las personas y el medio ambiente.

• Utilice, inspeccione y mantenga esta máquina siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a la máquina neumática de utilización manual que se sujeten con la mano.

• Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta máquina a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.

• El rebasamiento de esta presión de utilización máxima es de 6,2 bar indicada ocasionará riesgos de situaciones peligrosas como una velocidad excesiva, la ruptura de elementos, un par superior a una fuerza superior que pudiera destruir la máquina y sus accesorios o la pieza sobre la que se trabaja.

• Asegúrese de que todas las racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados.

• No fuerce los tubos ni los conectores.

• Use siempre aire limpio y seco y lubricado a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una máquina neumática.

• No lubrique la máquina con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o gasolina.

• No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

• Se recomienda la utilización de una conexión flexible para manguera de aire. Si se conecta un acoplador directamente a la salida de aire, se aumentará el volumen de la máquina y disminuirá su maniobrabilidad.

• La máquina neumática debe estar equipada y conectada a la red de aire comprimido a través de racores rápidos para facilitar su parada en caso de peligro.

• Una vez vendida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la máquina, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

• En el caso de riesgos múltiples, debe haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad antes de proceder a montar, hacer funcionar, reparar, mantener, cambiar accesorios, o trabajar cerca de la cortadora. No hacerlo puede provocar lesiones graves a las personas.

• Únicamente pueden realizar la instalación, ajuste o usar la cortadora personas con la capacidad y formación suficientes.

• No modifique la cortadora en manera alguna. Cualquier modificación puede reducir la eficacia de las medidas de seguridad, y aumentar los riesgos para el operario.

• No ignore las instrucciones de seguridad. Entréguelas al operario.

• No utilice la cortadora si hubiera sufrido algún daño.

• Tenga en cuenta que un defecto en la pieza trabajada o en algún accesorio, o incluso en la propia herramienta insertada, puede generar proyectiles a gran velocidad.

• Asegúrese de que la pieza que va a trabajar está montada correctamente.

• Asegúrese de que el acoplamiento del producto abrasivo a la cortadora es correcto.

• Asegúrese de que está colocada en su sitio la cubierta de protección, de que se encuentra en buenas condiciones y de que está montada correctamente. Inspeccione la cubierta de protección periódicamente.

• Compruebe que las bridas se utilizan correctamente y están en buenas condiciones, de acuerdo con las especificaciones del fabricante, o sea, que no tienen grietas ni rebabas, y bien planas.

• Compruebe que el husillo y el roscado del husillo no están dañados ni desgastados.

• Asegúrese de que las chispas y residuos como consecuencia del uso no generan peligro alguno.

• Evite cualquier contacto con el husillo giratorio o con la rueda montada para evitar que se pueda producir cortes en las manos o otras partes del cuerpo.

• Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física suficiente para manejar el volumen, la masa y la potencia de la herramienta.

• Tenga siempre una postura equilibrada del cuerpo, bien firme sobre sus pies.

• Si tiene que trabajar en alturas, lleve casco.

• Cuando se produzca el corte, la pieza de trabajo debe estar bien sujeta de manera que la anchura de la ranura se mantenga o aumente durante toda la duración de la operación.

• Si se atasca el producto abrasivo en alguna ranura de corte, apague la cortadora y deje loca la rueda. Compruebe que la rueda continúa bien asegurada y que no ha sufrido daño alguno, antes de reanudar el funcionamiento.

• Las ruedas de cortar y pulir no deben emplearse para operaciones de corte lateral. Las cortadoras no deben emplearse a más velocidad que la periférica máxima del producto abrasivo.

• El operario debe vigilar que no se encuentren personas cerca de la herramienta.

• Las chispas generadas por el corte pueden hacer que se prendan las prendas y provocar quemaduras graves. Asegúrese de que las chispas no puedan alcanzar las prendas de vestir. Lleve ropa que retrase la ignición, y tenga cerca siempre un cubo de agua.

• Revise el producto abrasivo antes de utilizarlo. No utilice productos abrasivos que puedan haberse caído (probablemente), o astillados, agrietados o que tengan cualquier otro defecto.

• Asegúrese de que el producto abrasivo está montado y apretado correctamente antes de usarlo, y haga funcionar la cortadora a velocidad sin carga durante 1 min. por lo menos en posición de seguridad. Deténgala inmediatamente si observara cualquier vibración significativa u otro defecto, y establezca el motivo del defecto en cuestión.

• Evite que el extremo del husillo pueda tocar el fondo del orificio de copas, conos o tapones roscados previstos para ser montados en husillos de máquinas. Compruebe sus dimensiones y demás datos pertinentes.

• Cuando se suministren o utilicen productos abrasivos con adaptadores reductores o casquillos, el usuario debe asegurarse de que el adaptador o casquillo no toca la cara de la brida, y de que la fuerza de acoplamiento es suficiente para girar, evitando así que se deslice el abrasivo.

• En los casos de bridas que se suministren para varios tipos o tamaños de abrasivos, monte siempre las bridas correctas para el abrasivo en cuestión.

• Evite el contacto directo con la herramienta insertada durante y después de su uso, pues puede estar caliente o ser afilada.

• Guarde y maneje el producto abrasivo con precaución, de acuerdo las instrucciones de FACOM.

• Los resbalones, tropezones y caídas son las causas más frecuentes de las lesiones en los puestos de trabajo. Compruebe si hay superficies que se han vuelto resbaladizas debido a la utilización de la herramienta, o riesgos debidos a las conducciones de aire o tubos hidráulicos.

• Actúe con precaución en entornos que no le resulten familiares. Pueden existir riesgos ocultos, tales como cables eléctricos o de otros servicios.

• Asegúrese de que no hay cables eléctricos, conducciones de gas, etc., que puedan provocar riesgos si resultaran dañados al utilizar la herramienta.

• Haga funcionar y realice el mantenimiento de la cortadora según las instrucciones que figuran en estas instrucciones, para reducir al mínimo las emisiones de humo o polvo.

• Oriente el escape de manera que se reduzcan las molestias en zonas con polvo en el aire.

• En los lugares en que se generen polvo o humo, debe ejercerse un control en su punto de emisión.



- Todos los componentes y accesorios incorporados para la recogida, extracción o eliminación de polvo y humos en el aire deben utilizarse y mantenerse correctamente, de acuerdo con las instrucciones de sus respectivos fabricantes.
- Seleccione, mantenga y cambie los consumibles y la herramienta insertada de acuerdo con las respectivas instrucciones para evitar un aumento innecesario de polvo y humo.
- Trabajar con determinados materiales genera emisiones de polvo y humo, originando ambientes potencialmente explosivos.
- La exposición a niveles elevados de ruido puede producir pérdidas de audición irreversibles y otros problemas, tales como el zumbido de oídos (pitidos, ruidos y ronroneo de oídos). Por lo tanto, resulta esencial llevar a cabo un estudio de riesgos e implantar los controles que sean adecuados para combatir esos riesgos.
- Los controles adecuados para reducir esos riesgos pueden incluir acciones tales como: humedecer materiales para evitar que «suenen» las piezas que se estén trabajando.
- Haga funcionar y mantenga la cortadora de acuerdo con las recomendaciones que figuran en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del ruido.
- Seleccione, mantenga y cambie los consumibles y la herramienta insertada de acuerdo con el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario de polvo y humo.
- Lleve prendas de abrigo si tiene que trabajar en lugares fríos y conserve las manos a buena temperatura y secas.

- Haga funcionar y mantenga la cortadora de acuerdo con las recomendaciones que figuran en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de vibraciones.
- No deje que la herramienta insertada castañete contra la pieza que se esté trabajando, pues esto incrementará de manera importante las vibraciones.
- Seleccione, mantenga y cambie los consumibles y la herramienta insertada de acuerdo con el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de vibraciones.
- Sujete la herramienta agarrándola suave pero firmemente, y tenga en cuenta los esfuerzos de reacción necesarios de la mano, pues los riesgos debidos a vibraciones suelen ser mayores cuando el agarre es más fuerte.
- Emplee secante cuando se haya suministrado con el producto abrasivo adherente.
- nunca dirija aire contra usted mismo o contra los demás.
- Cualquier tubo suelto puede producir lesiones graves. Revise siempre que no haya tubos o acoplamientos dañados o flojos.
- En los casos de acoplamientos universales (acoplamientos con mordaza), monte pasadores de fijación y cables de seguridad para estar protegido en el caso de que fallara la conexión entre el tubo y la herramienta o entre tubos.

## UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- Antes de utilizar la máquina, verifique que no hay interacción peligrosa con el entorno inmediato (gas explosivo, líquido inflamable o peligroso, canalización desconocida, conducto o cable eléctrico, etc...).
- Antes de conectar la máquina a la entrada de aire verifique que el gatillo no está bloqueado en posición de funcionamiento por un obstáculo y que ninguna herramienta de regulación ni de montaje ha quedado en posición.
- Verifique que la máquina está conectada a la red por un racor rápido y que una válvula de corte de aire está cerca para cortar de inmediato el aire en caso de bloqueo, ruptura o cualquier otro incidente.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la máquina.
- Para poder poner en marcha la herramienta, desbloquee previamente la palanca de seguridad. Asegúrese de que su velocidad máxima de funcionamiento en condiciones de seguridad no supere la velocidad nominal que figura en la placa de características de la herramienta de corte angular. Antes de conectar la herramienta, compruebe que la rueda de corte está montada correctamente y bien apretada. Utilice exclusivamente ruedas de cortar con velocidad nominal superior a 20,000 RPM, y con diámetro de 50 mm y orificio central de máximo 10 mm. No supere el diámetro recomendado de disco. Un diámetro mayor del disco de corte podría hacer que tiemble el disco. Si estando la fuente de alimentación de

aire, los tubos y los conectores correctamente montados, la herramienta no funciona, lleve su herramienta al centro de Servicio Autorizado FACOM más cercano.

- Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda máquina motorizada.
  - Cerciorarse de que el conjunto sobre el que se efectúa el trabajo está debidamente inmovilizado.
  - En caso de bloqueo, soltar de inmediato el gatillo y desconectar la máquina de la red de aire comprimido.
  - Utilice únicamente los accesorios FACOM recomendados.
  - El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas FACOM puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la máquina y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, y anula toda garantía.
- Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado FACOM más próximo.
- Con un destornillador de cabeza plana, gire el tornillo de ajuste para reducir o aumentar la velocidad.



## MANTENIMIENTO

Su cortadora FACOM ha sido diseñada para que pueda funcionar durante un periodo largo de tiempo con un mantenimiento mínimo. Su funcionamiento continuado en condiciones de seguridad depende del cuidado y limpieza periódica de la herramienta.

Lubricación

Cada ocho horas de trabajo, si la red de aire comprimido no incluye un lubricante, inyecte entre 1/2 y 1 cm<sup>3</sup> por la conexión de entrada de la máquina.

## Limpieza

**ADVERTENCIA:** No emplee disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las partes de la herramienta que no son metálicas. Esos productos podrían debilitar los materiales de plástico de esas partes de la herramienta. Utilice exclusivamente un paño humedecido con agua y jabón. No deje que penetre líquido alguno en el interior de la máquina. No sumerja en ninguna circunstancia parte alguna de la herramienta en líquidos.



## AVISO



No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.



La máquina neumática pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la máquina. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.



No coger la máquina por la manguera para levantarla.



Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la máquina.

No utilizar una máquina bajo el efecto de drogas, alcohol, medicamentos o si está cansado.



Utilizar equipos de protección como gafas, guantes, calzado de seguridad así como una protección acústica.

Estar vigilante, tener buen sentido y de atención mientras se utiliza la máquina.



Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta máquina, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.



Al efectuar trabajos en ciertos materiales, puede ser peligroso para la salud exponerse a los polvos.

Conozca la composición del material trabajado y utilice los elementos de seguridad adaptados. En caso de duda utilizar el máximo de protección.



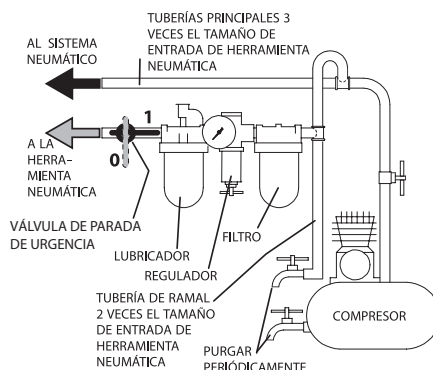
# PARA PONER LA MÁQUINA EN SERVICIO

## LUBRICACIÓN

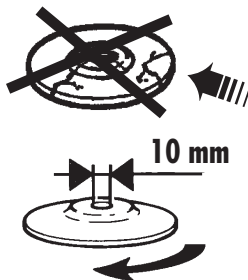
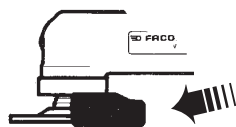


Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **FACOM N.580**.

Cada ocho horas de funcionamiento, si no se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyectar 1/2 a 1 cm<sup>3</sup> por el racor de admisión de la máquina.



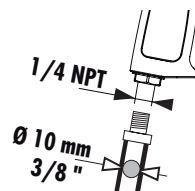
## NO UTILICE EN NINGÚN CASO LA HERRAMIENTA DE CORTE ANGULAR SIN SU PROTECTOR DE SEGURIDAD



| Modelo  | Esmeriladora de desbarbar | Potencia del motor | Diámetro del orificio central | Anchura máxima de la rueda de cortar | Nivel de sonido |    |                |    |               |    | Nivel de vibraciones m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|---------------------------|--------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------|----|----------------|----|---------------|----|---------------------------------------|------|
|         |                           |                    |                               |                                      | Presión dB(A)   |    | Potencia dB(A) |    | Presión dB(C) |    |                                       |      |
|         | mm                        | kW                 | mm                            | mm                                   |                 | k* |                | k* |               | k* |                                       | k**  |
| V.CA50F | Ø 50                      | 0,3                | max. 10                       | max. 3                               | 81              | 3  | 92             | 3  | 130           | 3  | 1,7                                   | 1,02 |

| Modelo  | Velocidad nominal | Consumo de aire | Presión de utilización | Peso | Dimensiones   |
|---------|-------------------|-----------------|------------------------|------|---------------|
|         | rpm               | l/min           | bar                    | kg   | mm            |
| V.CA50F | 20000             | 113             | 6,2                    | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = incertidumbre de medida en dB \*\* k = incertidumbre de medida en m/s<sup>2</sup>



## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

NOSOTROS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

**V.CA50F – HERRAMIENTA DE CORTE ANGULAR Ø 50 MM NEUMÁTICA MARCA FACOM**

- ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA “MÁQUINAS” 2006/42/CE

- Y ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA NORMA EUROPEA ARMONIZADA EN ISO 11148-7: 2012

El que suscribe es responsable de disponer de la documentación técnica y realiza esta declaración en nombre de Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Ingeniero Director



**IT****AVVERTENZA**

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA. LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.  
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.  
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.**

**MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA**

• LE SMERIGLIATRICI DOTATE DI MOLE DI RAFFILATURA O DI TAGLIO SONO PREVISTE SOLO PER LA MOLATURA E LA RAFFILATURA DI PEZZI METALLICI O IN LEGA (ALLUMINIO, OTTONE, BRONZO, ECC.) PER QUALSIASI ALTRO USO, FACOM DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ.

**Rischi residui**

Nonostante l'applicazione della regolamentazione applicabile in materia di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi non possono essere evitati. Questi sono:

- Compromissione dell'udito.
- Rischio di lesioni personali dovute a particelle volatili.
- Rischio di ustioni dovute ad accessori che diventano caldi durante l'utilizzo.
- Rischio di lesioni personali dovute a un uso prolungato.
- Rischio di polvere dovuta a sostanze pericolose.

**QUESTA MACCHINA NON È PROGETTATA PER USO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA.**

La smerigliatrice è stata concepita per applicazioni professionali di taglio e molatura.

**NON** usare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

La smerigliatrice è un utensile elettrico professionale.

**NON** lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. La supervisione è richiesta quando operatori senza esperienza utilizzano questo utensile.

- Persone giovani e invalide. Questo apparecchio non è stato concepito per essere utilizzato da persone giovani o invalide senza supervisione.
- Questo prodotto non è concepito per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) affette da abilità fisiche, sensoriali o mentali compromesse; mancanza di esperienza, conoscenza o competenze a meno che non supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

L'uso di questa macchina e dei relativi accessori deve essere conforme alle istruzioni della presente nota informativa.

Utilizzare questa macchina per altre operazioni potrebbe provocare una situazione pericolosa per le persone e per l'ambiente.

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest' macchina secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest' macchina ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).
- Il superamento della pressione d'uso massima di 6,2 bar indicata, provocherà situazioni pericolose come una velocità eccessiva, la rottura di elementi, una coppia superiore o una forza superiore che possono distruggere la macchina e gli accessori o il pezzo su cui viene effettuato il lavoro.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati.
- Non abusare di tubi o connettori.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta e lubrificata alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di una macchina pneumatica.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o la benzina.
- Non tagliare nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Si consiglia l'uso di un segmento di flessibile. Un raccordo collegato direttamente all'ingresso dell'aria aumenta il volume della macchina e ne diminuisce la manovrabilità.
- La macchina pneumatica deve essere equipaggiata e collegata alla rete dell'aria compressa tramite raccordi rapidi per facilitare l'arresto in caso di pericolo.
- Quando la macchina diventava inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.
- Per i molteplici pericoli, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, eseguire la manutenzione, cambiare gli accessori o lavorare in prossimità della smerigliatrice. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare gravi lesioni personali.
- Solamente operatori qualificati e addestrati devono installare, regolare o usare la smerigliatrice.
- Non modificare questa smerigliatrice. Le modifiche possono ridurre l'efficienza delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

- Non gettare le istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore.
- Non usare la smerigliatrice se è stata danneggiata.
- Occorre sapere che il guasto del pezzo da lavorare o degli accessori o persino dell'utensile stesso può generare proiettili ad alta velocità.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato in sicurezza.
- Accertarsi del fissaggio sicuro del prodotto abrasivo alla smerigliatrice.
- Accertarsi che la barriera di sicurezza sia in posizione, in buone condizioni e che sia montata correttamente; accertarsi che la barriera di protezione sia ispezionata regolarmente.
- Controllare che le flange, come specificato dal fabbricante, siano usate e che siano in buone condizioni, p.e. prive di crepe e bavature e siano piane.
- Controllare che il mandrino e i filetti del mandrino non siano danneggiati o usurati.
- Accertarsi che le scintille e i detriti derivanti dall'uso non creino un pericolo.
- Evitare il contatto con il mandrino rotante e la ruota montata al fine di evitare tagli alle mani o ad altre parti del corpo.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la mole, la massa e la potenza dell'utensile.
- Mantenere una posizione del corpo bilanciata e restare ben in equilibrio.
- Per un lavoro al di sopra della testa, indossare un casco.
- Durante il taglio, il pezzo da lavorare sarà supportato in modo tale che la scanalatura sia mantenuta a una larghezza costante o crescente durante l'operazione completa.
- Se il prodotto abrasivo si inceppa in una scanalatura di taglio, spegnere la smerigliatrice e liberare il disco. Controllare che il disco sia correttamente fissato in sicurezza e non danneggiato prima di continuare l'operazione.
- Le mole e i dischi di taglio non devono essere usati per la molatura laterale. Le smerigliatrici non devono essere usate oltre la velocità periferica massima di un prodotto abrasivo.
- L'operatore deve prestare attenzione che non ci siano passanti nelle vicinanze.
- Le scintille di molatura possono bruciare i vestiti e causare gravi lesioni personali. Accertarsi che le scintille non raggiungano i vestiti. Indossare abbigliamento che ritarda il processo di combustione e tenere a portata di mano un secchio di acqua.
- Ispezionare il prodotto abrasivo prima dell'uso. Non usare prodotti abrasivi che possono (potenzialmente) essere caduti o scheggiati, rotti o comunque difettosi.
- Accertarsi che il prodotto abrasivo sia correttamente montato e serrato prima dell'uso e avviare la smerigliatrice a una velocità a vuoto per almeno 1 minuto in posizione sicura; arrestarla immediatamente se una vibrazione significativa o altri difetti sono individuati e determinare la causa di questi difetti.
- Evitare che l'estremità del mandrino tocchi il fondo del foro di cupole, coni o prese con i fori filettati, concepiti per essere montati sui mandrini della macchina, controllando le loro dimensioni e i relativi dati.
- Laddove prodotti abrasivi vengono forniti o usati con adattatori di riduzione o manicoti, l'utilizzatore dovrà accertarsi che l'adattatore o il manico non entri in contatto con la superficie della flangia e che la forza di clampaggio fornisca un'azione di guida rotatoria per impedire lo scivolamento del prodotto abrasivo.
- Nel caso in cui le flange siano fornite per diversi tipi o dimensioni di abrasivo, utilizzare sempre le flange idonee all'abrasivo che deve essere utilizzato.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile inserito durante e dopo l'uso in quanto può essere caldo e affilato.
- Conservare e manipolare il prodotto abrasivo con cura e conformemente alle istruzioni di FACOM.
- Scivolare, inciampare e cadere sono le principali cause di infortuni sul posto di lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile e anche ai pericoli di scatto causate dalla linea dell'aria compressa o da un tubo idraulico.
- Procedere con cura nei dintorni non famigliari. Potrebbero essere presenti pericoli nascosti, come linee elettriche o simili.
- Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas ecc, che potrebbero causare un pericolo se danneggiati durante l'uso dell'utensile.
- Utilizzare ed eseguire la manutenzione della smerigliatrice come raccomandato in queste istruzioni, al fine di ridurre al minimo le emissioni di polvere o fumo.
- Dirigere lo scarico in modo tale da ridurre al minimo il disturbo dovuto alla polvere in un ambiente pieno di polvere.





- Nel caso in cui vengano creati polvere e fumi, la priorità consisterà nel controllarli in corrispondenza del punto di emissione.
- Tutte le caratteristiche integrali o gli accessori per la raccolta, estrazione o eliminazione della polvere o fumi dispersi nell'aria dovranno essere usati correttamente e la loro manutenzione dovrà essere realizzata conformemente alle istruzioni del fabbricante.
- Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire l'utensile come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile di polvere o fumi.
- Lavorare con determinati materiali crea emissioni di polvere e fumi, il che causa un ambiente potenzialmente esplosivo.
- L'esposizione a livelli di rumore elevati può causare la perdita dell'udito permanente e altri problemi come acufene (suoni, ronzio, fischi nelle orecchie). Di conseguenza, una valutazione dei rischi e l'implementazione di appropriati controlli per questi pericoli è essenziale.
- Appropriati controlli per ridurre il rischio possono includere azioni, come materiali isolanti, per prevenire il rumore proveniente dai pezzi da lavorare.
- Utilizzare ed eseguire la manutenzione della smerigliatrice come raccomandato nel manuale d'uso per prevenire l'aumento inutile di rumore.
- Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire l'utensile come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile del rumore.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni fredde e tenere le mani al caldo e all'asciutto.

## USO DELLA MACCHINA

- Prima dell'uso della macchina, verificare che non vi sia interazione pericolosa con l'ambiente immediato (gas esplosivo, liquido infiammabile o pericoloso, tubazione sconosciuta, guaina o cavo elettrico, ecc.).
- Prima di collegare la macchina alla presa dell'aria, verificare che il grilletto non sia bloccato in posizione marcia da un ostacolo e che nessun attrezzo di regolazione o di montaggio sia rimasto in posizione.
- Verificare che la macchina sia connessa alla rete tramite un raccordo rapido e che una valvola di interruzione dell'aria sia a prossimità per interrompere immediatamente l'aria in caso di bloccaggio, rottura o qualsiasi altro incidente.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'utensile.
- Per accendere l'utensile rilasciare la leva di sicurezza. Accertarsi che la sua velocità operativa massima sicura non superi la velocità indicata sulla targhetta apposta sull'utensile di taglio. Prima di accendere l'utensile, accertarsi che il disco di taglio sia correttamente assemblato e adeguatamente serrato. Usare dischi di taglio con potenza nominale superiore a 20.000 giri/min e con un diametro di 50 mm e con un diametro centrale del foro esclusivamente di max 10 mm. Non superare il diametro raccomandato per il disco. Diametri del foro più larghi del disco di taglio potrebbero iniziare a traballare.

## MANUTENZIONE

La vostra smerigliatrice FACOM è stata concepita per funzionare per un lungo periodo di tempo con una manutenzione minima richiesta. Il funzionamento soddisfacente continuo dipende dalla cura e dalla pulizia regolare dedicata all'utensile.

### Lubrificazione

Ogni otto ore di funzionamento, se non viene usato un dispositivo di lubrificazione sulla rete dell'aria compressa, iniettare 1/2 a 1 cm<sup>3</sup> attraverso il raccordo di ingresso della macchina.

- Utilizzare ed eseguire la manutenzione della smerigliatrice come raccomandato nel manuale d'uso per prevenire l'aumento inutile dei livelli di vibrazioni.
- Non consentire all'utensile inserito di vibrare sul pezzo da lavorare in quanto questo è suscettibile di causare un significativo aumento della vibrazione.
- Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire l'utensile come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile dei livelli di vibrazione.
- Mantenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, prendendo in considerazione le forze di reazione della mano richieste in quanto il rischio derivante dalle vibrazioni è generalmente superiore quando la forza di presa è più elevata.
- Utilizzare sottopiede dove forniti con il prodotto abrasivo.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o verso qualcun altro.
- I tubi possono causare gravi lesioni personali. Controllare sempre se sono presenti tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- Nel caso in cui vengano usati innesti doppi universali (innesti a denti), delle coppie devono essere installate e cavi di sicurezza whipcheck dovranno essere utilizzati per il fine di evitare possibili errori di connessione tubo-utensile e tubo-tubo.

Se l'alimentazione dell'aria, i tubi e i connettori sono in buone condizioni e l'utensile non funziona in modo corretto, occorre portarlo al vostro centro Assistenza Autorizzato FACOM più vicino.

- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvisi di azioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Accertarsi che l'insieme su cui il lavoro viene realizzato sia immobilizzato bene.
- In caso di bloccaggio, rilasciare immediatamente il grilletto e scollegare la macchina dalla rete dell'aria compressa.
- Usare accessori raccomandati dalla FACOM.

- L'uso di ricambi non originali FACOM potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'utensile e aumentare la necessità di manutenzione, e annulla tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato.

Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica FACOM.

Utilizzare un cacciavite a testa piatta, ruotare la vite di regolazione per ridurre/aumentare la velocità.



## AVVERTENZA



Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.



La macchina pneumatica possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso della macchina se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.



Non trasportare la macchina tenendola per il tubo.



Nell'usare la macchina, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questa macchina.  
Non utilizzare la macchina sotto effetto di droghe, alcool, medicine o in caso di fatica.



Utilizzare dispositivi personali di sicurezza, quali occhiali di protezione, guanti, scarpe di sicurezza e una protezione acustica. Rimanere vigili e con buon senso e attenzione durante l'uso della macchina.



Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile.



Durante il lavoro su certi materiali, l'esposizione alla polvere può essere pericolosa per la salute. Prendere conoscenza della composizione del materiale lavorato e utilizzare i dispositivi di sicurezza adeguati. In caso di dubbio, utilizzare la protezione massima.



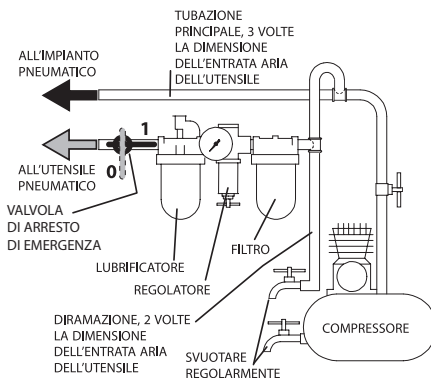
# MESSA IN SERVIZIO LA MACCHINA

## LUBRIFICAZIONE

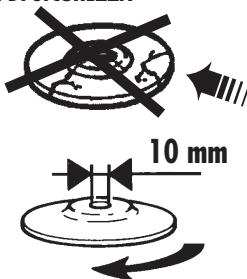
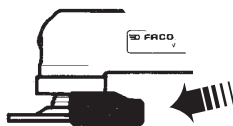


Con questa macchina usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **FACOM N.580**.

Ogni otto ore di funzionamento, se un lubrificatore non viene utilizzato sulla rete di aria compressa, iniettare  $\frac{1}{2}$  - 1 cm<sup>3</sup> attraverso il raccordo di aspirazione della macchina.



## NON UTILIZZARE L'UTENSILE DA TAGLIO AD ANGOLO SENZA LA PROTEZIONE DI SICUREZZA

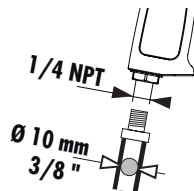


| Referenza | Mola da sbavatura | Potenza motore | Diametro foro centrale | Larghezza massima disco | Livello sonoro  |    |               |    |                 |    | Vibrazioni m/s <sup>2</sup> |      |
|-----------|-------------------|----------------|------------------------|-------------------------|-----------------|----|---------------|----|-----------------|----|-----------------------------|------|
|           |                   |                |                        |                         | Pressione dB(A) |    | Potenza dB(A) |    | Pressione dB(C) |    |                             |      |
|           | mm                | kW             | mm                     | mm                      |                 | k* |               | k* |                 | k* |                             | k**  |
| V.CA50F   | Ø 50              | 0,3            | max. 10                | max. 3                  | 81              | 3  | 92            | 3  | 130             | 3  | 1,7                         | 1,02 |

| Referenza | Velocità nominale | Consumo d'aria | Pressione di utilizzo | Peso | Dimensioni    |
|-----------|-------------------|----------------|-----------------------|------|---------------|
|           | giri/min          | l/min          | bar                   | kg   | mm            |
| V.CA50F   | 20000             | 113            | 6,2                   | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = incertezza di misura in dB

\*\* k = incertezza di misura in m/s<sup>2</sup>



## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCIA, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO **V.CA50F**

– **UTENSILE DA TAGLIO ANGOLARE Ø 50 MM PNEUMATICA MARCA FACOM**

- È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA « MACCHINE » 2006/42/CE

- ED È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMA EUROPEA ARMONIZZATA EN ISO 11148-7: 2012

Il sottoscritto è responsabile della compilazione della scheda tecnica ed emette questa dichiarazione a nome di Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Direttore Ingegneria





**IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM ANEXO. LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A MÁQUINA.  
É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES.  
A NÃO OBEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTE PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.**

#### COMISSONAMENTO DA MÁQUINA

• AS RECTIFICADORAS EQUIPADAS COM DISCOS DE REBARBAMENTO OU DE CORTE TRANSVERSAL, NÃO DE DESTINAM À RECTIFICAÇÃO E REBARBAMENTO DE PEÇAS METÁLICAS OU DE LIGA (ALUMÍNIO, LATÃO, BRONZE, etc...). PARA QUALQUER OUTRA UTILIZAÇÃO, A FACOM DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE.

#### Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, não é possível evitar determinados riscos residuais. Tais como:

- Prejudicar a audição.
- Risco de ferimentos devido a partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido ao aquecimento dos acessórios durante o funcionamento.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.
- Risco de formação de pó derivado de substâncias perigosas.

ESTA MÁQUINA NÃO ESTÁ CONCEBIDA PARA SER UTILIZADA NUMA ATMOSFERA EXPLOSIVA.

A afiadora foi concebida para aplicações profissionais de corte e afiação.

NÃO utilize em condições de humidade ou em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Esta afiadora é uma ferramenta elétrica profissional.

NÃO permita o contacto de crianças com a ferramenta. É necessária supervisão quando a ferramenta for utilizada por operadores inexperientes.

- Crianças e pessoas inválidas. A ferramenta não se destina a ser utilizada por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.

- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidos ou sem experiência, conhecimentos ou competências, exceto mediante supervisão pela pessoa responsável pela respetiva segurança. Nunca deixe crianças sozinhas com o produto.

A utilização desta máquina e acessórios deve ser feita em conformidade com as instruções deste manual. Utilizar esta máquina para outras operações pode provocar um risco de situação perigosa para as pessoas e ambiente.

• Opere, inspecione e faça manutenção nesta máquina sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estatais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a máquina pneumática de mão/funcionamento manual.

• Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta máquina a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm).

• A superação desta pressão máxima de utilização de 6,2 bars indicada, irá provocar riscos de situações perigosas como uma velocidade excessiva, a ruptura de elementos, um binário superior ou uma força superior que pode destruir a máquina e os seus acessórios ou a peça na qual o trabalho está a ser efectuado.

• Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente.

• Não utilize incorretamente os tubos flexíveis ou os conectores.

• Utilize sempre ar limpo e seco e lubrificado a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma máquina pneumática.

• Não lubrifique a máquina com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou gasolina.

• Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.

• Recomenda-se utilizar um reforço de mangueira.

Um acoplador ligado directamente à admissão do ar aumenta o volume da máquina e diminui a capacidade de manobra da mesma.

• A máquina pneumática deve estar equipada e ligada à rede de ar comprimido através das ligações rápidas, de modo a facilitar a paragem em caso de perigo.

• Quando a máquina não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

• Relativamente a vários perigos, leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, utilizar, reparar, manter, substituir acessórios ou trabalhar perto da afiadora.

Caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.

• Apenas operadores qualificados e formados devem instalar, ajustar ou utilizar a afiadora.

• Não modifique a afiadora. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

• Não elimine as instruções de segurança; entregue-as ao operador.

• Não utilize a afiadora se a mesma tiver sofrido danos.

• Tenha em conta que a falha da peça de trabalho, dos acessórios ou da própria ferramenta inserida pode gerar projéteis a alta velocidade.

• Certifique-se de que a peça de trabalho está devidamente fixa.

• Certifique-se de que o produto abrasivo está corretamente fixo à afiadora.

• Certifique-se de que a proteção está colocada, em bom estado e corretamente montada; certifique-se de que a proteção é inspecionada regularmente.

• Verifique se os flanges, conforme especificado pelo fabricante, são utilizados e se encontram em bom estado, ou seja, sem fendas nem arestas, e se estão planos.

• Verifique se o fuso e as roscas do fuso não estão danificados ou desgastados.

• Certifique-se de que as faíscas e os resíduos resultantes da utilização não originam perigos.

• Evite o contacto com o fuso rotativo e com a roda montada para evitar cortar as mãos e outras partes do corpo.

• Os operadores e funcionários da manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, o peso e a potência da ferramenta.

• Mantenha o corpo numa posição equilibrada e os pés bem assentes no chão.

• Para realizar trabalhos acima da altura da cabeça, use um capacete de segurança.

• Durante o corte, a peça de trabalho deve ser suportada de modo a que a ranhura seja mantida a uma largura constante ou crescente durante a totalidade da operação.

• Se o produto abrasivo ficar encravado numa ranhura cortada, desligue a afiadora e liberte a roda. Verifique se a roda continua fixa corretamente e não está danificada antes de prosseguir com a operação.

• Não devem utilizar-se mãos e rodas de corte para afiação lateral. As afiadoras não devem ser utilizadas à velocidade periférica máxima de um produto abrasivo.

• O operador deve verificar se não se encontram pessoas nas proximidades.

• As faíscas provenientes da afiação podem queimar o vestuário e causar queimaduras graves.

Certifique-se de que as faíscas não entram em contacto com o vestuário. Use vestuário retardador de fogo e tenha um balde de água perto.

• Inspeccione o produto abrasivo antes da utilização. Não utilize produtos abrasivos que possam ter caído ou que estejam lascados, partidos ou danificados.

• Certifique-se de que o produto abrasivo está corretamente montado e apertado antes da utilização e mantenha a afiadora a funcionar à velocidade sem carga durante pelo menos 1 minuto em posição segura; pare imediatamente caso se detetem vibrações consideráveis ou outros defeitos e determine a causa dos defeitos.

• Evite que a extremidade do fuso toque na parte de baixo dos orifícios de compartimentos, cones ou tampões com orifícios roscados, destinados a serem montados em fusos de máquinas, verificando as respetivas dimensões e outros dados relevantes.

• Quando produtos abrasivos forem fornecidos ou utilizados com adaptadores redutores ou casquilhos, o utilizador deve assegurar que o adaptador ou o casquilho não entra em contacto com a face do flange e que a força de aperto oferece uma acção de transmissão rotativa suficiente para evitar que o produto abrasivo deslize.

• Nos casos em que os flanges sejam fornecidos para vários tipos ou tamanhos de produto abrasivo, encaixe sempre os flanges corretos para o produto abrasivo em utilização.

• Evite o contacto direto com a ferramenta inserida durante e depois da utilização, uma vez que pode estar quente ou afiada.

• Guarde e manuseie o produto abrasivo com cuidado e de acordo com as instruções da FACOM.

• Os escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Tenha cuidado com superfícies escorregadias causadas pela utilização da ferramenta e com perigos de tropeçar causados pela condução de ar ou pelo tubo hidráulico.

• Tenha cuidado quando se encontrar em espaços em que os quais não esteja familiarizado. Podem existir perigos ocultos, tais como linhas elétricas ou outras.

• Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás, etc., que possam causar perigos se forem danificados pela utilização da ferramenta.



- Utilize e mantenha a afiadora conforme recomendado nas presentes instruções para minimizar a formação de pó ou fuma.
- Direcione o escape de modo a minimizar a perturbação do pó em ambientes com muito pó.
- Quando se criar pó ou fuma, a prioridade deverá ser controlá-los no ponto de emissão.
- Todas as funcionalidades ou acessórios integrais para a recolha, extração ou supressão de pó ou fuma no ar devem ser corretamente utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Selecione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado nas instruções, para evitar o aumento desnecessário de pó ou fuma.
- Trabalhar com determinados materiais origina a emissão de pó e fuma, causando um ambiente potencialmente explosivo.
- A exposição a elevados níveis de ruído pode causar a perda de audição permanente e grave, bem como outros problemas, tais como ruídos (zumbido, apito, campainha nos ouvidos). Assim, é essencial proceder à avaliação dos riscos e à implementação de controlos adequados para os perigos.
- Os controlos adequados para reduzir os riscos podem incluir ações, tais como o recurso a materiais amortecedores para evitar que as peças de trabalho "oscilem".
- Utilize e mantenha a afiadora conforme recomendado no manual de instruções para evitar o aumento desnecessário do ruído.
- Selecione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado no manual de instruções, para evitar o aumento desnecessário de ruído.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

- Antes da utilização da máquina, certifique-se de que não existe interação perigosa com o ambiente imediato (gás explosivo, líquido inflamável ou perigoso, canalização desconhecida, tubo flexível ou cabo eléctrico, etc...).
- Antes de ligar a máquina à entrada de ar, certifique-se de que o gatilho não está bloqueado na posição de funcionamento por um obstáculo e de que nenhuma ferramenta de regulação ou de montagem permanece na posição.
- Certifique-se de que máquina está ligada à rede através de uma ligação rápida e de que uma válvula de corte de ar está próxima para cortar imediatamente o ar em caso de bloqueio, ruptura ou qualquer outro incidente.
- Mantenha as mãos, roupas soltas e cabelos longos afastados da extremidade rotativa da máquina.
- Para ligar a ferramenta, solte a alavanca de segurança. Certifique-se de que a velocidade de funcionamento máxima de segurança não excede a velocidade apresentada na placa de indicações da ferramenta de corte. Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que a roda de corte está corretamente montada e devidamente apertada. Apenas utilize rodas de corte com classificação superior a 20 000 RPM e com um diâmetro de 50 mm e um diâmetro do orifício central máximo de 10 mm. Não exceda o diâmetro da roda recomendado. Se o diâmetro do orifício for superior, a roda de corte pode ficar instável. Se o fornecimento de ar, os tubos flexíveis e os conectores estiverem operacionais e a ferramenta não funcionar corretamente, leve a

- Use vestuário quente quando trabalhar em condições de baixa temperatura e mantenha as mãos quentes e secas.
- Utilize e mantenha a afiadora conforme recomendado no manual de instruções para evitar o aumento desnecessário dos níveis de vibração.
- Não permita que a ferramenta inserida oscile na peça de trabalho, uma vez que isso pode causar o aumento substancial da vibração.
- Selecione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado no manual de instruções, para evitar o aumento desnecessário dos níveis de vibração.
- Mantenha a ferramenta com uma prensão ligeira mas segura, tendo em conta as forças de reação da mão necessárias porque o risco derivado da vibração costuma ser superior quando a força de prensão é superior.
- Utilize papel mata-borrão quando o mesmo for fornecido com o produto abrasivo.
- Nunca direcione ar para si ou para outra pessoa.
- A agitação dos tubos flexíveis pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem tubos flexíveis e acessórios danificados ou soltos.
- Quando se utilizarem acoplamentos de torção universais (acoplamentos de garra), devem instalar-se cavilhas de bloqueio e utilizar-se cabos de segurança para evitar a possível falha de ligação entre tubo flexível e ferramenta e entre tubo flexível e tubo flexível.

ferramenta ao centro de Assistência Autorizada FACOM mais próximo.

- Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer máquina mecânica.
- Certificar-se de que o conjunto, no qual o trabalho é efectuado, está bem imobilizado.
- Em caso de bloqueio, saltar imediatamente o gatilho e desligar a máquina da rede de ar comprimido.
- Use os acessórios recomendados pela FACOM.
- A utilização de qualquer peça sobreultraleve que não seja FACOM genuína pode resultar em riscos à segurança, em desempenho reduzido da máquina e mais necessidade de manutenção, e anula todas as garantias.

As reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e com formação adequada. Consulte o Representante Autorizado FACOM mais próximo.

Utilizando uma chave de fendas plana, rode o parafuso de ajuste para reduzir/aumentar a velocidade.



## MANUTENÇÃO

A afiadora FACOM foi concebida para funcionar ao longo de um período prolongado com o mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende da manutenção adequada e da limpeza regular da ferramenta.

### Lubrificação

A cada oito horas de funcionamento, se não for utilizado um lubrificante na rede de ar comprimido, injete 1/2 a 1 cm<sup>3</sup> através da ligação de entrada da máquina.

### Limpeza

**AVISO:** Nunca utilize solventes ou outros produtos químicos agressivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais plásticos utilizados nas peças. Utilize apenas um pano humedecido em água e sabão suave. Nunca permite a entrada de líquido no interior da ferramenta e nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta em líquido.

## ⚠ ADVERTÊNCIA



Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.



As máquinas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer máquina se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.



Não transporte a máquina pela mangueira.



Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta máquina. Não utilize uma máquina sob o efeito de drogas, álcool, medicamentos ou se estiver cansado.



Utilizar os equipamentos de protecção como óculos, luvas, calçado de segurança assim como uma protecção auditiva. Permanecer vigilante, utilizar o bom senso e a atenção durante a utilização da máquina.



Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta máquina, ou antes de fazer manutenção na mesma.



Ao longo do trabalho em certos materiais, a exposição às poeiras pode ser perigosa para a saúde. Familiarize-se com a composição do material trabalhado e utilize os elementos de segurança adaptados. Em caso de dúvida, utilize o máximo de protecção.



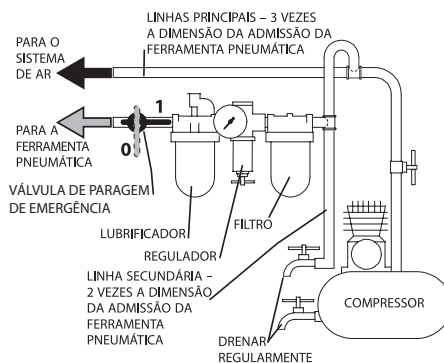
## COLOCAÇÃO DA MÁQUINA EM SERVIÇO

### LUBRIFICAÇÃO

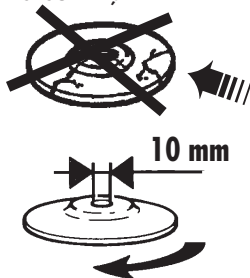
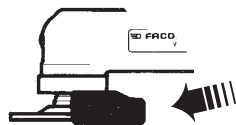


Com esta máquina utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **FACOM N.580**.

A cada oito horas de funcionamento, se um lubrificador não for utilizado na rede de ar comprimido, injectar  $\frac{1}{2}$  a 1 cm<sup>3</sup> através da ligação de admissão da máquina.



### NUNCA UTILIZE A FERRAMENTA DE CORTE ANGULAR SEM A PROTEÇÃO DE SEGURANÇA

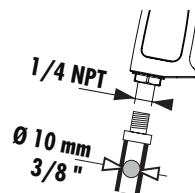


| Referência | Disco de rebarba | Potência motor | Diâmetro do orifício central | máx. largura da roda | Nível de Som    |    |               |    |                 |    | Nível de Vibrações m/s <sup>2</sup> |      |
|------------|------------------|----------------|------------------------------|----------------------|-----------------|----|---------------|----|-----------------|----|-------------------------------------|------|
|            |                  |                |                              |                      | Pressione dB(A) |    | Potenza dB(A) |    | Pressione dB(C) |    |                                     |      |
|            | mm               | kW             | mm                           | mm                   |                 | k* |               | k* |                 | k* |                                     | k**  |
| V.CA50F    | Ø 50             | 0,3            | max. 10                      | max. 3               | 81              | 3  | 92            | 3  | 130             | 3  | 1,7                                 | 1,02 |

| Referência | Velocidade nominal | Consumo de ar | Pressão de utilização | Peso | Dimensões     |
|------------|--------------------|---------------|-----------------------|------|---------------|
|            | rt/min             | l/min         | bar                   | kg   | mm            |
| V.CA50F    | 20000              | 113           | 6,2                   | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = incerteza de medição em dB

\*\* k = incerteza de medição em m/s<sup>2</sup>



### DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

NÓS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DECLARAMOS SOB NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO **V.CA50F – FERRAMENTA DE CORTE ANGULAR Ø 50 MM PNEUMÁTICA MARCA FACOM**

- ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA DIRECTIVA «MÁQUINAS» 2006/42/CE

- E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA NORMA EUROPEIA HARMONIZADA EN ISO 11148-7: 2012

O abaixo-assinado é responsável pela compilação do processo técnico e efetua esta declaração em nome da Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Diretor de engenharia





## OSTRZEŻENIA



**ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM MASZYNY.  
OBOWIĄZKIEM PRACODAWCY JEST ZAPOZNANIE OPERATORA NARZĘDZIA Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI W TEJ  
INSTRUKCJI. PRZEOCZENIE PODANYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE BYĆ POWODEM WYPADKÓW.**

## URUCHOMIENIE MASZYNY

• SZLIFIERKI PRZENOŚNE WYPOSAŻONE DO ZDZIERANIA LUB PRZECINANIA NA KAWAŁKI SĄ PRZEWIDZIANE TYLKO DO SZLIFOWANIA I ZDZIERANIA CZĘŚCI METALOWYCH LUB ZE STOPU (ALUMINIUM, MOSIĄDZ, BRĄZ, itp...). DLA KAŻDEGO INNEGO UŻYTKOWANIA, FACOM UCHYLIŁ SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI.

## Ryzyka resztkowe

Pomimo zastosowania odpowiednich przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz urządzeń zabezpieczających pewnych ryzyk resztkowych nie da się uniknąć. Są nimi:

- ryzyko uszkodzenia słuchu,
- ryzyko obrażeń ciała z powodu wyrzucanych odprysków,
- ryzyko poparzeń z powodu rozgrzewania się akcesoriów podczas pracy,
- ryzyko obrażeń ciała z powodu przedłużonego używania,
- ryzyko powstawania pyłów substancji niebezpiecznych.

MASZYNA TA NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO UŻYTKOWANIA W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ.

Szlifierka została zaprojektowana do profesjonalnego cięcia lub szlifowania.

NIE używać urządzenia w warunkach mokrych ani w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.

Szlifierka ta jest elektronarzędziem do użytku profesjonalnego.

NIE pozwalać dzieciom na kontakt z narzędziem. Osoby bez doświadczenia mogą używać tego narzędzia wyłącznie pod nadzorem.

– Małe dzieci i osoby niepełnosprawne. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru.

– Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bez odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że będą ich używać pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.

Użytkowanie tej maszyny i akcesoriów musi być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi. Stosowanie tej maszyny do innych czynności mogłoby być niebezpieczne dla osób i środowiska.

• Zawsze obsługiwać, przeglądać i utrzymywać maszynę zgodnie z obowiązującymi przepisami nałożonymi na operatorów maszyny pneumatycznych.

• Dla bezpieczeństwa, optymalnej wydajności i żywotności podzespołów, ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 6,2 bar (620 kPa), wewnętrzna średnica przewodu nie powinna przekraczać 10 mm.

• Przekroczenie wskazanego maksymalnego ciśnienia roboczego 6,2 barów powoduje niebezpieczne okoliczności, np. nadmierne prędkości, większy moment lub większą siłę, które mogłyby uszkodzić maszynę i jej akcesoria oraz obrabianą część.

• Upewnić się czy przewody i złączki mają odpowiedni rozmiar i czy są prawidłowo podłączone.

• Nie przykładaj nadmiernej siły do przewodów elastycznych ani złączy.

• Zawsze używać czystego, pozbawionego i smarowanej wilgoci powietrza o ciśnieniu 6,2 bar (620 kPa).

• Pył, agresywne opary i nadmierna wilgoć mogą doprowadzić do zniszczenia silnika lub całego maszyny pneumatycznego.

• Nie smarować środkami zawierającymi substancje palne lub lotne, jak nafta, i benzyna.

• Nie usuwać oznaczeń z maszyny.

• Maszynę pneumatyczną należy wyposażyć i podłączyć do sieci powietrza sprężonego za pomocą szybkozłączki, aby ułatwić jej zatrzymanie w razie niebezpieczeństwa.

• Zachować tę instrukcję. Po całkowitym zużyciu urządzenia należy je zdemontować na części i poddać procesowi recyklingu.

• Z powodu licznych zagrożeń przed przystąpieniem do montażu, obsługi, naprawy, konserwacji lub wymiany akcesoriów szlifierki, a także przed rozpoczęciem prac w jej pobliżu należy przeczytać i zrozumieć instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.

• Montaż, regulację lub obsługę szlifierki można powierzać jedynie osobom wykwalifikowanym i przeszkolonym.

• Nie wprowadzać modyfikacji w szlifierce. Modyfikacje mogą spowodować obniżenie wydajności lub bezpieczeństwa oraz zwiększenie ryzyka dla osoby obsługującej.

- Nie pozbywać się instrukcji dotyczących bezpieczeństwa; przekazać je osobie obsługującej.
- Nie używać szlifierki, jeżeli jest uszkodzona.
- Należy mieć świadomość, że uszkodzenie obrabianego elementu, akcesoriów, a nawet narzędzia wprowadzonego do elementu może spowodować wyrzucanie fragmentów z wysoką prędkością.
- Upewnić się, że obrabiany element jest bezpiecznie zamocowany.
- Zapewnić bezpieczne mocowanie produktu ściernego do szlifierki.
- Upewnić się, że osłona jest prawidłowo zamontowana i jest w dobrym stanie, a także pamiętać o regularnym jej sprawdzaniu.
- Sprawdzić, czy stosowane są kołnierze określone przez producenta i czy są one w dobrym stanie, tj. nie wykazują pęknięć ani przypaleń oraz są płaskie.
- Sprawdzić, czy wrzeciono i jego gwinty nie są uszkodzone ani zużyte.
- Upewnić się, że iskry i odpryski powstające podczas pracy nie powodują zagrożenia.
- Aby zapobiec przecięciu rąk i innych części ciała, unikać kontaktu z obracającym się wrzecionem i zamontowaną tarczą.
- Osoby obsługujące i konserwujące urządzenie powinny być zdolne do poradzenia sobie z jego wymiarami, masą i mocą.
- Utrzymywać wyważoną pozycję ciała i pewne ustawienie stóp.
- Podczas prac nad głową zakładać kask ochronny.
- Podczas cięcia element obrabiany musi być podparty w taki sposób, aby powstająca szczelina miała stałą lub rosnącą szerokość przez cały czas pracy.
- Jeżeli produkt ścierny utknie w wyciętej szczelinie, wyłączyć szlifierkę i uwolnić tarczę.
- Przed wznowieniem pracy sprawdzić, czy tarcza jest nadal pewnie zamocowana i nie została uszkodzona.
- Tarcze do szlifowania i cięcia nie mogą być używane do szlifowania bocznego. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obwodowej produktu ściernego.
- Osoba obsługująca musi zwracać uwagę, aby w pobliżu nie znajdowały się żadne osoby postronne.
- Iskry powstające podczas szlifowania mogą zapalić ubranie i spowodować poważne poparzenia. Upewnić się, że iskry nie padają na ubranie. Zakładać odzież opóźniającą zapłon i mieć w pobliżu wiadro z wodą.
- Sprawdzić produkt ścierny przed użyciem. Nie używać produktów ściernych, które mogły (ewentualnie) upaść lub są wystżepione, pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Przed użyciem upewnić się, że produkt ścierny jest prawidłowo zamontowany i dokręcony, a następnie uruchomić szlifierkę bez obciążenia na co najmniej 1 minutę w bezpiecznym położeniu. W przypadku stwierdzenia znacznych drgań lub innych nieprawidłowości natychmiast zatrzymać szlifierkę i określić przyczynę tych nieprawidłowości.
- Nie dopuszczać, aby wrzeciono dotykało dna otworów kółkopów, stożków lub zaślepek z otworami gwintowanymi przeznaczonych do montażu na wrzecionach. Należy w tym celu sprawdzić ich wymiary i inne konieczne dane.
- Jeżeli produkty ściernie są dostarczane lub używane z łącznikami redukującymi lub tulejami, obowiązkiem użytkownika jest zapewnienie braku kontaktu łącznika lub tulei z powierzchnią kołnierza. Użytkownik ma również obowiązek zapewnienia odpowiedniej siły zaciskania umożliwiającej nadanie odpowiedniego napędu obrotowego oraz zapobiegającej poślizgowi produktu ściernego.
- Jeżeli dostarczone są kołnierze do różnych rodzajów lub wielkości produktów ściernych, zawsze dopasowywać odpowiednie kołnierze do używanego produktu ściernego.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z zamontowanym narzędziem podczas pracy i po jej zakończeniu, ponieważ narzędzie może być gorące lub ostre.
- Zachowywać ostrożność podczas przechowywania produktu ściernego i posługiwania się nim zgodnie z instrukcjami FACOM.
- Poślizgi, potknięcia i upadki stanowią główne przyczyny wypadków przy pracy. Uważać na śliskie powierzchnie powstałe w wyniku używania narzędzia, a także na zagrożenia potknięciem powodowane przez elastyczne przewody pneumatyczne lub hydrauliczne.
- Zachowywać ostrożność w nieznanych otoczeniach. Mogą w nich występować zagrożenia ukryte, takie jak przewody elektryczne lub inne media.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rury gazowe itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku ich uszkodzenia przez narzędzie.
- Aby ograniczyć do minimum pylenie lub dymienie, szlifierkę należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- W otoczeniu zapyłonym wylot kierować w taki sposób, aby ograniczyć do minimum wzniecanie pyłu.



- W przypadku wytwarzania pyłu lub dymu priorytetem powinno być ich kontrolowanie w miejscu powstawania.
- Wszystkie wbudowane funkcje lub akcesoria do zbierania, wyciągania lub usuwania pyłów lub dymów z powietrza muszą być prawidłowo używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Aby zapobiegać niepożądanemu wzrostowi pylenia lub dymienia, materiały eksploatacyjne/zamontowane narzędzia należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji.
- Praca z niektórymi materiałami powoduje powstawanie pyłów lub oparów, które mogą być wybuchowe.
- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Dlatego zasadnicze znaczenie ma przeprowadzenie oceny ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli tych zagrożeń.
- Odpowiednie środki ograniczania ryzyka mogą obejmować działania, takie jak stosowanie materiałów tłumiących drgania obrabianych elementów.
- Aby ograniczyć niepożądany wzrost hałasu, szlifierkę należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Aby zapobiegać niepożądanemu wzrostowi hałasu, materiały eksploatacyjne/zamontowane narzędzia należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji.

## UŻYTKOWANIE MASZYNY

- Przed użytkowaniem maszyny, sprawdź czy nie występuje niebezpieczne oddziaływanie na bezpośrednie środowisko (gaz wybuchowy, płyn łatwopalny lub niebezpieczny, nieznaną kanalizację, przewód lub kabel elektryczny, itp.).
- Przed podłączeniem maszyny do doprowadzenia powietrza, sprawdź czy dźwignia nie jest zablokowana w położeniu startu przez jakiś przedmiot, czy nie pozostało żadne narzędzie regulacji lub montażu.
- Sprawdź, czy maszyna jest podłączona do sieci za pomocą szybkozłącza i czy zawór odcinający powietrze znajduje się w pobliżu, aby można było natychmiast odciąć dopływ powietrza w przypadku blokady, zerwania lub innego incydentu.
- Ręce, luźne ubrania i długie włosy trzymaj z dala od końcówki obrotowej maszyny.
- Aby włączyć narzędzie, zwolnić dźwignię bezpieczeństwa. Upewnij się, że maksymalna prędkość bezpiecznej pracy nie przekracza wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia. Przed włączeniem narzędzia upewnij się, że tarcza tnąca jest prawidłowo zamontowana i właściwie dokręcona. Używaj wyłącznie tarcz tnących przeznaczonych do prędkości powyżej 20 000 obr./min o średnicy 50 mm i średnicy otworu wewnętrznego maks. 10 mm. Nie przekraczaj zalecanej średnicy tarczy. Otwory środkowe o większych średnicach mogą powodować bicie osiowej tarczy tnącej. Jeżeli zasilanie powietrzem, przewody elastyczne i złącza są w prawidłowym stanie, a narzędzie nadal nie działa prawidłowo, należy je oddać do autoryzowanego serwisu FACOM.

## KONSERWACJA

Szlifierka FACOM została zaprojektowana do pracy przez długi okres przy minimalnej konserwacji. Ciągłe zadowalające działanie zależy od prawidłowej dbałości o narzędzie i regularnego czyszczenia.

Smarowanie

Co osiem godzin pracy, jeżeli powietrze w sieci sprężonego powietrza nie jest smarowane, wprowadzić 0,5-1 cm<sup>3</sup> smaru przez złącze wlotowe urządzenia.



## OSTRZEŻENIA



Nie używać zniszczonych, uszkodzonych przewodów i złączy w złym stanie.



Maszyny pneumatyczne mogą wywoływać drgania podczas pracy. Drgania, powtarzające się szarpnięcia towarzyszące uruchamianiu maszyny i nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dłoń i ramię. Przerwać pracę wszelkimi narzędziami, jeśli wystąpi uczucie mrowienia lub bólu. Zasięgnąć porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.



Nie przenosić maszyny trzymając za przewód zasilający.



Przyjąć postawę pewną i stabilną. Nie przeceniać swoich możliwości. Nie używać maszyny będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie zmęczenia.

- Podczas pracy w niskich temperaturach zakładaj ciepłą odzież i utrzymuj ją w stanie ciepłym i suchym.
- Aby ograniczyć niepożądany wzrost poziomu drgań, szlifierkę należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Nie dopuszczać, aby zamontowane narzędzie przesakowało w obrabianym elemencie, ponieważ może to powodować znaczny wzrost poziomu drgań.
- Aby zapobiegać niepożądanemu wzrostowi poziomu drgań, materiały eksploatacyjne/zamontowane narzędzia należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji.
- Narzędzie należy trzymać lekko, ale pewnie, uwzględniając wymagane siły reakcji rąk, ponieważ ryzyko wynikające z drgań jest zazwyczaj większe przy większej sile chwytu.
- Używać osuszaczy, jeżeli są one dostarczone z produktami ściernymi wykonanymi ze spoiwem.
- Nigdy nie kierować powietrza na siebie ani na inne osoby.
- Bicie przewodów elastycznych może spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzać, czy przewody elastyczne i złącza nie są uszkodzone ani poluzowane.
- Jeżeli stosowane są uniwersalne złącza skręcane (złącza kłowe), należy montować kolki ustalające, a także stosować linki zabezpieczające złącza przewodów elastycznych z narzędziami lub przewodów elastycznych pomiędzy sobą w przypadku odłączenia.

- Należy być świadomym i przygotowanym na nagłe szarpnięcie podczas rozruchu maszyny zenergowanych.
  - Upewnić się, że zespół, na którym wykonywana jest praca jest prawidłowo unieruchomiony.
  - W przypadku blokady, natychmiast zwolnić dźwignię i odłączyć maszynę od sieci powietrza sprężonego.
  - Używać akcesoriów rekomendowanych przez FACOM.
  - Stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych może spowodować niebezpieczeństwo urazu, obniżenie wydajności, wzrost kosztów eksploatacji i anulację gwarancji.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Informacji udziela autoryzowany dystrybutor FACOM.
- Aby zmniejszyć/zwiększyć prędkość, obracać śrubę regulacyjną wrętką z płaską końcówką.



## Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia nietematycznych elementów narzędzia nigdy nie stosować rozpuszczalników ani innych silnych środków chemicznych. Środki takie mogą osłabić tworzywo sztuczne, z którego wykonane są te elementy. Używać szmatki nasączonej jedynie wodą z łagodnym mydłem. Nigdy nie dopuszczać do przedostania się cieczy do wnętrza narzędzia. Nigdy nie zanurzać żadnego elementu narzędzia w cieczy.



Używać sprzętu ochronnego, np. okularów, rękawic, obuwia ochronnego oraz osłony przed hałasem.

Zachować ostrożność, zdrowy rozsądek podczas użytkowania maszyny.



Zawsze odciąć dopływ powietrza o odłączyć przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów z maszyny oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.



Podczas pracy na niektórych materiałach, przebywanie w zapyłonym otoczeniu może być niebezpieczne dla zdrowia.

Należy zapoznać się ze składem obrabianego materiału i używać dostosowanych środków ochronnych. W razie wątpliwości, stosować maksymalny stopień ochrony.



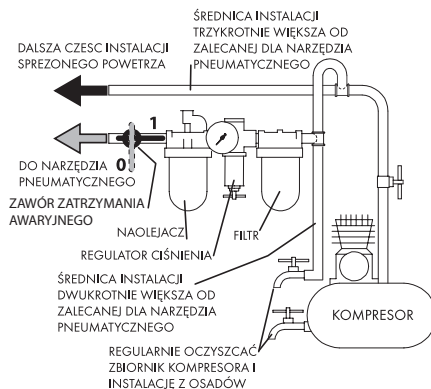
## UTRZYMANIE MASZyny

### SMAROWANIE

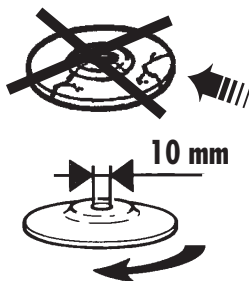
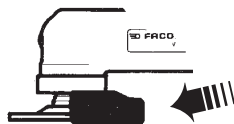


Stosować tylko w sieci posiadającej naolejacz. Zalecamy stosowanie następującego zestawu filtraolejacz- reduktor: **FACOM N.580**.

Co osiem godzin pracy, jeśli smarownica nie jest używana na sieci powietrza sprężonego, wtryskiwać 1/2 do 1 cm<sup>3</sup> przez złączkę wlotową maszyny.



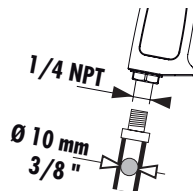
### NIGDY NIE UŻYWAĆ NARZĘDZIA DO CIĘCIA KĄTOWEGO BEZ OŚŁONY OCHRONNEJ



| Referencja | Ściemica zgrubna | Moc silnika | Średnica otworu środkowego | Maks. szerokość tarczy | Poziom hałasu   |    |           |    |                 |    | Poziom vibracji  |      |
|------------|------------------|-------------|----------------------------|------------------------|-----------------|----|-----------|----|-----------------|----|------------------|------|
|            |                  |             |                            |                        | Ciśnienie dB(A) |    | Moc dB(A) |    | Ciśnienie dB(C) |    | m/s <sup>2</sup> |      |
|            | mm               | kW          | mm                         | mm                     |                 | k* |           | k* |                 | k* |                  | k**  |
| V.CA50F    | Ø 50             | 0,3         | max. 10                    | max. 3                 | 81              | 3  | 92        | 3  | 130             | 3  | 1,7              | 1,02 |

| Referencja | Prędkość znamionowa | Średnie zużycie powietrza | Ciśnienie robocze | Waga | Wymiary       |
|------------|---------------------|---------------------------|-------------------|------|---------------|
|            | obr/min             | l/min                     | bar               | kg   | mm            |
| V.CA50F    | 20000               | 113                       | 6,2               | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = niepewność pomiaru w dB \*\* k = niepewność pomiaru w m/s<sup>2</sup>



### ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, OŚWIAADCZAMY NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT **V.CA50F – NARZĘDZIE DO CIĘCIA KĄTOWEGO Ø 50 MM MARKI FACOM**

- JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI DYREKTYWY « MASZYNY » 2006/42/CE

- I JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI UJEDNOLICONEJ NORMY EUROPEJSKIEJ EN ISO 11148-7: 2012

Osoba niżej podpisana jest odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa niniejszą deklarację w imieniu firmy Facom.



*Markus Rempel*

Markus Rempel

20.03.2016

Dyrektor działu inżynierii

**DA****ADVARSEL!**

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION. DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF MASKINEN.**  
**DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**  
**MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.**

#### IBRUGTAGNING AF MASKINEN

• SLIBEMASKINER UDSYSTRET MED AFRATNINGSSKIVER ELLER SKÆRESKIVER, ER KUN BEREKNET TIL SLIBNING OG AFRATNING AF METALDELE OG DELE I LEGERINGER (ALUMINIUM, MESSING, BRONZE MV.). FACOM FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR, HVIS UDSYSTRET BENYTTES TIL ANDRE FORMÅL.

#### Resterende risici

På trods af anvendelsen af de relevante sikkerhedsregler og implementering af sikkerhedsanordningerne kan det ikke undgås, at der er visse resterende risici. Disse er:

- Høreskade.
- Risiko for kvæstelser på grund af flyvende partikler.
- Risiko for forbrændinger pga. tilbehør der bliver varmt under drift.
- Risiko for kvæstelser på grund af lang tids brug.
- Risiko for støv fra farlige stoffer.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREKNET TIL BRUG I EKSPLOSIONSFARLIGE ATMOSFÆRER.

Vinkelsliberen er blevet udviklet specielt til anvendelse for professionel skæring, slibning. MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Denne vinkelsliber er et professionelt elværktøj.

LAD IKKE børn have kontakt med værktøjet. Opsyn er nødvendigt, når uerfarne operatører bruger dette værktøj.

- Mindre børn og svagelige. Dette udstyr er ikke beregnet til at blive brugt uden opsyn af mindre børn eller svagelige personer.

- Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn), der har nedsat fysisk, følelsesmæssig eller mental kapacitet, manglende erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig være alene med dette produkt.

Maskinen og tilbehøret skal anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning. Hvis maskinen anvendes til andre formål, kan det medføre risiko for, at der opstår en farlig situation for personer og omgivelser.

• Dette maskinen skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.

• Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal maskinen bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.

• Hvis det anførte maksimale driftstryk på 6,2 bar overskrides, medfører det risiko for, at der opstår farlige situationer, såsom for høj hastighed, brud på elementer, et højere moment eller en højere kraft, der kan ødelægge maskinen og tilbehøret eller det emne, som der arbejdes på.

• Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret.

• Gør ikke vold på slanger og koblinger.

• Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.

• Maskinen må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller benzin.

• Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

• Det anbefales at bruge en slangeafstiver.

Montering af kobling direkte på lufttilførslingen gør maskinen tungere og mindre håndterlig.

• Trykluftmaskinen skal udstyres med et tilsluttet trykluftforsyningen ved hjælp af lynkoblinger, så den er nemmere at stoppe i tilfælde af fare.

• Efter maskinen levetid anbefales det at demontere og affeje værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

• Da der kan opstå mange farer, skal du læse og forstå sikkerhedsanvisningerne før installation, brug, reparation, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør på vinkelsliberen eller arbejde i nærheden af denne. Undladelse af dette kan medføre alvorlig personskade.

• Det er kun kvalificerede og uddannede operatører, der må installere, justere eller bruge vinkelsliberen.

• Der må ikke ændres på vinkelsliberen. Ændringer kan reducere effektiviteten af

sikkerhedsforanstaltningerne og øge operatørens risiko.

• Sikkerhedsinstruktionerne må ikke fjernes, giv dem til operatøren.

• Brug ikke vinkelsliberen, hvis den er blevet beskadiget.

• Vær opmærksom på, at fejl i arbejdsområdet eller tilbehør, eller i selve det indsatte værktøj, kan frembringe projektiler med høj hastighed.

• Sørg for, at arbejdsområdet er sikkert fastgjort.

• Sørg for, at slibeskiven er sikkert og korrekt fastgjort til vinkelsliberen.

• Sørg for, at afskærmningen er på plads, er i god stand og korrekt monteret; sørg for at afskærmningen bliver regelmæssigt kontrolleret.

• Kontroller, at flangerne, bliver anvendt og er i god stand, som specificeret af producenten, f.eks. at de er fri for revner og grater, og at de er plane.

• Kontroller, at spindelen og spindelgevinnet ikke er beskadiget eller slidt.

• Sørg for, at gnister og støv fra brugen ikke udgør en fare.

• Undgå kontakt med den roterende spindel og den monterede skive for at undgå at skære i hænder og andre kroppsdele.

• Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets volumen, vægt og kraft.

• Bevar en afbalanceret kropsholdning, og brug sikkert fodtøj.

• Når der arbejdes oven over hovedet, skal der bæres sikkerhedshjelm.

• Ved afskæring skal arbejdsområdet understøttes således, at skæregangen holdes i konstant eller stigende bredde under hele afskæringen.

• Hvis det slibende produkt klumper sig sammen i skæregangen, skal vinkelsliberen slukkes, og hjulet frigøres. Kontroller, at skiven stadig er fastgjort korrekt og ikke er beskadiget, før brugen fortsættes.

• Slibeskiver og skæreskiver må ikke anvendes til sideslibning. Vinkelslibere må ikke anvendes over de maksimale perifere hastigheder for et slibende produkt.

• Operatøren skal holde øje med, at der ikke er omkringstående personer i nærheden.

• Gnister fra vinkelslibning kan antænde tøj og forårsage alvorlige forbrændinger. Sørg for, at gnister ikke lander på tøj. Bær brandhæmmende tøj, og hav en spand vand i nærheden.

• Efterse slibeskiven før brug. Anvend ikke slibeskiver, som (muligvis) kan have været tabt, eller der er hakket, revnet eller på anden måde defekt.

• Sørg for, at slibeskiven er korrekt monteret og tilspændt for brug, og lad vinkelsliberen køre uden belastning i mindst 1 min. i en sikker position. Stop straks, hvis der er betydelige vibrationer, eller andre defekter opdaget, og find årsagen til disse defekter.

• Sørg for at forhindre, at spindelenden berører bunden af hullet i skåle, kegler eller propper med gevindhuller, beregnet til at blive monteret på maskinspindler, ved at kontrollere deres dimensioner og andre relevante data.

• I tilfælde hvor slibeskiverne medfølger eller anvendes med reducerende adaptore eller børster, skal brugeren sikre, at adapteren eller børsten ikke kommer i kontakt med flangefladen, og at spændekraften giver tilstrækkelig rotations-aktion til at undgå at slibeskiven skrider.

• I tilfælde hvor flanger leveres i flere typer og slibestørrelser, skal du altid montere de korrekte flanger til den slibning, der skal udføres.

• Undgå direkte kontakt med det indsatte værktøj under og efter brug, da det kan være varmt og skrap.

• Slibeskiverne skal opbevares og håndteres med forsigtighed i henhold til FACOM instruktionerne.

• Skridning, snublen og fald er hovedårsager til ulykker på arbejdspladsen. Vær opmærksom på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet og også på snubelfaren pga. af udlagte luftslanger eller hydrauliske slanger.

• Gå frem med forsigtighed i uvante omgivelser. Der kan være skjulte farer, såsom elektricitet eller andre brugsting.

• Kontroller, at der ikke er elkabler, gasrør osv., som kan udgøre en risiko, hvis de beskadiges under brug af værktøjet.

• Betjen og vedligehold vinkelsliberen, som anbefalet i denne vejledning, for at minimere udsendelse af støv og røg.

• Ret udstødningen i en retning, så opblivningen af støv i støvede omgivelser minimeres mest muligt.





- I tilfælde hvor der skabes støv og røg, skal der gives prioritet til at kontrollere dette ved udladningsstedet.
- Alle integrerede funktioner eller udstyr for opsamling, uledning eller undertrykkelse af luftbåret støv eller røg skal anvendes korrekt og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal vælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge vejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af støv og røg.
- Arbejde med visse materialer skaber emission af støv og røg, der forårsager potentielle eksplosive omgivelser.
- Udsættelse for høje støjniveauer kan give varige høretab og andre problemer, såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen for ørerne) Derfor er risikoanalyse og implementering af beskyttelser mod disse farer meget vigtig.
- Passende beskyttelse til at reducere risikoen kan omfatte foranstaltninger, såsom dæmpningsmaterialer til at forhindre, at arbejdsområdet "ringer".
- Betjen og vedligehold vinkelsliberen som anbefalet i brugsvejledningen for at undgå en unødvendig forøgelse af støjen.
- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal vælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge brugsvejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af støj.

## ANVENDELSE AF MASKINEN

- Før maskinen anvendes, skal det kontrolleres, at der ikke er nogen farlig interaktion med de nærmeste omgivelser (eksplosionsfarlig gas, letantændelig eller farlig væske, ukendt kanalisering, ventilationskakt, elkabler eller lignende).
- Før maskinen tilsluttes luftforsyningen, skal det kontrolleres, at udløseren ikke er blokeret i aktiv position, og at intet indstillings- eller monteringsværktøj er forbundet på maskinen.
- Kontroller, at maskinen er tilsluttet nettet ved hjælp af en lynkobling, og at der er en stopventil i nærheden til øjeblikkelig afbrydelse af luftforsyningen i tilfælde af en blokering, et brud eller et andet uheld.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af maskinen.
- Værktøjet tændes og sættes på "on" ved at løsne sikkerhedsgrebet. Sørg for, at dets maksimale, sikre driftshastighed ikke kommer over den, der er angivet på typepladen på afklipningsværktøjet. Før der tændes for værktøjet, skal du kontrollere, at skæreskiven er korrekt monteret og spændt korrekt. Brug kun skæreskiver med nominal kapacitet over 20.000 omdr./min. og med en diameter på 50 mm og midterhulsdiameter på maks. 10 mm. Den anbefalede hjul diameter må ikke overskrides.

## VEDLIGEHOLDELSE

Din FACOM vinkelsliber er blevet udviklet til at fungere over længere tid med et minimum af vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og regelmæssig rengøring.

### Smøring

For hver otte timers drift, skal der, hvis et smøreapparat ikke anvendes på trykluft-netværket, indsprøjtes 1/2 til 1 cm3 gennem maskinens indgangsuds.

- Bær varmt tøj, når du arbejder i kolde omgivelser, og hold hænderne varme og tørre.
- Betjen og vedligehold vinkelsliberen som anbefalet i brugsvejledningen for at undgå en unødvendig forøgelse af vibrationsniveauerne.
- Lad ikke det indsatte værktøj 'klapre' mod arbejdsområdet, da dette kan medføre en betydelig stigning i vibrationen.
- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal vælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge brugsvejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af vibrationsniveauerne.
- Hold værktøjet i et let, men sikkert greb, der tager højde for den modstyrke, der kræves af hånden, da risikoen der kommer fra vibration, generelt er større, når der holdes i et meget stramt greb.
- Brug oplysninger hvor der leveres sammen med de limesede slibeskiver.
- Ret aldrig luft direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Kontroller altid, om der er beskadigede eller løse slanger og fittings.
- Når der anvendes universelle drejekoblinger (klo-koblinger), skal der monteres låsestifter, og kabeltilkoblingssikring skal anvendes som sikring mod mulig slange-til-værktøj og slange-til-slange tilkoblingsfejl.

Hvis huldiameteren er større, vil hjulet komme til at slinge. Hvis luftforsyning, slanger og koblinger er i orden, og værktøjet ikke fungerer korrekt, bør du tage det hen til den nærmeste autoriserede FACOM reparationscenter.

- Under opstart og betjening af trykluftmaskinen, skal man forsøge at forudse og være særligt opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Kontroller, at den enhed, der arbejdes på, fastholdes sikkert.
- Slip straks udløseren i tilfælde af en blokering, og afbryd maskinen fra trykluftforsyningen.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af FACOM.
- Brug af reservedele, som ikke er originale FACOM produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og annullerer alle garantier.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet

personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede FACOM servicecenter.

Ved brug af en flad skruetrækker drejes justeringsskruen for at reducere/øge hastigheden.



## Rengøring

**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kradse kemikalier til rengøring af ikke-metalliske dele af værktøjet. Disse kemikalier kan svække de plastmaterialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet; neddyb aldrig værktøjet i væske.



## ADVARSEL!



Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.



Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af maskinen bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af maskinen genoptages.



Maskinen må ikke løftes i luftslangen.



Der skal hele tiden holdes en kropsholdning med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette maskinen.

Anvend ikke en maskine, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol, medicin eller er træt.



Anvend beskyttelsesudstyr såsom briller, handsker, sikkerhedssko og høreværn.



Forbliv påpasselig, og udvis fornødt forsigtighed under anvendelse af maskinen.



Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette maskinen, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen.



Ved arbejde med bestemte materialer kan eksponeringen over for støvet være sundhedsfarlig.

Det er vigtigt at kende det bearbejdede materials sammensætning og anvende relevant sikkerhedsudstyr. Anvend maksimal beskyttelse i tilfælde af tvivl.



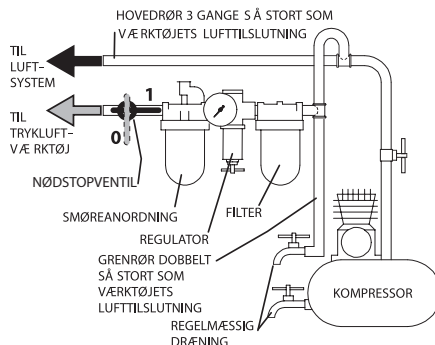
# IBRUGTAGNING AF MASKINEN

## SMØRING

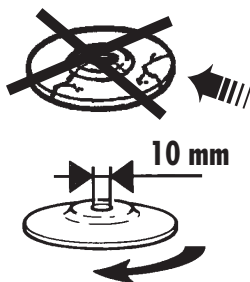


Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse maskinen. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **FACOM N.580.**

For hver otte timers brug skal der indsprøjtes 1/2 - 1 cm<sup>3</sup> smøremiddel gennem maskinens indsugningsdel, hvis der ikke anvendes en smøreanordning på trykluftsforsyningen.



## DENNE VINKELSKÆRER MÅ IKKE BRUGES UDEN SIKKERHEDSKSJOLDET

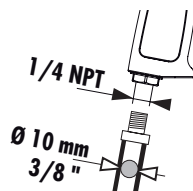


| Reference | Afgratningsskive | Motoreffekt | Midterhulsdiameter | Maks. skivebredde | Lydniveau  |    |              |    |            |    | Vibrationsniveau<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|-----------|------------------|-------------|--------------------|-------------------|------------|----|--------------|----|------------|----|--------------------------------------|------|
|           |                  |             |                    |                   | Tryk dB(A) |    | Effekt dB(A) |    | Tryk dB(C) |    |                                      |      |
|           | mm               | kW          | mm                 | mm                |            | k* |              | k* |            | k* |                                      | k**  |
| V.CA50F   | Ø 50             | 0,3         | max. 10            | max. 3            | 81         | 3  | 92           | 3  | 130        | 3  | 1,7                                  | 1,02 |

| Reference | Nominal hastighed | Gennemsnitligt luftforbrug | Arbejdsdruk | Vægt | Størrelse     |
|-----------|-------------------|----------------------------|-------------|------|---------------|
|           | omdr./min         | l/min                      | bar         | kg   | mm            |
| V.CA50F   | 20000             | 113                        | 6,2         | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = målesikkerhed i dB

\*\* k = målesikkerhed i m/s<sup>2</sup>



## CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANKRIG, ERKLÆRER HERMED PÅ EGET ANSVAR, AT PRODUKTET **V.CA50F - VINKELSKÆRER Ø 50 MM AF MÆRKET FACOM**

— ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I MASKINDIREKTIVET 2006/42/CE

— OG ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I DEN HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORM EN ISO 11148-7: 2012

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil og fremfører denne erklæring på vegne af Facom.



*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Teknisk direktør



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΥΠ' ΟΨΙΝ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ. Η ΠΑΡΑΛΕΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.**

**ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

• ΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΑΚΩΝΙΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΤΡΟΧΟ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ Ή ΚΟΠΗΣ, ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΚΟΠΗ Ή ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΤΕΛΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΜΕΤΑΛΛΑ Ή ΚΡΑΜΑΤΑ ΜΕΤΑΛΛΩΝ (ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ, ΚΡΑΜΑ ΧΑΛΚΟΥ ΦΕΥΔΑΓΓΥΡΟΥ, ΟΡΕΧΑΛΚΟΣ, κλπ.). ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ ΧΡΗΣΗ, Η FACOM ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ.

**Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**

Παρά την εφαρμογή του σχετικού κανονισμού ασφαλείας και την εφαρμογή σωστών ασφαλείας, δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Αυτοί είναι:

- Εξασθένιση ακοής.
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω μεγάλης αύξησης θερμοκρασίας εξαρτημάτων κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.
- Κίνδυνος σκόνης από επικινδύνες ουσίες.

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

Ο τροχός σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής και λείανσης.

ΝΑ ΜΗΝ χρησιμοποιείται σε υγρές συνθήκες ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτός ο τροχός είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο ισχύος. ΜΗΝ αφήσετε τα παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη κατά τον χειρισμό του εργαλείου από άπειρους χρήστες.

- Μικρά παιδιά και άτομα με περιορισμένη σωματική δύναμη. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με περιορισμένη σωματική δύναμη χωρίς επίβλεψη.

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσεων ή δεξιοτήτων, χωρίς επίβλεψη από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μην αφήσετε ποτέ τα παιδιά μόνο τους με αυτό το προϊόν.

Η χρήση του μηχανήματος αυτού και των εξαρτημάτων του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος σε άλλες λειτουργίες ενέχει τον κίνδυνο έκθεσης σε κατάσταση επικίνδυνη για το άτομο και το περιβάλλον.

- Πάντοτε να χειρίζεστε, να επιθεωρείτε και να συντηρείτε το μηχανήματος αυτό σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, περιφερειακούς, κρατικούς) που προσδιορίζουν την κατάλληλη χρήση των μηχανήματος αέρας χειρός.
- Για την ασφάλεια, υψηλή απόδοση και μέγιστη ανθεκτικότητα των διαφόρων εξαρτημάτων, λειτουργείτε το μηχανήματος αυτό με μέγιστη πίεση αέρα 90 psig (6.2 bar/620 kPa) και με 3/8" (10 γλ.) εσωτερική διάμετρο σωλήνος παροχής αέρος.
- Η υπέρβαση της ενδεικνυόμενης πίεσης χρήσης των 6,2 bars ενέχει τον κίνδυνο έκθεσης σε επικινδύνες καταστάσεις όπως η υπερβολική ταχύτητα, η ρίξη εξαρτημάτων, η ανώτερη ροπή ή η ανώτερη ισχύς που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το μηχανήμα και τα εξαρτήματά του ή το τεμάχιο που υφίσταται την επεξεργασία με το μηχανήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα προσαρτήματα έχουν το σωστό μέγεθος και είναι στερέα ασφαλισμένα.
- Μην κάνετε κακή χρήση των ελαστικών σωλήνων ή των συνδέσμων.
- Χρησιμοποιήστε πάντοτε καθαρό, ξηρό αέρα και λαμβανόμενο μέγιστης πίεσης 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν τον αεροκινητήρα ενός μηχανήματος αέρος.
- Μη λαιπνείτε το μηχανήματος με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το ντίζελ ή καύσιμο τζετ της βενζίνης.
- Μη αφαιρείτε οποιαδήποτε πινακίδες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε καταστραμμένη πινακίδα.
- Η χρήση ενός επιτόπιου για τον σωλήνα συνιστάται. Ένας ζευκτήρας (κόπλες) συνδεδεμένος κατ'ευθείαν στην εισαγωγή αέρος αυξάνει τον όγκο του μηχανήματος και ελαττώνει την ευχρηστία του.
- Το μηχανήμα συμπεριλαμβανομένου αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένο και συνδεδεμένο στο δικτύο συμπεριλαμβανομένου αέρα μέσω των ταχίων συνδεδεμένων εξαρτημάτων για να διευκολυνείται η διακοπή της λειτουργίας του σε περίπτωση κινδύνου.
- Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυμμετολή του μηχανήματος, η απόλπιση και ο διαχωρισμός των αντάλλακτων κατά υλικό για να μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Αναφορικά με το πλήθος των κινδύνων, χρειάζεται να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων ή εργασία κοντά στον

τροχό. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.

- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση ή η χρήση του τροχού πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από κατάλληλους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Μην τροποποιείτε αυτό τον τροχό. Τυχόν τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την απόδοση των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες ασφαλείας και δώστε τις στον χειριστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον τροχό αν έχει υποστεί βλάβη.
- Σημειώνεται ότι ο βλάβη του τεμαχίου καταργούσης ή των εξαρτημάτων, ή ακόμα και του τοποθετημένου εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει εκτοξευόμενα θραύσματα υψηλής ταχύτητας.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο καταργούσης είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
- Εξασφαλίστε την ασφαλή σύσφιξη του λεαντικού μέσου επάνω στον τροχό.
- Φροντίστε ώστε ο προφυλακτήρας να είναι στη θέση του, σε καλή κατάσταση και να έχει αναμολογηθεί σωστά. Εξασφαλίστε τον τακτικό έλεγχο του προφυλακτήρα.
- Φροντίστε ώστε οι φλάντζες, όπως προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή, να χρησιμοποιούνται σωστά και να είναι σε καλή κατάσταση, π.χ. να είναι απαλλαγμένες από ρωγμές και προεξοχές, καθώς και να είναι επίπεδες.
- Φροντίστε ώστε η άτρακτος και οι καλές της άτρακτος να μην είναι καταστραμμένες ή θραυσμένες.
- Εξασφαλίστε ότι οι σπινθήρες και τα θραύσματα που προκύπτουν από τη χρήση δεν εγκλωβίζονται κινδύνους.
- Αποφύγετε την επαφή με την περιστρεφόμενη άτρακτο και τον τοποθετημένο τροχό για να αποφύγετε τραυματισμό στο χέρι ή σε άλλα μέρη του σώματος σας.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να έχουν τη σωματική δύναμη για να χειριστούν τον όγκο, τη μάζα και την ισχύ του εργαλείου.
- Φροντίστε να έχετε καλή σωματική ισορροπία και καλή βάση.
- Για εργασίες σε ύψος, φοράτε κράνος ασφαλείας.
- Κατά την κοπή, το τεμάχιο καταργούσης πρέπει να στηρίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε η σχισμή να διατηρεί σταθερό ή αυξανόμενο πλάτος καθόλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- Εάν το λεαντικό μέσο πλοκάρεα σε μια σχισμή κοπής, διακόψτε τη λειτουργία του τροχού και απελευθερώστε τον τροχό. Ελέγξτε ότι ο τροχός εξακολουθεί να είναι σωστά στερεωμένος και δεν έχει υποστεί βλάβη προτού συνεχίσετε τη λειτουργία του.
- Οι τροχοί λείανσης και οι τροχοί κοπής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για πλευρική λείανση. Οι τροχοί δεν πρέπει να υπερβαίνουν τη μέγιστη περιφερειακή ταχύτητα ενός λεαντικού μέσου.
- Ο χειριστής πρέπει να προσέχει ώστε να μην βρίσκονται άλλα άτομα κοντά.
- Οι σπινθήρες που παράγονται από τη λειτουργία του τροχού μπορούν να καταστρέψουν ρούχα και να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Φροντίστε ώστε οι σπινθήρες να μην πέφτουν επάνω σε ρούχα. Φοράτε πυρίμαχο ενδυμασία και φροντίστε να υπάρχει κοντά ένα κουβάς νερό.
- Επιθεωρήστε το λεαντικό μέσο πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε λεαντικά μέσα τα οποία μπορεί να έχουν πέσει κάτω ή να τους λείπουν κομμάτια, να έχουν ρωγμές ή άλλα ελαττώματα.
- Εξασφαλίστε ότι το λεαντικό μέσο έχει τοποθετηθεί και σφίχεται σωστά πριν από τη χρήση. Λειτουργήστε τον τροχό σε ταχύτητα μηδενικού φορτίου για τουλάχιστον 1 λεπτό σε ασφαλή θέση. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία αν ανησυχείτε σοβαρές δονήσεις ή άλλα ελαττώματα και εντοπίστε την αιτία αυτών των ελαττωμάτων.
- Φροντίστε ώστε το άκρο της άτρακτος να μην αγγίζει το κάτω μέρος της σπής κυπέλλων, κώνων ή ημωμάτων με κοχλιοστρεφόμενες σπές, που προορίζονται να τοποθετηθούν επάνω σε άτρακτους μηχανημάτων, ελέγχοντας τις διαστάσεις τους και άλλα σχετικά δεδομένα.
- Όταν παρέχονται ή χρησιμοποιούνται λεαντικά μέσα με προσαρμογές ή αντισταθμιστικούς δακτυλίδες, ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει ότι ο προσαρμογής ή ο αντισταθμιστικός δακτύλιος δεν έρχεται σε επαφή με την όψη της φλάντζας και ότι η ισχύς σύσφιξης παρέχει επαρκή περιαστροφική ώθηση για να αποτραπεί η ολίσθηση του λεαντικού μέσου.
- Στις περιπτώσεις όπου παρέχονται φλάντζες για διάφορους τύπους ή μεγέθη λεαντικού μέσου, φροντίστε να συνδέσετε τις κατάλληλες φλάντζες για το λεαντικό μέσο που χρησιμοποιείται.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το τοποθετημένο εργαλείο κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.
- Αποθηκεύστε και χειριστείτε με προσοχή το λεαντικό μέσο, σύμφωνα με τις οδηγίες της FCOM.
- Μία από τις κύριες αιτίες εργασιακού ατυχήματος για το προσωπικό είναι η γλιστρήση, να σκοτώνεται ή να πέσει. Να είστε σε εγρήγορση για ολισθηρές επιφάνειες που δημιουργούνται από τη χρήση του εργαλείου και για τον κίνδυνο να σκοτώνεται στη γραμμή κυκλοφορίας αέρα ή στο υδραυλικό ελαστικό σωλήνα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε άγνωστα περιβάλλοντα. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι, όπως καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή άλλων δικτύων κοντάς ωφέλειας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου, κλπ., που μπορεί να δημιουργήσουν κινδύνους αν η χρήση του εργαλείου προκαλέσει βλάβη σε αυτούς.



- Φροντίστε για τη λειτουργία και η συντήρηση του τροχού σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, προκειμένου να ελαστικοποιήσετε την παραγωγή σκόνης ή αναθυμιάσεων.
- Κατευθύνετε την εξόρυξη έτσι ώστε να ελαστικοποιηθεί η όλη από τη σκόνη σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη.
- Σε περίπτωση παραγωγής σκόνης ή αναθυμιάσεων, η προτεραιότητα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο εκπομπής.
- Όλα τα αναπόσπαστα στοιχεία ή εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται για τη συλλογή, εξαγωγή ή εξάλειψη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων που μεταφέρονται στον αέρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλυόμενων στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με τις οδηγίες, προκειμένου να αποφευχθεί η περπιτή αύξηση στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Η εργασία με ορισμένα υλικά παράγει εκπομπές σκόνης και αναθυμιάσεων, προκαλώντας ένα δυνητικό εκπαιδευτικό περιβάλλον.
- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή βόμβος στα αυτιά). Κατά συνέπεια, απαιτείται η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή των κατάλληλων ελέγχων.
- Πιθανές δράσεις που μπορεί να περιλαμβάνονται στους κατάλληλους ελέγχους για τη μείωση των κινδύνων είναι η χρήση υλικών απόσβεσης δονήσεων για την αποφυγή του «κουδούνισματος» των τεργιών κατεργασίας.
- Φροντίστε για τη λειτουργία και συντήρηση του τροχού σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περπιτή αύξηση του θορύβου.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει επικίνδυνη αλληλεπίδραση με το άμεσο περιβάλλον (εκρηκτικό αέριο, εύφλεκτο ή επικίνδυνο υγρό, άγνωστη σολήνωση, ηλεκτρικό περίβλημα ή καλώδια, κλπ...).
- Πριν συνδέσετε το μηχανήμα ελέγξτε την είσοδο αέρα, ελέγξτε πως η σκανδάλη δεν έχει μπλοκαρισθεί στη θέση λειτουργίας από κάποιο εμπόδιο και πως κανένα εργαλείο ρύθμισης ή συναρμολόγησης δεν έχει μείνει στη θέση αυτή.
- Βεβαιωθείτε πως το μηχανήμα έχει συνδεθεί στο δίκτυο με ταχύ συνδεδεκά εξάρτημα και πως μια βαλβίδα διακοπής αέρα βρίσκεται κοντά για την άμεση διακοπή του αέρα σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, ριζής ή άλλου συμβάντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας, χαλαρά ενδύματα και μακριά μαλλιά σε απόσταση από την άκρη περιστροφής του μηχανήματος.
- Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο (θέση «on»), απελευθερώστε τον μοχλό ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ταχύτητα ασφαλείας λειτουργίας του δεν υπερβαίνει την ονομαστική ταχύτητα που αναγράφεται επάνω στον τροχό κοπής. Προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο τροχός κοπής έχει συναρμολογηθεί και ασφαλισθεί σωστά. Χρησιμοποιήστε τροχούς κοπής με ονομαστική ταχύτητα άνω των 20.000 RPM, διάμετρο 50 mm και μέγιστη διάμετρο κεντρικής οπής 10 mm. Μην υπερβαίνετε τη συστασμένη διάμετρο τροχού. Τροχοί με μεγαλύτερες τιμές διαμέτρου οπής ίσως παρουσιάσουν αστάθεια. Αν η παροχή αέρα, οι ελαστικοί σολήνες και οι σύνδεσμοι είναι σε καλή κατάσταση, αλλά το εργαλείο

- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλυόμενων στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περπιτή αύξηση θορύβου.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρείτε ζεστά και στεγνά τα χέρια σας.
- Φροντίστε για τη λειτουργία και συντήρηση του τροχού σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περπιτή αύξηση των δονήσεων.
- Μην αφήνετε το τοποθετημένο εργαλείο «κρταλίζει» επάνω στο τεμάχιο κατεργασίας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση στις δονήσεις.
- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλυόμενων στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περπιτή αύξηση στις δονήσεις.
- Κρατήστε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτούμενες δυνάμεις χεριού/αντίδρασης, καθώς ο κίνδυνος από τις δονήσεις είναι γενικά μεγαλύτερος όταν η δύναμη της λαβής είναι ισχυρότερη.
- Χρησιμοποιήστε στυλόχαρτο όταν παρόνται μαζί με το συνδεδεμένο λαϊνικό μέσο.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα επάνω σας ή σε κάποιον άλλον.
- Οι ελαστικοί σολήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά τραυματισμούς. Ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή αποσυνδεδεμένους ελαστικούς σολήνες και προσαρτήματα.
- Όταν χρησιμοποιούνται αυξήσεις στρέψης (αυξήσεις με σιγανές), πρέπει να εγκαθίστανται ασφαλιστικοί πείροι. Πρέπει να χρησιμοποιούνται καλώδια ασφαλείας για την προστασία από πιθανή αστοχία σύνδεσης μεταξύ ελαστικού σολήνα και εργαλείου, καθώς και μεταξύ ελαστικών σολήνων.

εξασκοιθεί να μην λειτουργεί κανονικά, επισκεφθείτε το πλησιέστερο κέντρο εξουσιοδοτημένου Σέρβις της FACOM.

- Προλάβετε και να είστε έτοιμοι για τη ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση κατά το ξεκίνημα και τη λειτουργία κάθε μηχανοκίνητου μηχανήματος.
  - Βεβαιωθείτε πως το σύνολο επάνω στο οποίο γίνεται η εργασία είναι καλά ακινητοποιημένο.
  - Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, σφήνετε αμέσως τη σκανδάλη και αποσυνδέετε το μηχανήμα από το δίκτυο συμπεσμένου αέρα.
  - Χρησιμοποιήστε εξαρτήματα που συνιστά η FACOM.
  - Η χρήση άλλων εκτός των αυθεντικών ανταλλακτικών της FACOM μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για την ασφάλεια, να επιφέρει μείωση της απόδοσης του μηχανήματος και μηδενίζει όλες τις εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμμεριμειτείτε το πλησιέστερο σας Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης (Servicecenter) της FACOM.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίβι με επίδεση μύτη και στρίψι της βίδας προσαρμογής για να αυξομειώσετε την ταχύτητα.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο τροχός της FACOM που αποκτήσατε σχεδιάστηκε για να λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η διατήρηση της ικανοποιητικής λειτουργίας εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του εργαλείου.

Πίστωση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε λιπαντικό στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα ανά οκτώ ώρες λειτουργίας, εισαγάγετε 1/2-1cm3 λιπαντικό μέσω του συνδεδεμένου αεραγωγού του μηχανήματος.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μην χρησιμοποιήτε κατεστραμμένους, λεωμένους ή φθαρμένους σολήνες και προσαρτήματα.



Όλα τα μηχανοκίνητα μηχανήματα δυνατών να κραδάζουν κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άλλες θέσεις δυνατών να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε στενοχωρία, σούβλιες ή πύνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.



Μην μεταφέρετε το μηχανήματος κρατώντας το από το σολήνα.



Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερά. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το μηχανήματος.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα υπό την επίδραση ναρκωτικών, ανισυνείδητος, φαρμάκων ή αν αισθανθείτε κόπωση.

## Καθαρισμός

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά προϊόντα για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών μερών του εργαλείου. Αυτά τα χημικά προϊόντα μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα μέρη. Χρησιμοποιήστε μόνο ένα πανί ποτισμένο με νερό και ήμπο σπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή οποιαδήποτε υγρού στο εσωτερικό του εργαλείου. Μην βυθίζετε ποτέ οποιαδήποτε τμήμα του εργαλείου σε κάποιο υγρό.



Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία.

Να είστε σε εγρήγορση και να ακριβέστετε λογικά κατά τη χρήση του μηχανήματος.



Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε το σολήνα παροχής αέρα πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιαδήποτε εξαρτήματα σ'αυτό το μηχανήματος, ή πριν την εκτέλεση οποιαδήποτε συντήρηση σ'αυτό το μηχανήματος.



Κατά την εργασία σε κάποια υλικά, η έκθεση στη σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Μάθετε τη σύσταση του υλικού επάνω στο οποίο εργάζεστε και χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες διατάξεις ασφαλείας. Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες, λάβετε τα μέγιστα μέτρα προστασίας.





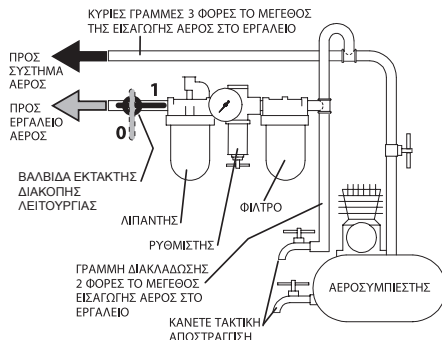
## ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### ΛΙΠΑΝΣΗ

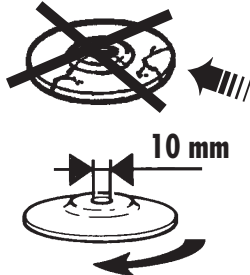


Με αυτά τα μηχανήματα να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μονάδας φίλτρο-ρυθμιστής-λιπαντής: **FACOM N.580**.

Κάθε οκτώ ώρες λειτουργίας, εάν δεν χρησιμοποιείται λιπαντικό στο δίκτυο συμπιεσμένου αέρα, εισαγάγετε 1/2 έως 1 cm<sup>3</sup> μέσω του σωλήνα εισαγωγής του μηχανήματος.



### ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΓΩΝΙΑΚΟ ΤΡΟΧΟ ΚΟΠΗΣ ΧΩΡΙΣ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

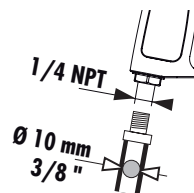


| Μοντέλο | Δίσκος λείανσης | Ισχύς μοσέρ | Διάμετρος κεντρικής οπής | μέγιστο πλάτος τροχού | Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ |    |              |    |            |    | Επίπεδο Δονήσεων<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|-----------------|-------------|--------------------------|-----------------------|------------------------------|----|--------------|----|------------|----|--------------------------------------|------|
|         |                 |             |                          |                       | Tryk dB(A)                   |    | Effekt dB(A) |    | Tryk dB(C) |    |                                      |      |
|         | mm              | kW          | mm                       | mm                    |                              | k* |              | k* |            | k* |                                      | k**  |
| V.CA50F | Ø 50            | 0,3         | max. 10                  | max. 3                | 81                           | 3  | 92           | 3  | 130        | 3  | 1,7                                  | 1,02 |

| Μοντέλο | Ονομαστική ταχύτητα | Κατανάλωση αέρα | Πίση λειτουργίας | Βάρος | Διαστάσεις    |
|---------|---------------------|-----------------|------------------|-------|---------------|
|         | στρ./λεπ.           | λίτ./λεπ.       | bar              | kg    | mm            |
| V.CA50F | 20000               | 113             | 6,2              | 0,54  | 138 x 59 x 85 |

\* k = αβεβαιότητα μέτρησης σε dB

\*\* k = αβεβαιότητα μέτρησης σε m/s<sup>2</sup>



### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A.S., 6/8 ΟΔΟΣ GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - ΓΑΛΛΙΑ, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ

**V.CA50F - ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΚΟΠΗΣ Ø 50 MM ΑΕΡΟΣ ΜΑΡΚΑΣ FACOM**

- ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ « ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ » 2006/42/CE

- ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΤΗΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗΣ EN ISO 11148-7: 2012

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση για λογαριασμό της Facom.



*Markus Rempel*  
Markus Rempel

20.03.2016  
Επικεφαλής Μηχανικός



**SV****VARNING**

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS. LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN. SPARA DESSA ANVISNINGAR VÄL. FÖRSTÖR DEM INTE. ARBETSGIVAREN ÄR SKYLDIG ATT UNDERRÄTTA DE ANSTÄLLDA SOM ANVÄNDER DENNA MASKIN INFORMATIONEN I DENNA MANUAL. OM FÖRESKRIFTERNA NEDAN INTE RESPEKTERAS KAN DET MEDFÖRA PERSONSKADA.**

#### IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

• SLIPMASKINERNA SOM ÄR FÖRSEDDA MED SLIPSKIVOR ELLER KAPSKIVOR ÄR ENDAST AVSEDDA FÖR SLIPNING OCH AVGRADNING AV STYCKEN I METALL ELLER LEGERING (ALUMINIUM, MÄSSING, BRONS, m.m.). FACOM TAR INGET ANSVAR VID ANNAN ANVÄNDNING.

#### Kvarstående risker

Trots att relevanta skyddsföreskrifter har tillämpats och säkerhetsanordningar används kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskador pga. flygande partiklar.
- Risk för brännskador pga. att tillbehör blir varma under driften.
- Risk för personskador pga. långvarig användning.
- Risk för damm från farliga ämnen.

DENNA MASKIN ÄR INTE KONSTRUERAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EXPLOSIV MILJÖ. Slipmaskinen har utformats för skär- och sliptillämpningar för yrkesmässig användning.

FÄR INTE användas under våta förhållanden eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

Denna slipmaskin är en elektrisk handmaskin för yrkesmässig användning.

Låt INTE barn komma i kontakt med verktyget. Tillsyn krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Småbarn och personer med funktionsnedsättning. Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller personer med funktionsnedsättning utan tillsyn.
- Personer (inklusive barn) som lider av nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller brist på erfarenhet eller kunskaper får endast använda denna produkt om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn får aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Användningen av denna maskin och dess tillbehör ska respektera anvisningarna i denna manual. Att använda denna maskin för annan verksamhet kan medföra risk för att en situation uppstår som medför fara för människor och miljö.

• Denna maskin ska alltid användas, besiktigas och underhållas enligt alla bestämmelser (lokala, inom departement, federala och nationella) som gäller för handhållna och handstyrda pneumatiska maskiner.

- Av säkerhetsskäl, för att få optimala prestanda och för att delarna ska få längsta möjliga livslängd, ska denna maskin anslutas till tryckluftmatning med ett tryck på högst 6,2 bar (620 kPa) vid ingången, med en slang med 10 mm innerdiameter.
- Om detta högsta drifttryck på 6,2 bar överskrids medför det risk för att farliga situationer uppstår, som alltför hög hastighet, delar som går sönder, för högt moment eller för hög kraft som kan göra att maskinen och dess tillbehör eller den del man arbetar med förstörs.
- Säkerställ att alla slangar och anslutningar har rätt dimensioner och är väl åtdragna.
- Slangar och kopplingar får inte användas på felaktigt sätt.
- Använd alltid turr, ren och smord luft med ett högsta tryck på 6,2 bar. Damm, frätande ångor och/eller alltför hög luftfuktighet kan skada en pneumatisk maskins motor.
- Smörj aldrig maskinerna med brandfarliga eller flyktiga vätskor som fotogen, dieselloja eller bensin.

- Ta inte bort några etiketter. Ersätt alla etiketter som är skadade.

- Vi rekommenderar att man använder en upphängd slang.

En snabbkoppling som är ansluten direkt till matningsanslutningen gör maskinen tyngre och därmed mindre hanterbar.

- För att vara lättare att stoppa i en nödsituation ska den pneumatiska maskinen vara utrustad och ansluten till tryckluftsnätet med snabbkopplingar.
- När maskinen nått slutet av sin livslängd rekommenderar vi att man demonterar den, avfetter maskinen och separerar den efter material, så att de kan återvinnas.
- Du måste läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningarna innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör eller arbetar i närheten av slipmaskinen. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga personskador.
- Endast behöriga och utbildade användare får installera, justera och använda slipmaskinen.

- Denna slipmaskin får inte ändras. Ändringar kan försämra säkerhetsåtgärdernas effektivitet och öka riskerna för användaren.

- Släng inte säkerhetsanvisningarna utan ge dem till användaren.

- Använd inte slipmaskinen om den är skadad.

- Var medveten om att arbetsstycken, tillbehör eller verktyg vid fel kan skapa projektiler i hög hastighet.

- Se till att arbetsstycket sitter säkert fast.

- Se till att slipprodukten sitter säkert fast på slipmaskinen.

- Se till att skyddet sitter på plats, är i gott skick och rätt monterat. Skyddet måste inspekteras regelbundet.

- Kontrollera att flänsarna används enligt tillverkarens bruksanvisning och är i gott skick, dvs. utan sprickor och utstående kanter, samt är plana.

- Kontrollera att spindeln och spindelns gängor inte är skadade eller slitna.

- Se till att de gnistor och restprodukter som skapas vid användning inte medför fara.

- Undvik kontakt med den roterande spindeln och den monterade skivan för att inte skada händer och andra kroppsdelar.

- Användare och underhållspersonal måste ha den fysiska förmågan som krävs för att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.

- Håll kroppen i balans och placera fötterna så att du står stabilt.

- Använd en skyddshjälm vid arbete ovanför huvudhöjd.

- Vid skärning ska arbetsstycket stödjas så att skärans bredd är konstant eller ökar under hela momentet.

- Slå av slipmaskinen om slipprodukten fastnar i ett skärspår och lossa skivan.

- Kontrollera att hjulet sitter ordentligt fast och inte är skadat innan du fortsätter.

- Slipskivor och skärskivor får inte användas för sidoslipning. Slipmaskiner får inte användas över en slipprodukts högsta periferhastighet.

- Användaren måste se till att ingen befinner sig i närheten.

- Slipgnistor kan antända kläder och orsaka allvarliga brännskador. Se till att inga gnistor hamnar på dina kläder. Använd brandhämmande kläder och ha en vattenhink i närheten.

- Inspektera slipprodukten före användning. Använd inte slipprodukter som kan ha fallit i golvet eller är skadade, spruckna eller på annat sätt defekta.

- Se till att slipprodukten är rätt monterad och åtdragen före användning och kör slipmaskinen på tomgångsvarvtal i minst 1 min i ett säkert läge. Stoppa omedelbart vid kraftiga vibrationer eller om andra defekter upptäcks och fastställ orsaken till dessa funktionsstörningar.

- Hindra spindeländan från att komma i kontakt med botten av hål för kupningar, koner eller pluggar med gängade hål som ska monteras på maskinspindlar, genom att kontrollera deras mått och andra relevanta uppgifter.

- När slipprodukter levereras eller används med adapter eller bussningar, ska användaren se till att adaptern eller bussningen inte kommer i kontakt med flänsens yta och att klämkraften ger tillräcklig rotationsdrivning för att hindra slipprodukterna från att glida.

- I de fall flänsarna levereras med slipprodukter av flera typer eller i olika storlekar, se till att alltid använda rätt fläns för den slipprodukt som används.

- Undvik direkt kontakt med verktyget under och efter användning eftersom verktyget kan vara varmt eller vass.

- Förvara och hantera slipprodukten försiktigt enligt Facoms bruksanvisning.

- Vanliga orsaker till olyckor på arbetsplatsen är att man halkar, snubblar eller faller. Var uppmärksam på hala ytor som orsakas av verktyget och se till att inte snubbla över luftledning eller hydraulslangen.

- Var försiktig i obekanta miljöer. Det kan finnas gömda faror, t.ex. elledningar eller andra ledningar.

- Se till att det inte finns elkablar, gasledningar m.m. som kan orsaka fara om de skadas av verktyget.

- Använd och underhåll slipmaskinen enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för begränsa utsläppen av damm eller rök.





- Rikta utblåset för reducera det störande dammet i en dammig miljö.
- När damm eller rök skapas ska damm- eller rökkontrollen prioriteras vid utsläppspunkten.
- Alla väsentliga inslag och tillbehör för att samla, evakueras eller avlägsna luftburen damm eller rök bör användas och underhållas på rätt sätt enligt tillverkarens bruksanvisning.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartikel/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av damm eller rök.
- Arbete med vissa material orsakar damm- och rökutsläpp som kan skapa en explosionsfarlig miljö.
- Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka permanent, invalidiserande hörselnedsättning och andra problem, t.ex. tinnitus (ringande, surrande, visslande eller hummande ljud i öronen). Det är därför viktigt att göra en riskbedömning och införa lämpliga kontroller av dessa risker.
- Lämpliga åtgärder för att minska risken kan bl.a. vara att använda dämpande material för att hindra arbetsstycken från att "ringa".
- Använd och underhåll slipmaskinen enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att hindra onödig bullerökning.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartikel/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika onödig bullerökning.

## ANVÄNDA MASKINEN

- Kontrollera innan du använder maskinen att det inte finns några farliga gränssytor mot den närmaste omgivningen (explosiv gas, brandfarlig eller farlig vätska, okända ledningar, kanaler eller elkablar osv.).
- Kontrollera innan du ansluter maskinen till tryckluftsmatningen att avtryckaren inte är låst i driftläge av något hinder och att inget inställnings- eller montageegle står kvar i läge.
- Kontrollera att maskinen är ansluten till nätet med en snabbkoppling och att en ventil för att bryta tryckluftsmatningen finns i närheten i händelse av hinder, brott eller annan incident.
- Håll händer, löst sittande kläder och långt hår på avstånd från maskinens yttre roterande delar.
- Frigör säkerhetsspärren för att sätta på verktyget. Se till att den högsta hastigheten inte överskrider hastigheten som anges på verktygets namnplåt. Innan du sätter på verktyget se till att skärskivan är monterad och åtdragen på rätt sätt. Använd endast skärskivor för över 20 000 varv per minut med en diameter på 50 mm och ett mitthål på högst 10 mm. Den rekommenderade skivdiametern får inte överskridas. Ett större hål kan få skärskivan att börja kränga. Om lufttillförseln, slangarna och anslutningarna är i gott skick och verktyget ändå inte fungerar på rätt sätt ta,

- Använd varma kläder när du arbetar i kalla förhållanden och håll dina händer varma och torra.
- Använd och underhåll slipmaskinen enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att hindra en onödig ökning av vibrationsnivån.
- Det är inte tillåtet att låta verktyget vibrera mot arbetsstycket eftersom detta kan ge upphov till en kraftig vibrationsökning.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartikel/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av vibrationsnivån.
- Håll verktyget i ett lätt med säker grepp med nödvändig handkraft eftersom risken med vibrationer i allmänhet är större ju högre greppkraften är.
- Använd läskapper när sådana tillhandahålls med den limmade slipprodukten.
- Rikta aldrig direkt trycksatt luft mot dig själv eller mot någon annan.
- Piskande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera att slangar och kopplingar inte är skadade eller lösa.
- Om universella spiralkopplingar (klokopplingar) används ska lässtift monteras och säkrade kablar användas för att motverka fel på förbindelsen mellan slang och verktyg eller mellan slang och slang.

bör du ta med dig verktyget till närmaste auktoriserade FACOM-servicecenter.

- Tänk på, och glöm inte, att alla motordrivna maskiner kan rycka till när de tas i drift och medan de används.
- Kontrollera att den enhet arbetet utförs på står helt stilla.
- Släpp omedelbart avtryckaren och koppla från maskinen om den skulle bli blockerad.
- Använd av Facom rekommenderade tillbehör.
- Om andra reservdelar än Facom originaldelar används kan det medföra risk för bristande säkerhet, minska maskinens prestanda och alla garantier upphör att gälla. Reparationer ska endast utföras av behörig och kvalificerad reparatör. Samråd med din närmaste Facom-återförsäljare.
- Vrid justerskriven med en skruvmejsel med platt huvud för att sänka eller öka hastigheten.



## UNDERHÅLL

Din slipmaskin från Facom har konstruerats för att fungera länge med minsta möjliga underhåll. För att fungera på ett tillfredsställande sätt krävs korrekt verktygsvård och regelbunden rengöring.

Smörjning

Injicera 1/2–1 cm<sup>3</sup> genom maskinens inloppsanslutning efter åtta timmars användning om en smörjare inte används i tryckluftsnätet.

## Rengöring

**WARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna av verktyget. Dessa kemikalier kan försäga plastmaterialen som används i dessa delar. Använd en trasa som fuktats med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Låt aldrig vätska tränga in i verktyget. Sänk aldrig ned någon del av verktyget i en vätska.



## VARNING



Använd inte slangar eller anslutningar som är skadade, repade eller slitna.



Pneumatiska maskiner kan vibrera under användning. Vibrationer, repetitiva rörelser och oönskade arbetsställningar kan medföra smärtor i händer och armar. Sluta använda maskinen om du upplever obehag, stickningar eller smärta. Samråd med läkare innan du åter börjar använda verktyget.



Bär inte verktyget i dess slang.



Stå stadigt och i balans. Luta dig inte för långt framåt när du använder denna maskin.

Använd ingen maskin medan du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel eller om du är trött.



Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, handskar, skyddsskor och hörselskydd.

Var uppmärksam, agera förnuftigt och tänk på vad du gör när du använder denna maskin.



Bryt alltid tryckluftsförsörjningen och koppla bort matningslangen innan du monterar, demonterar eller justerar något tillbehör på denna maskin eller försöker utföra någon form av serviceåtgärd på den.



Vid arbete på vissa typer av material kan det medföra hälsofaror att exponeras för dammet.

Bekanta dig med hur det material du ska arbeta med är sammansatt och använd lämplig säkerhetsutrustning. Använd mesta möjliga skydd om du är tveksam.



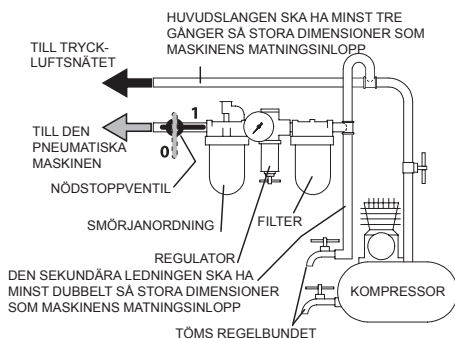
# IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

## SMÖRJNING

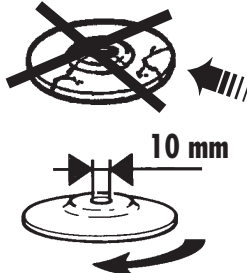


Använd alltid ett smörjmedel med dessa maskiner. Vi rekommenderar att man använder följande filter/regulator/smörjanordning: **FACOM N.580**.

Om ingen smörjanordning används sprutas 0,5-1 cm<sup>3</sup> olja in var åttonde driftimme via maskinens matningsanslutning.



## VINKELSKÄRVERKTYGET FÅR ALDRIG ANVÄNDAS UTAN SKYDDSANORDNING

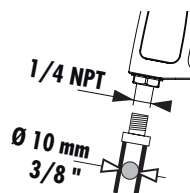


| Modell  | Slipskiva | Motoreffekt | Mithålets diameter | max skivtjocklek | Bullernivå  |    |              |    |             |    | Vibrationsnivå<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|-----------|-------------|--------------------|------------------|-------------|----|--------------|----|-------------|----|------------------------------------|------|
|         |           |             |                    |                  | Tryck dB(A) |    | Effekt dB(A) |    | Tryck dB(C) |    |                                    |      |
|         | mm        | kW          | mm                 | mm               |             | k* |              | k* |             | k* |                                    | k**  |
| V.CA50F | Ø 50      | 0,3         | max. 10            | max. 3           | 81          | 3  | 92           | 3  | 130         | 3  | 1,7                                | 1,02 |

| Modell  | Märkhastighet | Luftförbrukning | Drifttryck | Vikt | Mått          |
|---------|---------------|-----------------|------------|------|---------------|
|         | v/min         | l/min           | bar        | kg   | mm            |
| V.CA50F | 20000         | 113             | 6,2        | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = mätosäkerhet i dB

\*\* k = mätosäkerhet i m/s<sup>2</sup>



## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL – 91 420 MORANGIS – FRANKRIKE, FÖRSÄKRAR UNDER VÅRT ANSVAR ATT PRODUKT **V.CA50F – VINKELSKÄRVERKTYG Ø 50 mm MÄRKE FACOM**,  
– UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I MASKINDIREKTIVET, 2006/42/EG  
– OCH UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I EUROPEISK HARMONISERAD NORM EN ISO 11148-7: 2012  
Undertecknad ansvarar för sammanställningen av den tekniska filen och gör denna deklaration på Facoms vägnar.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Teknikdirektör





## HUOMIO



**MUKANA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA. LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI. ÄLÄ HÄVITÄ NIITÄ. TYÖNANTAJAN TULEE ANTAA TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA OLEVAT TIEDOT TÄTÄ KONETTA KÄYTTÄVÄLLE TYÖNTEKIJÄLLE. SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA LOUKKAANTUMISEN VAARAN.**

## KONEEN KÄYTTÖÖNOTTO

• HIOMA- TAI KATKAISULAIKALLISET HIOMAKONEET ON TARKOITETTU VAIN METALLISTEN TAI METALLISEKSESTÄ (ALUMIINI, MESSINKI, PRONSSI jne.) VALMISTETTUJEN OSIEN HIONTAAN JA VIIMEISTELYYN. FACOM EI OTA VASTUUTA MUUNLAISESTA KÄYTÖSTÄ.

## Jäljelle jäävät riskit

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja turvalaitteiden käytöstä huolimatta kaikkia jäljelle jääviä riskejä ei voi välttää. Huomioi seuraavat riskit:

- Kuulon heikkeneminen.
  - Henkilövahinkoavaara lentävien sirujen ja hiukkasten johdosta.
  - Palovammavaara lisävarusteiden kuumetessa käytön aikana.
  - Henkilövahinkoavaara pitkäaikaisen käytön johdosta.
  - Pölyvaara. Haitallista aineista syntyvä pölyn aiheuttamat terveyshaitat.
- TÄTÄ KONETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI RÄJÄHDYSVAARALLISISSA TILOISSA. Tämä kone on suunniteltu hiontaan ja katkaisuun ammattikäytössä.

ÄLÄ KÄYTÄ konetta kosteissa olosuhteissa tai tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Tämä kone on tarkoitettu ammattikäyttöön.

ÄLÄ ANNA lasten käsitellä työkalua. Valvonta on tarpeen, kun kokematon henkilö käyttää tätä työkalua.

– Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai vajaakykyisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.

– Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteiset tai kokemattomat tai taitamattomat henkilöt (eivätkä myöskään lapset), ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö opasta heitä laitteen käytössä.

Tämän koneen ja sen lisävarusteiden käytön tulee tapahtua tässä käsi kirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Tämän koneen käyttö muunlaisen työhön voi aiheuttaa henkilöille ja ympäristölle vaarallisia tilanteita.

- Tätä konetta on aina käytettävä, tarkastettava ja huollettava kaikkien, käsin pidettävillä / ohjattavilla painelamakäyttösille koneille sovellettavien (paikallisten, alueellisten ja kansallisten) määräysten mukaisesti.
  - Turvallisuuden, optimaalisen suorituskyvyn ja osien pitkäikäisyyden takaamiseksi tämä kone on kytkettävä enintään 6,2 baarin (620 kPa) paineilmasyöttöön letkulla, jonka sisäläpimitä on 10 mm.
  - Mainitut suurimman sallitun käyttöpaineen (6,2 baaria) ylitys johtaa vaaratilanteisiin, kuten liian suuri nopeus, osien murtuminen ja haluttua suurempi vääntömomenti tai voima, jotka voivat tuhota koneen ja sen lisävarusteet tai työkalupäälle.
  - Älä käytä väärin letkuja ja liittimiä.
  - Varmista, että kaikki letkut ja liittimet ovat sopivan kokoisia ja kireillä.
  - Käytä aina kuivaa, puhdasta ja voideltua, enintään 6,2 baarin paineilmaa. Pöly, syövyttävä savu ja / tai liiallinen kosteus voivat vahingoittaa painelamakoneen moottoria.
  - Älä koskaan voitele koneita tulenarolla tai haihtuvilla nesteillä, kuten petroli, dieselöljy tai bensiini.
  - Älä poista mitään etikettejä. Vaihda vahingoittuneet etiketit.
  - Roikkuvan syöttöletkun käyttöä suositellaan.
- Suoraan syöttöliittimeen kytketty pikaliitin kohottaa koneen painoa ja heikentää sen käsiteltävyyttä.
- Paineilmakone on varustettava ja kytkettävä paineilmaverkkoon pikaliittimillä sen pysäyttämisen helpottamiseksi vaaratilanteissa.
  - Käyttöäin päästettyä, suosittelemme koneen purkamista osiin. Puhdista sitten rasva ja lajittele osat materiaalien mukaisesti kierrästä varten.
  - Useiden vaarojen johdosta, lue turvallisuusohjeet ja ymmärrä niiden sisältö ennen koneen asentamista, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa tai ennen kuin työskentelet sen läheisyydessä. Muutoin seurauksena voi olla vakavia vammoja.
  - Vain pätevät ja koulutetut henkilöt saavat asentaa, säätää tai käyttää konetta.

- Älä tee muutoksia koneeseen. Tehdyt muutokset voivat heikentää koneen turvallisuutta ja aiheuttaa lisäriskkejä ja vaaroja koneen käyttäjälle.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita, anna ne koneen käyttäjälle.
- Älä käytä konetta, jos se on vahingoittunut.
- Muista, että työkalupäälle tai lisävaruste, tai jopa lisätyt työkalut, ovat alttiita rikkoutumaan ja voivat sinkoutua suurella nopeudella.
- Varmista, että työkalupäälle on kiinnitetty turvallisesti.
- Varmista, että hiomatute on kunnolla kiinni.
- Varmista, että suojus on paikallaan, hyvässä kunnossa ja oikein asennettu. Muista tarkistaa suojuksen kunto säännöllisesti.
- Tarkista, että valmistajan määrittelemiä laippoja käytetään ja että ne ovat hyvässä kunnossa ja tasaiset; ettei niissä ole halkeamia ja purseita.
- Tarkista, etteivät kara ja sen kiertele ole vahingoittuneet tai kuluneet.
- Varmista, etteivät käytön aikana syntyvät kipinät ja roskat aiheuta vaaroja.
- Vältä koskettamasta pyörivään karaan ja asennettuun laikkaan käsien ja muiden ruumiinosien leikkaantumisvaaran johdosta.
- Käyttäjien ja huoltohenkilöstön on fyysisesti pystyttävä käsittelemään painavaa ja tehokasta työkalua.
- Pysytkä aina tasapainossa ja tukevassa asennossa.
- Käytä suojakypärää pää yläpuolella olevia kaiteita työstettäessä.
- Määrättyä pysäytysaika, jos yli viisi sekuntia, on noudatettava ja se on suositeltavaa, jotta kone voidaan asettaa tukevaan asentoon.
- Leikattaessa työkalupäälle on tuettava niin, että sahausura pysyy tasaisena.
- Jos hiomatute tarttuu sahausuraan, sammuta kone ja vapauta se. Tarkista, ettei hiomatute ole vahingoittunut ja että se on turvallisesti kiinni, ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Hioma- ja katkaisulaikkoja ei saa käyttää sivuhiontaan. Älä käytä konetta hiomatuteelle suositeltua nopeutta suuremmalla nopeudella.
- Käyttäjän on varmistauduttava siitä, ettei koneen lähellä ole sivullisia.
- Hiottaessa syntyvät kipinät voivat sytyttää väkivallan palamaan ja aiheuttaa vakavia palovammoja. Varmista, ettei vaatteille pääse kipinöitä. Pukeudu palonkestäviin suojavaatteisiin ja pidä ämpäri vettä lähellä.
- Tarkista hiomatutteen kunto ennen käyttöä. Älä käytä hiomatutetta, joka on (mahdollisesti) pudonnut, lohjennut, säröillä tai muutoin viallinen.
- Varmista ennen käyttöä, että hiomatute oikein asennettu ja kiristetty ja anna koneen käydä joutokäyntiä vähintään minuutin ajan lepoasennossa. Sammuta kone välittömästi, jos havaitset voimakasta värinää tai muita vikoja ja selvitä vikojen syyt.
- Tarkista koneen karalle asennettavaksi tarkoitettua kierrärelä varustetun kuppi- tai kartiolalkan mitat ja muut tiedot varmistaaksesi, ettei karan kärki pääse koskettamaan laikan reiän pohjaan.
- Kun hiomatute toimitetaan tai sitä käytetään sovitimien tai holkkien kanssa, käyttäjän on varmistettava, ettei sovitin tai holkki kosketa laikan pintaa ja että puristusvoima sallii vapaan pyörinnän ja estää hiomatutteen luistamisen.
- Jos laippoja toimitetaan monelle hiomatutetyypille ja -koolle, käytä aina käytettävälle laikalta sopivia laippoja.
- Vältä lisätyt työkalun suora kosketusta työstön aikana ja heti käytön jälkeen, koska se voi olla kuuma tai terävä.
- Varastoi ja käsittele hiomatutetta huolellisesti FACOMin antamien ohjeiden mukaisesti.
- Luistaminen, irtikytkäminen ja putoaminen ovat yleisimpiä työmaalla tapahtuvia vahingoita. Varo työkalun käytöstä aiheutuvia luikkaita pintoja sekä paineilma- ja nesteletkujen aiheuttamia irtikytkäyksiä.
- Toimi varoen vieraassa ympäristössä, sillä piilossa voi olla vaaroja, kuten sähkö- ja muita verkkokaapeleita.



- Varmista, ettei piilossa ole sähkökaapeleita, kaasuputkia jne., jotka voivat osoittautua vaaralliseksi, jos työkalu vahingoittaa niitä.
- Käytä ja ylläpidä konetta näiden ohjeiden mukaisesti pöly- tai höyrypäästöjen minimoimiseksi.
- Suuntaa pakoputki pölyisessä ympäristössä siten, ettei se aiheuta liikaa pölyn leijumista.
- Kun työstä syntyy pöly- tai höyrypäästöjä, niitä valvotaan ensisijaisesti päästölaitteesta.
- Kaikkia ilmassa olevan pölyn tai höyryn poistoon tai keräykseen tarkoitettuja itsenäisiä laitteita tai varusteita on käytettävä ja huollettava oikein valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Valitse, vaihda ja ylläpidä tarvikkeita/lisätyitä työkaluja annettujen ohjeiden mukaisesti, tarpeettoman pöly- tai höyrypäästöjen välttämiseksi.
- Joitakin materiaaleja työstettäessä syntyy pölyä ja höyryä, jotka voivat tehdä ympäristön ilmakeksestä räjähdysvaarallisen.
- Alhustuminen voimakkaalle melulle saattaa aiheuttaa pysyvää kuulon heikkenemistä ja muita kuulovaurioita, kuten tinnitusta (korvien soimista, vinkunaa, kilinää, hurinaa tai suhinaa). Siksi riskien arviointi ja asianmukainen seuranta ovat välttämättömiä.
- Melun aiheuttamia haittoja voi pienentää esimerkiksi vaimennusmateriaaleilla, jotta työkalupäälle ei pääse ”soimaan”.
- Käytä ja ylläpidä konetta käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti melun

## KONEEN KÄYTTÖ

- Ennen koneen käyttöä tarkasta, ettei välittömässä läheisyydessä ole mitään vaarallisia ympäristövaikuteita (räjähtävää kaasua, tulenarkoja tai vaarallisia nesteitä, tuntemattomia kanavia, sähköjohdon suojakuvia tai sähkökaapeleita jne.).
- Ennen koneen kytkemistä paineilmasyöttöön tarkasta, ettei mikään ole lukinnut liipaisinta käynniasentoon ja ettei mitään säätö- tai asennustyökaluja ole jäänyt paikalleen.
- Tarkasta, että kone on kytketty paineilmaverkkoon pikaliittimellä ja että läheisyydessä on katkaisuventtiili paineilmasyötön katkaisemiseksi välittömästi juttumisen, murtumisen tai minkä tahansa häiriön ilmentyessä.
- Pidä kädet, väljät vaatteet ja pitkät hiukset kaukana koneen pyöristäivästä.
- Käynnistä työkalu vapauttamalla varmuuskytkin. Älä ylitä kulmakatkaisukoneen arvokilvessä mainittua sallittua kierrosnopeutta. Ennen työkalun käynnistämistä varmista, että katkaisulaikka on asennettu ja kiinnitetty oikein. Käytä yksinomaan katkaisulaikkaa, jolla on seuraavat ominaisuudet: pyörimisnopeus 20.000 rpm, halkaisija 50 mm ja keskireikä 10 mm. Jos laikan keskireikä on liian

tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.

- Valitse, vaihda ja ylläpidä tarvikkeita/lisätyitä työkaluja käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti, melun tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Pukeudu lämpimiin vaatteisiin aina, kun työskentelet kylmissä olosuhteissa ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Käytä ja ylläpidä konetta käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti tärinätason tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Älä anna lisätytön työkalun väristä työkalupäälle, koska se kasvattaa huomattavasti tärinän suuruutta.
- Valitse, vaihda ja ylläpidä tarvikkeita/lisätyitä työkaluja käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti tärinätason tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni, mutta ota huomioon vastavoima, koska tärinän aiheuttama riski kasvaa pitovoiman kohotessa.
- Käytä imulevyä, jos ne toimitetaan hihatuvälineen mukana.
- Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita lähellä olevia henkilöitä kohti.
- Irti ryöstäytyneet leikut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista säännöllisesti leikut mahdollisten vaurioiden tai löystymisen varalta.
- Kun käytössä on universaalit kierrelliittimet (kynsiliiittimet), on asennettava lukkonastat ja turvakaapelit mahdollisten leikkuu-työkalu ja leikku-leiku liittäntien irtaantumisen varalta.

suuri, laikka voi huojuu. Jos ilmansyöttö, leikut ja liittimet ovat kunnossa ja työkalu ei sili toimi kunnolla, vie se korjattavaksi lähimpään valtuutettuun FACOM-korjaamoon. Muista ja pidä mielessä, että moottorikäyttöisillä koneilla on taipumusta äkillisiin sähäköihin käynnistymisen yhteydessä ja käytön aikana.

- Varmista, että työskentelyalusta pysyy varmasti liikkumattomana.
- Kiinnittämisen saatuaan, vapauta välittömästi liipaisin ja kytke kone irti paineilmaverkosta.
- Käytä FACOMIN suosittelemia lisävarusteita.
- Muiden kuin alkuperäisten FACOM-vaaraosien käyttö voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen ja koneen suorituskykyyn ja johtaa takuun peruuntumiseen.

Korjaukset saa tehdä vain sallittu ja ammattitaitoinen korjaamo. Tiedustele lähimmästä FACOM myyjästä.

Lisää tai hidasta nopeuttamalla kääntämällä säätöruuvia liipästä ruuvi-meisseliä apuna käyttäen.



## HUOLTO

FACOM-hiomakone on suunniteltu kestäväksi pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Moitteen toiminta riippuu työkalun oikeasta ylläpidosta ja säännöllisestä puhdistuksesta. Voitelu kahdeksan käyttötunnin välein, jos paineilmaverkossa ei ole voitelulaitetta, ruiskuta 1/2 -1 cm3 voiteluainetta koneen tuloliittimistä.

## Puhdistus

**VAROITUS:** Älä koskaan käytä luottimia tai vahvoja kemikaaleja työkalun ei-metallisten osien puhdistamiseen. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä muovimateriaaleja. Käytä puhdistukseen mietottu saippuaveteen kostutettua liinaa. Älä koskaan päästä nestettä työkalun sisään alikä upota työkalun osia nesteeseen.



## HUOMIO



Älä käytä vaurioituneita, repeytyneitä tai turmeltuneita leikkuja ja liittimiä.



Paineilmakoneet voivat tärähtää käytön aikana. Tärinä, toistuvat liikkeet ja epämiellyttävät asennat voivat aiheuttaa kipua käsissä ja käsivarsissa. Lopeta koneen käyttö, jos sinulla on epämiellyttäviä oireita tai tunnet pistelyä tai kipua. Käy lääkärissä ennen, kuin aloitat koneen käytön uudelleen.



Älä kanno konetta leikusta.



Pysytele aina tasapainossa ja tukevassa asennossa. Älä kirkota liikaa eteenpäin tämän koneen käytön aikana. Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet väsynyt.



Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä, turvajalkineita sekä kuulonsuojaimia. Pysytele valppaana ja käytä tervettä järkeä ja säilytä tarkkaavaisuus koneen käytön aikana.



Katkaise aina paineilmasyöttö ja kytke irti syöttöletku ennen, kuin asennat, irrotat tai säädät lisävarusteita tähän koneeseen tai ennen, kuin alat tekemään mitä tahansa huoltotöitä siihen.



Määrättyjen materiaalien työstästä syntyvä pöly voi olla terveydelle vaarallista. Tutustu työstettävän materiaalin koostumukseen ja käytä sopivia turvalaitteita. Epävarmassa tapauksessa, käytä parasta mahdollista suojaa.



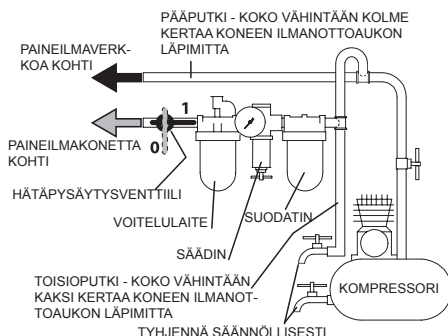
# KONEEN KÄYTTÖÖNOTTO

## VOITELU

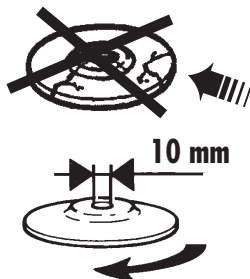
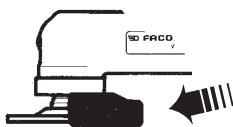


Käytä aina voitelulaitetta näiden koneiden kanssa. Suosittelemme seuraavan voitelu- ja säätösuodatin käyttöä: **FACOM N.580**.

Kahdeksan käyttötunnin välein, jos paineilma- ja voitelulaitetta, ruiskuta 1/2 - 1 cm<sup>3</sup> voiteluainetta koneen tuloliittimestä.



**ÄLÄ KOSKAAN KÄYTTÄ KULMAKATKAISUKONETTA ILMAN SUOJUSTA**

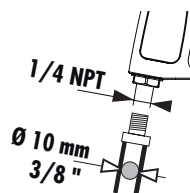


| Malli   | Hiomalaikka | Moottorin teho | Keskireiän halkaisija | Laikan maks. halkaisija | Melutaso    |    |            |    |             |    | Tärinätaso m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|-------------|----------------|-----------------------|-------------------------|-------------|----|------------|----|-------------|----|-----------------------------|------|
|         |             |                |                       |                         | Paine dB(A) |    | Teho dB(A) |    | Paine dB(C) |    |                             |      |
|         | mm          | kW             | mm                    | mm                      |             | k* |            | k* |             | k* |                             | k**  |
| V.CA50F | Ø 50        | 0,3            | max. 10               | max. 3                  | 81          | 3  | 92         | 3  | 130         | 3  | 1,7                         | 1,02 |

| Malli   | Nimellisa nopeus | Ilmankulutus | Käyttöpaine | Paino | Mitat         |
|---------|------------------|--------------|-------------|-------|---------------|
|         | rpm              | l/min        | bar         | kg    | mm            |
| V.CA50F | 20000            | 113          | 6,2         | 0,54  | 138 x 59 x 85 |

\* k = mittaus tuloksen epävarmuus (dB)

\*\* k = mittaus tuloksen epävarmuus (m/s<sup>2</sup>)



### YHDENMUKAISUUSILMOITUS

FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, ILMOITTAA OMALLA VASTUULLA, ETTÄ TUOTE: **V.CA50F - PAINEILMAKÄYTTÖINEN FACOM KULMAKATKAISUKONE Ø 50 mm**

- ON KONEDIREKTIIVIIN 2006/42/EY VAATIMUSTEN MUKAINEN

- ON YHDENMUKAISTETUN STANDARDIN EN ISO 11148-7: 2012 VAATIMUSTEN MUKAINEN

Allekirjoittanut on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat ja laatimaan tämän vakuutuksen Facomin puolesta.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Engineering johtaja



**CS****POZOR**

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD. TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE. NENÍČTE JE. ZAMĚSTNAVATEL JE POVINEN SDĚLIT INFORMACE Z TĚTO PŘÍRUČKY ZAMĚSTNANČŮM, KTERÍ TOTO ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAJÍ. NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH UPOZORNĚNÍ MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ.**

### UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

• BRUSKY VYBAVENÉ ODŘEZÁVACÍMI NEBO ROZŘEZÁVACÍMI BRUSNÝMI KOTOUCI JSOU URČENY POUZE K ODŘEZÁVÁNÍ NEBO ROZŘEZÁVÁNÍ KOVOVÝCH DÍLŮ NEBO DÍLŮ ZE SLUTINY (HLINÍK, MOSAZ, BRONZ atd.). V PŘÍPADĚ JAKÉHOKOLI JINÉHO POUŽITÍ NENESE FACOM ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST.

### Zbytková rizika

Navzdory uplatňování příslušných bezpečnostních předpisů a zavádění bezpečnostních zařízení nelze předejít určitým zbytkovým rizikům. Jsou to:

- Poškození sluchu.
- Riziko osobních zranění od odlétávajících částic.
- Riziko popálení z důvodu zahřívání příslušenství během provozu.
- Riziko osobních zranění kvůli dlouhodobému používání.
- Riziko prašnosti nebezpečných látek.

TOTO ZAŘÍZENÍ NENÍ KONSTRUOVÁNO PRO POUŽITÍ VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ.

Bruska byla navržena pro profesionální řezání a broušení.

NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek ke vlhka nebo v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Tato bruska je profesionální poháněný nástroj.

NENECHTE děti přijít do styku s nástrojem. Dohled je nezbytný, pokud nástroj používají nezkušení pracovníci.

• Malé děti a nezpůsobilé osoby. Tento spotřebič není určen pro použití malými dětmi nebo nezpůsobilými osobami bez dozoru.

• Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí), které trpí sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi; nedostatkem zkušeností, znalostí nebo dovedností, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Děti by nikdy neměly zůstat samotné s tímto výrobkem.

Použití tohoto zařízení a příslušenství musí odpovídat pokynům v tomto návodu. Použití tohoto zařízení k jiným operacím může znamenat riziko nebezpečné situace pro osoby i okolní prostředí.

• Toto zařízení musí být vždy používáno, kontrolováno a udržováno v souladu s veškerými předpisy (místními, oblastními, federálními a vnitrostátními), které se vztahují na pneumatická zařízení/řízení/ovládaná řukou.

• Pro zajištění bezpečnosti, optimálních výkonů a maximální životnosti dílů musí být toto zařízení připojeno k napájení stlačeného vzduchu maximálně 6,2 bar (620 kPa) na vstupu, pomocí pružné hadice o vnitřním průměru 10 mm.

• Překročení tohoto maximálního provozního tlaku 6,2 bar znamená riziko nebezpečných situací jako je nadměrná rychlost, roztržení dílů, vyšší točivý moment nebo vyšší síla, která by mohla zničit zařízení a jeho příslušenství nebo díl, na kterém je práce prováděna.

• Ujistěte se, že všechny hadice a všechny spojky mají správné rozměry a jsou dobře utužené.

• Nezatěžujte nadměrně hadice ani konektory.

• Vždy používejte suchý, čistý a namazaný vzduch s maximálním tlakem 6,2 bar. Prach, korozivní výparů a/nebo nadměrná vlhkost mohou poškodit motor pneumatického zařízení.

• Zařízení nikdy nemažte hořlavými nebo těkavými kapalinami jako je kerosin, nafta nebo benzin.

• Neodstraňujte žádné etikety. Poškozenou etiketu vyměňte.

• Doporučuje se použití zavěšené hadice.

Rychlospojka připojená přímo na přírodní přípojku zvyšuje hmotnost zařízení a snižuje tak jeho ovladatelnost.

• Pneumatické zařízení musí být vybaveno a připojeno k sítí stlačeného vzduchu pomocí rychlospojek, aby se usnadnilo jeho vypnutí v případě nebezpečí.

• Na konci životnosti se doporučuje zařízení demontovat, zbavit díly mastnoty a rozřadit je podle materiálu tak, aby bylo možné je recyklovat.

• Z důvodu různých nebezpečí si přečtěte a osvojte bezpečnostní pokyny před instalací, spuštěním, opravou, údržbou, výměnou příslušenství na brusce nebo před prací v blízkosti brusky. Pokud by tak neučiníte, hrozí vážná zranění.

• Instalovat, seřizovat nebo používat brusku mohou pouze kvalifikovaní a zkušení pracovníci.

• Tuto brusku neupravujte. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.

• Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; předejte je obsluze.

• Nepoužívejte brusku, pokud byla jakkoli poškozena.

• Nezapomínejte, že porucha obráběného dílu nebo příslušenství nebo dokonce samotného vloženého nástroje může vytvořit projektily s vysokou rychlostí.

• Ověřte, zda je obráběný díl pevně zajištěn.

• Zkontrolujte bezpečné upnutí brusného přípravku na brusce.

• Zkontrolujte, zda je ochrana na místě, v dobrém stavu a správně namontovaná; zajistěte pravidelnou kontrolu ochrany.

• Ověřte, zda příruby stanovené výrobcem jsou používány a v dobrém stavu, tzn. bez prasklin a oteprů a jsou rovné.

• Zkontrolujte, zda vrátenu a závitky vrátenu nejsou poškozené či opotřebované.

• Zajistěte, aby jiskry a odpad vzniklý při používání nezpůsobí ohrožení.

• Předcházejte kontaktu s otáčejícím se vrátenem a namontovaným kolem, aby nedošlo k pořízání rukou a jiných částí těla.

• Pracovníci obsluhy a údržby by měli mít tělesné schopnosti pro manipulaci s nástrojem v jeho podobě (rozměry, hmotnost a výkon).

• Zachovávejte vyváženou polohu těla a bezpečný postoj.

• Při práci nad hlavou používejte bezpečnostní helmu.

• Při odřezávání by měl být obráběný díl podepřen tak, aby řez byl stejný nebo zvěšující se šířky po celou dobu činnosti.

• Pokud se brusný přípravek zasekne v řezu, vypněte brusku a uvolněte kotouč. Zkontrolujte, zda je kotouč stále správně upevněn a není poškozen, než budete pokračovat v činnosti.

• Brusné kotouče a řezací kotouče nepoužívejte pro boční broušení. Brusky by se neměly používat nad maximální periferní rychlost brusného přípravku.

• Obsluha musí dávat pozor, aby v okolí nebyly žádné přihlížející osoby.

• Jiskry od broušení mohou zapálit oblečení a způsobit vážná popálení. Zajistěte, aby jiskry nedopadaly na oblečení. Používejte oblečení zpomalující hoření a připravte si nádobu s vodou.

• Před použitím zkontrolujte brusný přípravek. Nepoužívejte brusné přípravky, které by mohly spadnout nebo které jsou popraskané, oteprané nebo jinak vadné.

• Zajistěte, aby byl brusný výrobek řádně namontován a utažen před použitím brusky a 1 minutu nechte nástroj běžet na prázdno v bezpečné pozici; pokud dochází ke značné vibraci či zjistiť jiné závady, okamžitě přestaňte a zjistiť příčinu těchto závad.

• Zabraňte tomu, aby se konec vrátenu dotýkal dna otvorů krytek, kuželů nebo zátek se závitovými otvory, které se mají montovat na vrátenu strojů, je tedy nutno ověřit jejich rozměry a další příslušné údaje.

• Pokud se brusné přípravky dodávají nebo používají s redukčními adaptéry nebo kryty, měl by uživatel zajistit, aby adaptér nebo kryt nebyl v kontaktu s čelní stranou příruby a aby upínací síla zajistila dostatečný rotační pohon, aby nedošlo ke sklouznutí brusného přípravku.

• Pokud se příruby dodávají pro různé velikosti nebo typy brusiv, vždy upevňujte správné příruby pro používané brusné přípravky.

• Předejděte přímému kontaktu se zasunutým nástrojem během a po použití, jelikož může být horký nebo ostrý.

• Ukládáte a manipulujete s brusným přípravkem opatrně v souladu s pokyny společnosti FACOM.

• Sklouznutí, pády a zakopnutí jsou závažné příčiny zranění na pracovišti. Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené použitím nástroje a také na nebezpečí zakopnutí o vzduchová vedení nebo hydraulické hadice.





- V neznámém prostředí pracujte opatrně. Mohou zde existovat skrytá rizika, jako jsou elektrická či jiné vedení.
- Zkontrolujte, zda neexistují žádné elektrické kabely, plynové trubky atd., které by mohly způsobit nebezpečí při poškození nástrojem.
- Brusku používejte a udržujte podle doporučení v těchto pokynech, abyste minimalizovali emise prachu nebo páry.
- Nasměřujte odliávání tak, abyste snížili rušení prostředí plného prachu.
- Pokud vzniká prach nebo pára, je nutno je prioritně kontrolovat v místě vzniku emise.
- Veškeré funkce nebo příslušenství pro sběr, odsávání nebo eliminaci prachu nebo par v atmosféře je nutno používat a udržovat správně v souladu s pokyny výrobce.
- Zvolte, udržte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v pokynech, abyste předešli zbytečnému zvyšování množství prachu nebo par.
- Při práci s některými materiály vznikají emise prachu a par, které mohou způsobit výbušné prostředí.
- Vystavení vysoké hluchnosti může způsobit stálou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (bzučení, zvonění, pískání nebo hučení v uších). Proto je nezbytné provést hodnocení rizik a zavedení příslušných kontrol v souvislosti s těmito riziky.
- Vhodné kontroly pro snížení rizika mohou zahrnovat kroky, jako jsou hlumicí materiály, aby obráběné díly „nezvonily“.

- Používejte a udržujte brusku podle doporučení v příručce s pokyny, aby nedocházelo ke zbytečnému zvýšení hluchnosti.
- Zvolte, udržte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v návodu, abyste předešli zbytečnému zvyšování hluchnosti.
- Používejte teplé oděvy, kdykoli pracujete v chladu, ruce mějte stále teplé a suché.
- Používejte a udržujte brusku podle doporučení v příručce s pokyny, aby nedocházelo ke zbytečnému zvýšení vibrací.
- Nedovolte, aby zasunutý nástroj narážel na obráběný díl, jelikož tím může vzniknout značné zvýšení vibrací.
- Zvolte, udržte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v návodu, abyste předešli zbytečnému zvyšování vibrací.
- Nástroj přidržujte lehkým, ale bezpečným úchopem, nezapomínejte na nezbytné síly pro reakci rukou, protože riziko vyplývající z vibrací je obvykle vyšší, když je síla uchopení vyšší.
- Ochranné listy, pokud jsou dodávány s lepeným brusným přípravkem.
- Nikdy nemířte vzduch na sebe ani jiné osoby.
- Poskakující hadice mohou způsobit vážná zranění. Vždy kontrolujte poškozené nebo volné hadice a spoje.
- Kdykoli používáte univerzální spoje (čelistní spoje), je nutno nainstalovat závlačky a bezpečnostní lanka je nutno použít pro ochranu před možnými vadami spojení hadice k nástroji a hadice k hadici.

## POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda nedochází k nebezpečné interakci s bezprostředním okolím (výbušný plyn, hořlavá nebo nebezpečná kapalina, neznámá potrubi, elektrický kabel atd.).
- Před připojením zařízení k přívodu vzduchu zkontrolujte, zda kohoutek není zablokovaný v zapnuté poloze nějakou překážkou a zda žádný nástroj pro seřízení nebo montáž nezástul na místě.
- Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno k síti pomocí rychlospojky a zda je ventil pro uzavření vzduchu v blízkosti, aby bylo možné v případě zablokování, roztržení nebo jiné nehody vzduch okamžitě uzavřít.
- Ruce, volný oděv a dlouhé vlasy se nesmí dostat do blízkosti rotujícího konce zařízení.
- Pro zapnutí nástroje uvolněte zajišťovací páčku. Dbejte, aby maximální bezpečné provozní otáčky nepřekročily hodnoty uvedené na štítku nástroje. Než nástroj zapnete, ověřte, zda je řezací kotouč správně namontován a správně utažen. Používejte pouze řezací kotouče s hodnotou nad 20 000 ot/min a s průměrem 50 mm a průměrem středového otvoru max 10 mm. Nepřekračujte doporučený průměr kotouče. Kotouče s větším průměrem otvoru mohou začít kmitat. Pokud ani při řádném stavu přívodu vzduchu, hadic a konektorů nástroj nefunguje správně, svěťte jej nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku značky FACOM.

- Mějte na paměti a nezapomínejte, že každé zařízení s motorem se může při spuštění a během používání prudce pohnout.
  - Ujistěte se, že celek, na němž se pracuje, je řádně znehybněn.
  - V případě zablokování okamžitě uvolněte kohoutek a odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.
  - Používejte příslušenství doporučené společností FACOM.
  - Použití jiných náhradních dílů než originálních od firmy FACOM může vést ke snížení bezpečnosti, snížit výkon zařízení a rovněž ruší veškeré záruky.
- Opravy smí provádět pouze oprávněný kvalifikovaný odborník. Za tímto účelem kontaktujte svého nejbližšího prodejce FACOM.
- Pomocí plochého šroubováku otočte nastavovací šroub a snižte/zvýšte rychlost.



## ÚDRŽBA

Vaše bruska FACOM je navržena na dlouhodobé používání s minimální údržbou. Trvalé uspokojivé používání závisí na správné péči o nástroj a pravidelném čištění. Mazání

Pokud se v síti stlačeného vzduchu nepoužívá mazací zařízení, vstříkněte do vstupního spojení stroje 1/2 až 1 cm3 maziva každých osm hodin provozu.

## Čištění

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné silné chemikálie na čištění nekovových částí nástroje. Tyto látky mohou oslabit plastové materiály používané v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlčený ve vodě a mýdle. Nikdy nedovolte průnik kapalin do nástroje; nikdy neponořujte žádnou část nástroje do kapalin.



## POZOR



Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo zničené hadice či spojky.



Pneumatická zařízení mohou během použití vibrovat.

Vibrace, opakované pohyby a nepohodlná poloha mohou způsobit bolesti v rukou a pažích. V případě nepohodlí, mravenčení nebo bolesti zařízení dále nepoužívejte. Než budete pokračovat v práci, vyhledejte lékaře.



Zařízení nepřepínáte za hadici.



Zachovávejte vyváženou a pevnou polohu. Při používání tohoto zařízení se nepředklánějte příliš dopředu. Zařízení nepoužívejte, pokud jste pod vlivem drog, léků nebo pokud jste unaveni.



Používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv a ochrana sluchu.

Buďte ostražití, zkontrolujte správný směr a při používání zařízení dávejte pozor.



Před instalací, sejmutím nebo přidáním příslušenství na zařízení nebo prováděním jakékoli údržby vždy odpojte přívod stlačeného vzduchu a odpojte přívodní hadici.



Při práci s určitými materiály může být expozice prachu nebezpečná pro zdraví.

Seznamte se se složením zpracovávaného materiálu a použijte vhodné bezpečnostní prvky. V případě pochybností použijte maximální ochranu.



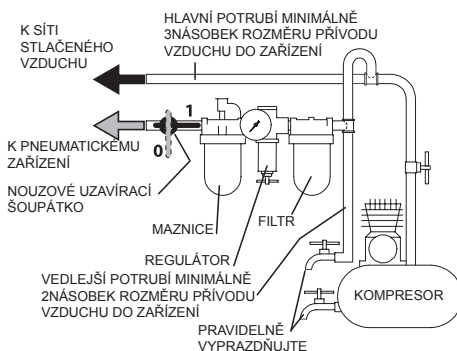
# UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

## MAZÁNÍ

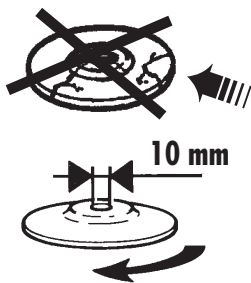
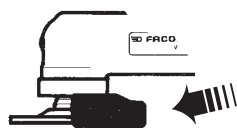


Vždy používejte se zařízením maznici. Doporučujeme použití následující filtru-regulátoru-maznice: **FACOM N.580**.

Každých osm hodin provozu, pokud v síti stlačeného vzduchu není používána maznice, vstříkněte 1/2 až 1 cm<sup>3</sup> přes přívodní přípojku zařízení.



## ÚHLOVOU BRUSKU NIKDY NEPOUŽÍVEJTE BEZ OCHRANNÉHO KRYTÍ

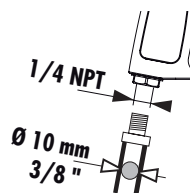


| Model   | Odřezávací<br>brusný kotouč | Výkon<br>motoru | Průměr<br>středového<br>otvoru | max. šířka<br>kotouče | Hladina hluku |     |             |     |            |     | Úroveň vibrací<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|-----------------------------|-----------------|--------------------------------|-----------------------|---------------|-----|-------------|-----|------------|-----|------------------------------------|------|
|         |                             |                 |                                |                       | Tlak dB(A)    |     | Výkon dB(A) |     | Tlak dB(C) |     |                                    |      |
|         | mm                          | kW              | mm                             | mm                    |               | k * |             | k * |            | k * |                                    | k ** |
| V.CA50F | Ø 50                        | 0,3             | max. 10                        | max. 3                | 81            | 3   | 92          | 3   | 130        | 3   | 1,7                                | 1,02 |

| Model   | Nominální rychlost | Spotřeba vzduchu | Provozní tlak | Hmotnost | Rozměry       |
|---------|--------------------|------------------|---------------|----------|---------------|
|         | ot/min             | l/min            | bar           | kg       | mm            |
| V.CA50F | 20000              | 113              | 6,2           | 0,54     | 138 x 59 x 85 |

\* k = nejistota měření v dB

\*\* k = nejistota měření v m/s<sup>2</sup>



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, PROHLAŠUJEME NA SVOU ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK **V.CA50F**

– ÚHLOVÁ BRUSKA Ø 50 mm Značka FACOM

– ODPOVÍDÁ USTANOVENÍM STROJNÍ SMĚRNICE 2006/42/ES

– A JE V SOULADU S USTANOVENÍMI HARMONIZOVANÉ EVROPSKÉ NORMY EN ISO 11148-7: 2012

Níže podepsaný pracovník je odpovědný za vyhotovení technického souboru a činí toto prohlášení jménem společnosti Facom.

  
 Markus Rempel

20.03.2016  
 Technický ředitel





## FIGYELEM!



## EZ A TÁJÉKOZTATÓ FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓKAT TARTALMAZ. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT. ŐRIZZE MEG GONDOSAN A BENNE LÉVŐ INFORMÁCIÓKAT. NE SEMMISÍTSE MEG! A MUNKÁLTATÓ KÖTELES KÖZÖLNI AZ ÚTMUTATÓBAN TALÁLHATÓ INFORMÁCIÓKAT A SZERSZÁMOT HASZNÁLÓ MUNKAVÁLLALÓKKAL. AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSÁ SÉRÜLÉSEKHEZ VEHET LE.

### A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

• A SORJÁZÓ VAGY DARABOLÓ KORONGOKKAL ELÁTOTT CSISZOLÓK KIZÁRÓLAG FÉM VAGY FÉMÖTVÖZET (ALUMÍNÍUM, SÁRGARÉZ, BRONZ, STB.) MUNKADARABOK SORJÁZÁSÁRA ILLETVE DARABOLÁSÁRA ALKALMASAK. MÁS CÉLRA VALÓ HASZNÁLAT ESETÉN A FACOM NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET.

### Maradványkockázatok

A vonatkozó biztonsági előírás betartása és a védőfelszerelés használata ellenére bizonyos maradványkockázatok elkerülése nem lehetséges. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A repülő részeknek által okozott személyi sérülések kockázata.
- A tartozékok használat közbeni felmelegedéséből származó égés kockázata.
- A tartós használatból eredő személyi sérülés kockázata.

• A veszélyes anyagokból származó porokkal kapcsolatos kockázat.

### A SZERSZÁM ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZETBEN VALÓ HASZNÁLATRA NEM ALKALMAS.

A sarokcsiszoló professzionális vágási és csiszolási műveletek elvégzésére lett tervezve.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok és gázok jelenlétében.

Ez a sarokcsiszoló egy professzionális pneumatikus kéziszerszám.

NE engedje, hogy a gyerekek hozzányúljanak a szerszámhöz. Felügyelet biztosítása szükséges, amennyiben tapasztalatosan kezelők használják a kéziszerszámot.

• Gyermek és fogyatékkal élő személyek. A szerszámot gyermekek és fogyatékkal élő személyek csak felügyelet mellett használhatják.

• Tilos a termék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, nem rendelkeznek a termék használatára vonatkozó gyakorlati, ismeretekkel vagy készségekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve. A gyerekeket sosem szabad egyedül hagyni a termékkel.

A szerszámot és tartozékait kizárólag a jelen útmutató utasításainak megfelelően lehet használni. A szerszám attól eltérő műveletekre történő használata következtében a személyekre és a környezetre nézve veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.

• A szerszám üzemeltetése, ellenőrzése és karbantartása során minden esetben be kell tartani a kézben tartott/kézi vezérlési pneumatikus szerszámokra vonatkozó valamennyi (helyi, megyei, szövetségi, nemzeti) jogszabályt.

• Az alkatrészek biztonsága, optimális teljesítménye és maximális élettartama érdekében a szerszámot minden esetben minimum 6,2 bar (620 kPa) bemeneti nyomású szűrt levegőhöz kell csatlakoztatni, 10 mm belső átmérőjű pneumatikus csővel.

• A fent említett 6,2 baros maximális használati nyomás veszélyes helyzetek kockázatát jár - például a szerszám túl nagy sebessége, az alkatrészek törése, túlságosan nagy nyomatok vagy erő kialakulása -, amely törlőket a gépet vagy tartozékait, illetve az éppen megoldozott munkadarabot.

• Győződjön meg róla, hogy minden flexibilis cső és csatlakozás megfelelő méretű és megfelelően illeszkedik.

• Ne használja rendellenes módon a tömlőket és csatlakozásokat.

• Mindig szűrő, fűtő és kenőanyagot tartalmazó levegőt használjon, maximum 6,2 bar nyomással. A por, a korrozív hatású füstök és/vagy a túlzott nedvességtartalom károsíthatja a pneumatikus szerszámok motorját.

• Soha ne kenje a szerszámokat gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, például kerozinral, gázolajjal vagy benzinnel.

• Ne távolítsa el a cinkéket. A károsodott feliratokat cserélje újjá.

• A feltöltésgesztett flexibilis cső használata ajánlott.

A közvetlenül a bejövő csatlakozáshoz illesztett gyorscsatlakozás növeli a szerszám súlyát, és így csökkenti a könnyű kezelhetőségét.

• A pneumatikus szerszámok és a szűrt levegő rendszer közötti gyorscsatlakozásokkal kell kialakítani, megkönyvíteni a gép leállítását veszély esetén.

• Élettartama végén a szerszámot ajánlott szétszerelni, valamint az alkatrészeket szétválogatni és alapanyaguk szerint szétválogatni, ezzel is elősegítve az alkatrészek újrahasznosíthatóságát.

• A különböző kockázatok megismerése érdekében összeszerelés, működtetés, javítás, karbantartás, tartozékok cseréje, illetve a sarokcsiszoló melletti munkavégzés előtt olvassa el és értse meg a biztonsági előírásokat. Ennek elmulasztása komoly személyi sérülésekhez vezethet.

• A sarokcsiszoló összeszerelése, beállítása és használata csak megfelelő képzéssel rendelkező és képzésben részesített személyek számára engedélyezett.

• Ne módosítsa a sarokcsiszolót. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és megnövelhetik a kezelő érő kockázatokat.

• Ne dobja el a biztonsági előírásokat. Adja át ezeket a kezelőnek.

• Ne használjon sérült sarokcsiszolót.

• Ügyeljen arra, hogy egy munkadarab, tartozék vagy behelyezett szerszám törése következtében nagyobb sebességű darabok repülhessenek ki.

• Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan rögzítve van.

• Győződjön meg arról, hogy a csiszolószerszám megfelelően rögzítve van a sarokcsiszolóra.

• Győződjön meg a védőburkolat jelenlétéről, megfelelő állapotáról és rögzítéséről; ellenőrizze rendszeresen a védőburkolatot.

• Ellenőrizze, hogy a gyártói előírásainak megfelelő, jó állapotban lévő szorítóanyagokat használ, azaz nincsenek megrepedve és nem sorjások, illetve sima a felületük.

• Ellenőrizze, hogy az orsó és az orsómenetek nem sérültek és nincsenek elkopva.

• Bizonyosodjon meg arról, hogy a használatból származó szikrák és hulladékoknak nem jelentenek veszélyt.

• A kezek és egyéb testrészek megvédésének elkerülése érdekében ne érjen a forgó orsóhoz és az arra szerelt tárcsához.

• A kezelőknek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lenniük a szerszám méretének, tömegének és erejének ellenőrzés alatt tartására.

• Munkavégzés során vegyen fel stabil testhelyzetet és álljon biztosan.

• Fej felé végzett munkák esetén viseljen sisakot.

• Levágási művelet végzésekor a munkadarabot végig úgy kell tartani, hogy a rés állandó legyen vagy növekedjen.

• Ha a csiszolószerszám beszerül a vágási résbe, akkor állítsa le a csiszológépet, és szabadítsa ki a szerszámot. A művelet folytatása előtt ellenőrizze, hogy a korong továbbra is megfelelően rögzítve és, nem sérült meg.

• A csiszoló- és vágókorongok nem használhatók oldalirányú csiszolásra. A sarokcsiszolók nem használhatók a csiszolószerszámok maximális kerületi sebességét meghaladó sebességen.

• A kezelőnek ügyelnie kell arra, hogy ne tartózkodjon mellette egyéb személyek.

• A csiszolóból származó szikrák meggyújthatják a ruházatot, és súlyos égési sérüléseket okozhatnak. Győződjön meg arról, hogy a szikra nem kerülne a ruházatra. Viseljen tűzálló ruházatot, és tartson maga mellett egy vödör vizet.

• Használat előtt ellenőrizze a csiszolószerszámot. Ne használjon olyan csiszolószerszámokat, amelyek (esetlegesen) leestek, illetve kicsorbultak, megrepedtek vagy egyéb módon sérültek.

• Használat előtt bizonyosodjon meg a csiszolószerszám megfelelő felhelyezéséről és megszorításáról, és legalább 1 percig működtesse a sarokcsiszolót terhelés nélkül, stabil pozícióban; jelentős rezgés vagy egyéb rendellenesség észlelése esetén azonnal állítsa le a szerszámot, és állapítsa meg ezeknek a rendellenességeknek az okát.

• Ne hagyja, hogy az orsó vége hozzáérjen a felhelyezni kívánt pipás, hengeres és kerek csiszolófejek menetének végéhez. Ennek érdekében ellenőrizze a méreteket és az egyéb releváns adatokat.

• Ha a csiszolószerszámok szűlt adapterekkel vagy hüvelyekkel érkezik vagy ilyen elemekkel vannak használva, akkor a felhasználatuk meg kell bizonyosodnia arról, hogy az adapter vagy a hüvely nem ér a szorítóanyaga felületéhez, a rögzítési erő pedig elegendő ahhoz, hogy a csiszolószerszám ne csússzon le használat közben.

• Ha különböző típusú vagy méretű csiszolószerszámokhoz különböző szorítóanyagok tartoznak, akkor mindig használja az adott csiszolószerszámok megfelelő szorítóanyagát.

• Használat közben és után ne érjen közvetlenül a behelyezett szerszámhöz, mert az forró vagy éles lehet.

• A csiszolószerszám tárolását és kezelését körültekintően végezze, a FACOM utasításainak megfelelően.

• Az elcsúszások, megbatások és leesések számos munkahelyi sérülésért felelősek. Ügyeljen a szerszám használatának következtében kialakuló csúszós felületekre, valamint a pneumatikus vagy hidraulikus vezetékek jelentette megbatási veszélyre.

• Ismeretlen környezetben járjon el elővigyázatossal. Olyan rejtett kockázatok jelenléte lehetséges, mint elektromosság vagy egyéb közmű vezetékek.

• Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkavégzés területén nincsenek olyan elektromos kábelek,



gázvezeték stb. amelyek a szerszám használatának következtében megsérülhetnek és kockázatot jelenthetnek.

- A sarokcsiszoló működtetését és karbantartását a jelen utasításoknak megfelelően végezze, a por- és füst kibocsátás minimalizálása csökkentése érdekében.
- Poros környezetben a kivezetőt állítsa olyan irányba, hogy a lehető legkevesebb port kavarja fel.
- Olyan esetekben, amikor por vagy füst keletkezik, a prioritás az, hogy ezek a kibocsátási pontnál legyenek kezele.
- A levegőben található por vagy füst összegyűjtésére, kivételzésére vagy megszüntetésére szolgáló minden integrált funkciót vagy tartozékot a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- A fogyóanyag/szerszám kiválasztása, karbantartása és cseréje során járjon el az utasításoknak megfelelően, hogy elkerülje felesleges por vagy füst képződését.
- Bizonyos anyagok megmunkálása por és füst keletkezésével jár, ami potenciálisan robbanásveszélyes környezetet teremt.
- A magas zajszintnek való kitettség a hallás végleges vagy fogyatékossgát okozó hallásvesztéssel vagy egyéb egészségi problémákkal járhat, mint a tinnitus (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy bűgása). Következésképp szükség van ezeknek a kockázatoknak a felmérésére és a megfelelő kockázatkezelési intézkedések meghozására.
- A kockázatok csökkentését célzó megfelelő intézkedések lehetnek az elnyelő anyagok használata a munkadarabok „csengésének” megelőzése érdekében.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

- A szerszám használatát megelőzően ellenőrizze, hogy nem léphet-e veszélyes kölcsönhatásba a közvetlen környezettel [robbanásveszélyes gáz, gyúlékony vagy veszélyes folyadék, ismeretlen csatorna, elektromos huzal vagy kábel, stb.).
- A szerszám sürített levegőre való csatlakoztatását megelőzően ellenőrizze, hogy a kezelőgomb nem ragad-e be bekapcsolt állapotban, és hogy a beállító vagy összeszerelő szerszámok el legyenek távolítva.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám gyorscsatlakozásával csatlakozik a hálózathoz, és a biztonsági levegőszелеp könnyen elérhető, hogy a szerszám beragadása, eltörése vagy más baleset esetén azonnal el lehessen zárni a levegőt.
- Tartsa távol a kezét, a levegő ruhadarabokat és a hosszú hajat a szerszám forgó alkatrészeitől.
- A szerszám bekapsoláshoz eressze fel a biztonsági kart. Bizonyosodjon meg arról, hogy a maximális biztonságos működési sebesség nem haladja meg a sarokcsiszoló adattábláján feltüntetett sebességértéket. A szerszám bekapsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a vágókorong megfelelően fel van helyezve és meg van szorítva. Kizárólag 20 000 ford./perc feletti névleges sebességű, 50 mm átmérőjű és max 10 mm lyukátmérőjű vágókorongokat használjon. Ne használjon nagyobb átmérőjű vágókorongokat. Ha a vágókorong lyukátmérője nagyobb, akkor a korong használat közben veresni kezhet. Ha a levegőellátás, a tömlők és a csatlakozók megfelelő állapotban vannak, azonban a szerszám rendellenesen működik, vigye a szerszámot a legközelebbi hivatalos FACOM szervizközpontba.

## KARBANTARTÁS

Az Ön FACOM sarokcsiszolóját minimális karbantartás melletti hosszú ideig tartó használatra tervezték. A folyamatosan kielégítő működés a kéziszerszám megfelelő karbantartásától és a rendszeres tisztításától függ.

Kenés

Ha a sürített levegős rendszer nem rendelkezik kenéssel, akkor minden nyolc óra használatot követően juttasson be 1/2 - 1 cm3 kenőanyagot a szerszám bemenetén keresztül.

- A zaj szükségletlen növekedésének elkerülése érdekében a sarokcsiszoló működtetését és karbantartását a használati utasításnak megfelelően végezze.
- A fogyóanyag/szerszám kiválasztása, karbantartása és cseréje során járjon el a használati utasításnak megfelelően, hogy elkerülje a zajszint felesleges növekedését.
- Hidegben történő munkavégzés esetén viseljen meleg ruházatot, és tartsa a kezeit melegen és szárazon.
- A rezgésszint szükségletlen növekedésének elkerülése érdekében a sarokcsiszoló működtetését és karbantartását a használati utasításnak megfelelően végezze.
- Ne hagyja, hogy a behelyezett szerszám verjen a munkadarabban, mert ez a rezgésszint jelentős növekedésével jár.
- A fogyóanyag/szerszám kiválasztása, karbantartása és cseréje során járjon el a használati utasításnak megfelelően, hogy elkerülje a rezgésszint felesleges növekedését.
- Rugalmasan, de erősen fogja kézbe a szerszámot, figyelembe véve az alkalmazni szükséges kézi erőt, mert a rezgés okozta kockázat általában annál nagyobb, minél erősebb a fogás.
- A kötéanyaggal készített csiszolószerszámokhoz használjon alátéteket, ha rendelkezésre állnak.
- Soha ne irányítsa a levegőt saját magára vagy másokra.
- A csapadékos tömlők súlyos sérülést okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy ne legyenek sérült vagy laza tömlők és csatlakozók.
- Univerzális gyorscsatlakozó (körmös csatlakozás) használata esetén mindig alkalmazzon zárószegeket és biztosítókábekeket, a szerszám-tömlő és a tömlőtömlő közötti nem megfelelő csatlakozások elkerülése érdekében.

- Gondoljon rá és ne feledkezzen meg róla, hogy a beüzemeléskor és a használat folyamán minden motoros szerszámmal előfordulhatnak hirtelen erős rántások.
  - Győződjön meg róla, hogy a munkafelület megfelelően stabilan rögzítve van.
  - A szerszám elakadása esetén azonnal engedje fel a vezérlőgombot, és kapcsolja le a szerszámot a sürített levegő rendszerrel.
  - Használjon a FACOM által ajánlott tartozékokat.
  - Az eredeti FACOM alkatrészekről eltérő alkatrészek használata a biztonság csökkenésének kockázatával jár, gyengíti a gép teljesítményét, és a garancia megszűnését vonja maga után. A javításokat csak megfelelő képzéssel és engedéllyel rendelkező szakember végezheti. Forduljon a legközelebbi FACOM viszonteladóhoz!
- Egy lapos csavarhúzó segítségével fogassa el az állítócsavart a sebesség csökkentése/növelése érdekében.



## Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS A kéziszerszám nem fém alkatrészeinek tisztításakor soha ne használjon oldószereket vagy erős vegyszereket. Ezek a vegyszerek tönkretelthetik az alkatrészek műanyag részeit. Használjon kímélő szappanos vízbe mártott főtörölgnyot. Ne engedje, hogy víz jusson a kéziszerszám belsejébe, ne merítse a kéziszerszám egyik alkatrészét sem folyadékba.



## FIGYELEM!



Ne használjon sérült, repedezett vagy károsodott pneumatikus vezetékeket.



A pneumatikus szerszámok használata közben rezgés keletkezik. A szerszám rezgése, az ismétlődő mozdulatok és a kényelmetlen testhelyzetek fájdalmat okozhatnak a kézben és a karban.



Kényelmetlen érzés, viszketés, fájdalom esetén hagyja abba a szerszám használatát. Mielőtt újra használatba venné a szerszámot, forduljon orvoshoz.



Ne mozgassa a szerszámot a pneumatikus vezeték nélkül fogva.

Ügyeljen a kiegyensúlyozott és biztos testhelyzetre. A szerszám használata közben ne hajtalon túlságosan előre. Ne használja az eszközt drogok, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt, illetve ha kimerültséget érez.



Használjon védőfelszereléseket, például védőszemveget, védőkesztyűt, biztonsági bakancsot valamint fűvédő felszerelést.



A tartozékok felrakása, leszerelése és beállítása, illetve minden karbantartási művelet megkezdése előtt minden esetben zárja el a sürített levegő ellátást, és csatlakoztassa le a pneumatikus levegővezeték a szerszámról.



Egyes anyagokkal való munkavégzéskor a porátalonnak való kitettség veszélyes lehet az egészségre.

Tájékozódjon a megmunkált anyag összetételéről, és használjon ennek megfelelő biztonsági elemeket. Ha kételyei vannak, törekedjen a maximális védelemre.





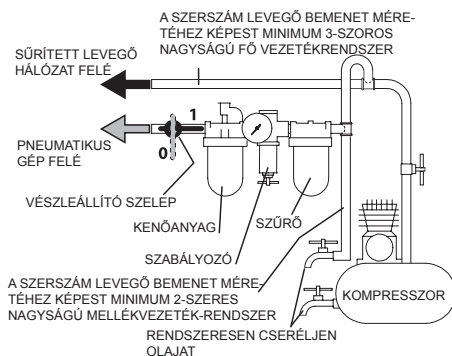
## A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

### KENÉS

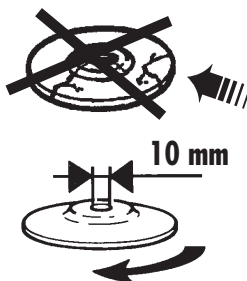


A szerszámhöz mindig használjon megfelelő kenőanyagot. A gyártó által javasolt szűrő-szabályozó-kenőanyag folyadék: **FACOM N.580**.

Amennyiben a sűrített levegő rendszerben nincs kenőanyag-adagolás, minden nyolc órányi működést követően juttasson be  $1/2 - 1 \text{ cm}^3$  kenőanyagot a gép bemeneti csatlakozásán keresztül.



### SOHA NE HASZNÁLJA A SAROKCSISZOLÓT A VÉDŐBURKOLAT NÉLKÜL

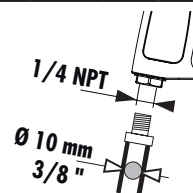


| Modell  | Sorjázó korong | Motor teljesítmény | Lyukátmérő | Maximális korongvastagság | Zajszint       |    |                      |    |                |    | Rezgésszint<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|----------------|--------------------|------------|---------------------------|----------------|----|----------------------|----|----------------|----|---------------------------------|------|
|         |                |                    |            |                           | Nyomás - dB(A) |    | Teljesítmény - dB(A) |    | Nyomás - dB(C) |    |                                 |      |
|         | mm             | kW                 | mm         | mm                        |                | k* |                      | k* |                | k* |                                 | k**  |
| V.CA50F | Ø 50           | 0,3                | max. 10    | max. 3                    | 81             | 3  | 92                   | 3  | 130            | 3  | 1,7                             | 1,02 |

| Modell  | Névleges sebesség | Levegőfogyasztás | Használati nyomás | Súly | Méretek       |
|---------|-------------------|------------------|-------------------|------|---------------|
|         | ford./perc        | l/perc           | bar               | kg   | mm            |
| V.CA50F | 20000             | 113              | 6,2               | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = mérési bizonytalanság - dB

\*\* k = mérési bizonytalanság -  $\text{m/s}^2$



### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MI, A FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, SAJÁT FELELŐSSÉGÜNKRE KIJELENTJÜK, HOGY A KÖVETKEZŐ TERMÉK:

**V.CA50F – SAROKCSISZOLÓ Ø 50 mm Márka FACOM**

- MEGFELEL A 2006/42/EK „GÉPEK” IRÁNYELV RENDELKEZÉSEINEK

- ÉS MEGFELEL AZ EN ISO 11148-7: 2012 HARMONIZÁLT EURÓPAI SZABVÁNY RENDELKEZÉSEINEK

Alulírott felelős a műszaki adatlap összeállításáért, és a jelen nyilatkozatot a Facom nevében teszi.



*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Műszaki igazgató



**RO****ATENȚIE**

**SUNT ANEXATE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA. CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA. PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI. NU LE DISTRUGEȚI. ANGAJATORUL ARE OBLIGAȚIA DE A COMUNICA INFORMAȚIILE DIN ACEST MANUAL ANGAJAȚILOR CARE UTILIZEAZĂ ACEASTĂ MAȘINĂ. NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTISMENTE POATE CAUZA VĂTĂMĂRI CORPORALE.**

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

• MAȘINILE DE POLIZAT ECHIPATE CU DISCURI PENTRU DEBAVURARE SAU TĂIERE SUNT CONCEPTE NUMAI PENTRU POLIZAREA ȘI DEBAVURAREA PIESELOR METALICE SAU DIN ALIAJ (ALUMINIU, ALAMĂ, BRONZ etc.) FACOM ÎȘI DECLINĂ RESPONSABILITATEA ÎN CAZUL ORICĂRUI ALT TIP DE UTILIZARE.

#### Riscuri reziduale

Chiar dacă se aplică reglementările relevante de siguranță și se folosesc dispozitive de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- deteriorarea auzului;
- riscul de vătămare corporală din cauza particulelor proiectate;
- riscul de arsuri din cauza accesoriilor care devin fierbinți în timpul utilizării;
- riscul de vătămare corporală din cauza utilizării prelungite;
- riscul de praf provenit din substanțe periculoase.

ACEASTĂ MAȘINĂ NU ESTE CONCEPUTĂ PENTRU A FI UTILIZATĂ ÎN MEDIU EXPLOZIV.

Polizorul a fost conceput pentru utilizări profesionale de tăiere și polizare.

NU ÎL UTILIZAȚI în medii umede sau în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.

Acest polizor este o sculă pneumatică profesională.

NU PERMITEȚI copiilor să intre în contact cu scula. Este obligatoriu ca utilizatorii fără experiență care utilizează această sculă să fie supravegheați.

- Copii mici și persoane cu dizabilități: acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii mici sau persoane cu dizabilități fără a fi supravegheate.

- Acest produs nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate ori cărora le lipsesc experiența, cunoștințele sau abilitățile necesare, decât dacă sunt supravegheate de o persoană răspunzătoare de siguranță lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs. Utilizarea acestei mașini și a accesoriilor sale trebuie să respecte instrucțiunile din prezentul manual. Utilizarea acestei mașini în alte scopuri ar putea genera riscuri pentru oameni și pentru mediul din imediata apropiere.

• Exploatarea, inspecția și întreținerea acestei mașini trebuie să efectuate respectând toate reglementările (locale, departamentale, federale și naționale) aplicabile mașinilor pneumatice operate/acționate manual.

• Pentru a garanta securitatea, performanțele optime și durata de viață maximă a pieselor, mașina trebuie conectată la o alimentare cu aer comprimat de maximum 6,2 bari (620 kPa) la intrare, printr-un furtun cu diametrul interior de 10 mm.

• Depășirea acestei presiuni maxime de utilizare de 6,2 bari ar putea da naștere unor situații periculoase, cum ar fi viteză excesivă, ruperea elementelor, un cuplu superior sau o forță superioară putând distruge mașina și accesoriile acesteia, sau piesa la care se lucrează.

• Asigurați-vă că toate furtunurile și racordurile sunt dimensionate corect și sunt strânse corespunzător.

• Nu utilizați furtunurile sau conectoarele în scopuri neadevate.

• Utilizați întotdeauna aer uscat, curat și lubrifiat, la o presiune de maximum 6,2 bari. Praful, vaporii corozivi și/sau umiditatea excesivă pot deteriora motorul unei mașini pneumatice.

• Nu lubrifiați mașinile cu lichide inflamabile sau volatile precum kerosenul, motorina sau benzina.

• Nu îndepărtați nicio etichetă. Înlocuiți etichetele deteriorate.

• Se recomandă utilizarea unui furtun suspendat.

Conectarea directă a unui racord rapid la racordul de admisie crește greutatea mașinii și, prin urmare, reduce manevrabilitatea acesteia.

• Mașina pneumatică trebuie să fie echipată și conectată la rețeaua de aer comprimat prin racorduri rapide, pentru a facilita oprirea în caz de pericol.

• La sfârșitul duratei de viață a mașinii, se recomandă demontarea acesteia, degresarea pieselor și separarea lor în funcție de material, astfel încât acestea din urmă să poată fi reciclate.

• Pentru a evita un număr mare de pericole, citiți și asigurați-vă că ați înțeles instrucțiunile de siguranță înainte de a instala, utiliza, repara și întreține scula și înainte de a schimba accesoriile sau de a lucra în apropierea polizorului. În caz contrar, pot avea loc vătămări corporale grave.

• Numai utilizatorii calificați și instruiți au permisiunea de a instala, regla sau utiliza polizorul.

• Nu modificați acest polizor. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru utilizator.

• Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; oferiți-le utilizatorului.

• Nu utilizați polizorul dacă acesta a fost deteriorat.

• Țineți cont de faptul că ruperea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei introduse poate genera proiectile de mare viteză.

• Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată.

• Asigurați-vă că produsul abraziv este bine fixat pe polizor.

• Asigurați-vă că aparătura se află la locul ei, că este în stare bună și este montată corect. Asigurați-vă că aparătura este inspectată în mod regulat.

• Asigurați-vă că flanșele, conform specificațiilor producătorului, sunt utilizate și sunt în stare bună (de exemplu, lipsite de crăpături și bavuri) și sunt plane.

• Asigurați-vă că axul și filetul axului nu sunt deteriorate sau uzate.

• Asigurați-vă că scântele și deșeurile rezultate din utilizare nu generează situații periculoase.

• Evitați contactul cu axul rotativ și cu discul montat, pentru a preveni tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului.

• Utilizatorii și personalul de întreținere trebuie să fie aplecați fizic de a utiliza scula din punct de vedere al dimensiunii, greutatei și puterii acesteia.

• Mențineți o poziție echilibrată a corpului, cu un sprijin ferm la sol.

• Dacă lucrați deasupra capului, purtați o cască de protecție.

• Dacă timpul de oprire este mai lung de 5 secunde, acesta va fi specificat, și se va face recomandarea de a pune polizorul într-o poziție stabilă.

• Când are loc o tăiere, piesa de prelucrat trebuie susținută astfel încât fanta de tăiere să aibă o grosime constantă sau crescătoare pe durata întregii operații.

• Dacă discul se blochează într-o fantă de tăiere, opriți alimentarea sculei și eliberați discul. Înainte de a continua operația, verificați dacă discul este bine fixat și nu este deteriorat.

• Este interzis ca discurile de polizare și discurile de tăiere să fie utilizate pentru polizarea laterală. Polizoarele nu vor fi utilizate la o viteză mai mare decât viteza maximă periferică a produsului abraziv montat.

• Utilizatorul va fi atent să nu se aplece nicio persoană în apropiere.

• Scântele de la polizare pot aprinde hainele și pot provoca arsuri grave. Asigurați-vă că scântele nu cad pe haine. Purtați îmbrăcăminte ignifugă și păstrați mereu o găleată cu apă în apropiere.

• Inspectați produsul abraziv înainte de utilizare. Nu utilizați produse abrazive care au căzut sau este posibil să fi căzut ori care sunt ciobite, crăpate sau prezintă orice alt tip de defecte.

• Asigurați-vă că produsul abraziv este montat și strâns în mod corespunzător înainte de utilizare și acționați polizorul în gol timp de cel puțin 1 minut într-o poziție sigură. Opriți-vă imediat dacă observați vibrații mari sau alte defecte și descoperiți cauzele acestor defecte.

• Nu lăsați capătul axului să atingă fundul orificiilor în cazul cupelor abrazive, conurilor abrazive sau cilindrilor abrazivi cu găuri filetate, care se montează în mandrină, verificând dimensiunile acestora și alte date relevante.

• Când produsele abrazive sunt furnizate sau utilizate cu adaptoare sau reductoare, utilizatorul se va asigura că adaptorul sau reductorul nu intră în contact cu fața flanșei și că forța de prindere face posibilă utilizarea în așa fel încât produsul abraziv să nu alunece.

• În cazurile în care sunt furnizate flanșe pentru mai multe tipuri și dimensiuni de produse abrazive, montați întotdeauna flanșele corespunzătoare produsului abraziv utilizat.

• Evitați contactul direct cu scula introdusă, atât în timpul utilizării, cât și după utilizare, deoarece poate fi fierbinte sau ascuțită.

• Păstrați și manipulați produsul abraziv cu grijă, respectând instrucțiunile FACOM.

• Alunecarea, împiedicarea și căderea sunt cauze frecvente ale vătămarilor corporale la locul de muncă. Aveți grijă la suprafețele alunecose aparute ca urmare a utilizării sculei, dar și la pericolele de împiedicare din cauza liniei de alimentare cu aer sau a furtunului hidraulic.

• Acționați cu grijă dacă vă aflați în locuri pe care nu le cunoașteți. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi cabluri electrice sau alte linii de utilități.

• Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc., care pot genera pericole dacă sunt deteriorate prin utilizarea sculei.

• Utilizați și întrețineți polizorul conform recomandărilor din aceste instrucțiuni, pentru a reduce la minimum emisiile de praf sau fum.



- Direcționați evacuarea astfel încât să tulburăți cât mai puțin praful, dacă vă aflați într-un mediu umplut cu praf.
- Când se generează praf sau fum, prioritatea va fi de a le controla chiar în punctul de emisie.
- Toate funcțiile sau accesoriile integrate pentru colectarea, extragerea sau eliminarea prafului sau fumului din aer trebuie utilizate și întreținute corect, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți scula consumabilă/introdusă, conform recomandărilor din instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului emisiilor de praf sau fum.
- Lucrul cu anumite materiale creează emisii de praf sau fum, producând un mediu cu potențial exploziv.
- Expunerea la niveluri înalte de zgomot poate provoca pierderi permanente sau incapacitante ale auzului, cum ar fi tinitus (tuit, bâzâit sau șuierat în urechi). Prin urmare, este esențial să se efectueze o evaluare a riscurilor și să se implementeze măsuri adecvate pentru controlul acestor riscuri.
- Printre măsurile de control adecvate pentru reducerea riscurilor se pot număra acțiuni cum ar fi folosirea unor materiale de amortizare, pentru a preveni „tuitul” pieselor de prelucrat.
- Utilizați și întrețineți polizorul conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de zgomot.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți scula consumabilă/introdusă, conform recomandărilor din

### UTILIZAREA MAȘINI

- Înainte de a utiliza mașina, asigurați-vă că nu are loc o interacțiune periculoasă cu mediul din imediata apropiere (gaz exploziv, lichid inflamabil sau periculos, canalizare necunoscută, învelișul cablului electric, cablul electric etc.).
- Înainte de a conecta mașina la alimentarea cu aer, verificați ca trăgaciul să nu fie blocat de un obstacol în poziția de funcționare și ca să nu se fi uitat îndepărtarea niciunei scule de reglaj sau montaj.
- Verificați dacă mașina este conectată la rețea printr-un racord rapid și dacă în apropiere se află un robinet pentru a opri imediat alimentarea cu aer în cazul unui blocaj, ruptură sau alt incident.
- Țineți mâinile, îmbrăcămintea largă și părul lung la distanță de extremitatea rotativă a mașinii.
- Pentru a porni polizorul, eliberați maneta de siguranță. Asigurați-vă că viteza maximă de funcționare în siguranță nu depășește viteza de pe plăcuța cu date tehnice a polizorului. Înainte de a porni scula, asigurați-vă că discul de tăiere este corect asamblat și bine strâns. Utilizați numai discuri de tăiere cu viteză nominală mai mare de 20.000 rot/min, cu diametrul de 50 mm și cu diametrul orificiului central de maximum 10 mm. Nu utilizați discuri cu diametru mai mare decât valoarea recomandată. Este posibil ca discurile de tăiere cu diametrul orificiului central mai mare să se clatine. Dacă alimentarea cu aer, furtunurile și conectoarele sunt în ordine, dar polizorul tot nu funcționează corect, duceți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat FACOM.

### ÎNȚEȚINEREA

Acest polizor FACOM este destinat pentru a funcționa o lungă perioadă de timp cu o întreținere minimă. Funcționarea continuă satisfăcătoare depinde de îngrijirea adecvată a sculei și de curățarea regulată.

#### Lubrifierea

După fiecare opt ore de utilizare, dacă nu se utilizează un lubrifiant în rețeaua de aer comprimat, injectați 1/2 până la 1 cm3 prin conexiunea de admisie a sculei.

manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de zgomot.

- Când lucrați în condiții de temperatură scăzută, purtați haine care să vă protejeze de frig și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Utilizați și întrețineți polizorul conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Nu permiteți ca scula introdusă să lovească repetat piesa de prelucrat, deoarece acest lucru poate duce la o creștere semnificativă a vibrațiilor.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți scula consumabilă/introdusă, conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Țineți scula bine în mână, dar relaxat, ținând cont de forțele necesare de reacție a mâinii, deoarece, în general, riscul din cauza vibrațiilor crește când forța de prindere este mai mare.
- Utilizați tampon, dacă sunt furnizate împreună cu produsul abraziv format din pulberi aglomerate.
- Nu îndreptați niciodată aerul către dvs. sau către altă persoană.
- Furtunurile alimentate cu aer și rămase libere pot provoca răni grave. Verificați întotdeauna să nu existe furtunuri sau cuple deteriorate sau libere.
- Întotdeauna când se utilizează cuple rapide universale (cuple cu gheare), se vor folosi siguranțe de fixare de tip agrafă și cabluri de siguranță pentru furtunuri, pentru a vă proteja împotriva oricăror eventuale probleme cu conexiunile furtun-sculă și furtun-furtun.

- Rețineți că orice mașină cu motor poate efectua mișcări bruște în timpul punerii în funcțiune și pe parcursul utilizării.
  - Asigurați-vă că ansamblul pe care se lucrează este bine fixat.
  - În cazul unui blocaj, eliberați imediat trăgaciul și deconectați mașina de la rețeaua de aer comprimat.
  - Utilizați accesoriile recomandate de FACOM.
  - Utilizarea altor piese de schimb decât cele originale FACOM poate determina apariția unor riscuri legate de siguranță și reducerea performanțelor mașinii, și anulează toate garanțiile.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către depanatori calificați autorizați. Luați legătura cu cel mai apropiat distribuitor FACOM.
- Utilizând o șurubelniță cu vârf plat, rotiți șurubul de reglare pentru a reduce sau mări viteza.



### Curățarea

**AVERTIZARE:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice agresive pentru a curăța părțile metalice ale sculei. Aceste produse chimice pot slăbi materialele plastice utilizate în aceste părți. Folosiți o cârpă îmbibată doar cu apă și săpun cu pH neutru. Nu permiteți niciodată să intre lichide în sculă. Nu scufundați niciodată vreo parte a sculei într-un lichid.



## ATENȚIE



Nu utilizați furtunuri sau racorduri deteriorate, destrămate sau stricate.



Mașinile pneumatice pot vibra în timpul utilizării. Vibrațiile, mișcările repetitive și pozițiile neconfortabile pot cauza dureri la nivelul mâinilor și brațelor. În caz de disconfort, furnicăături sau dureri, întrerupeți utilizarea mașinii. Consultați un medic înainte de a utiliza scula din nou.



Nu transportați mașina ținând-o de furtun.



Păstrați o poziție echilibrată și fermă. Nu vă aplecați prea mult în față în timpul utilizării mașinii. Nu utilizați mașina sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice și a medicamentelor, sau dacă sunteți obosit.



Utilizați echipamente de protecție precum ochelari, mănuși și încălțăminte de protecție, precum și dispozitive de protecție auditivă. În timpul utilizării mașinii, fiți precaut, rațional și atent.



Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu aer comprimat și decuplați furtunul de alimentare înainte de a instala, demonta sau regla orice accesoriu pe mașină, sau înainte de a efectua o lucrare de întreținere la mașină.



În timpul lucrului pe anumite materiale, expunerea la praf poate fi periculoasă pentru sănătate. Țineți cont de compoziția materialului pe care lucrați și utilizați elementele de securitate adaptate. Dacă nu sunteți sigur, utilizați maximum de protecție.



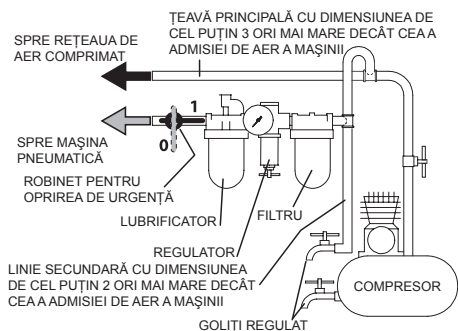
# PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

## LUBRIFIEREA

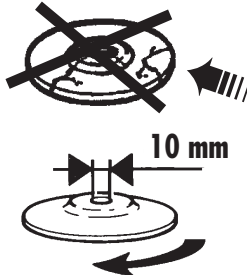


Utilizați întotdeauna un lubrifiant cu aceste mașini. Recomandăm folosirea următorului filtru-regulator-lubrifiant: **FACOM N.580**.

La fiecare opt ore de funcționare, dacă nu se utilizează un lubrifiant la rețeaua de aer comprimat, injectați între 1/2 și 1 cm<sup>3</sup> prin racordul de admisie al mașinii..

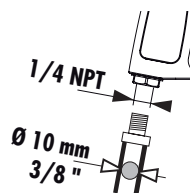


## NU UTILIZAȚI NICIODATĂ POLIZORUL UNGHIULAR FĂRĂ DISPOZITIVUL DE PROTECȚIE



| Model   | Disc pentru debavurare | Puterea motorului | Diametrul orificiului central | Grosime max. disc | Nivel de zgomot |    |              |    |                |    | Nivel de vibrații m/s² |      |
|---------|------------------------|-------------------|-------------------------------|-------------------|-----------------|----|--------------|----|----------------|----|------------------------|------|
|         |                        |                   |                               |                   | Presiune dB(A)  |    | Putere dB(A) |    | Presiune dB(C) |    |                        |      |
|         | mm                     | kW                | mm                            | mm                |                 | k* |              | k* |                | k* |                        | k**  |
| V.CA50F | Ø 50                   | 0,3               | max. 10                       | max. 3            | 81              | 3  | 92           | 3  | 130            | 3  | 1,7                    | 1,02 |

| Model   | Viteza nominală | Consum de aer | Presiune de utilizare | Greutate | Dimensiuni    |
|---------|-----------------|---------------|-----------------------|----------|---------------|
|         | rot/min         | l/min         | bar                   | kg       | mm            |
| V.CA50F | 20000           | 113           | 6,2                   | 0,54     | 138 x 59 x 85 |



\* k = incertitudine de măsurare în dB \*\* k = incertitudine de măsurare în m/s<sup>2</sup>

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

NOI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE (FRANȚA), DECLARĂM PE PROPRIE RĂSPUNDERE CĂ PRODUSUL **V.CA50F – POLIZOR UNGHIULAR Ø 50 mm marca FACOM**

- RESPECTĂ PREVEDERILE DIRECTIVEI 2006/42/CE REFERITOARE LA MAȘINI

- ȘI RESPECTĂ DISPOZIȚIILE STANDARDULUI EUROPEAN ARMONIZAT EN ISO 11148-7: 2012

Subsemnatul este responsabil pentru redactarea fișei tehnice și face această declarație în numele companiei Facom.



*Markus Rempel*

Markus Rempel

20.03.2016

Director tehnic

**BG****ВНИМАНИЕ**

**ТУК Е ПРИЛОЖЕНА ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ. ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА. ЗАПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ. НЕ ГИ УНИЩОЖАВАЙТЕ. РАБОТОДАТЕЛЯТ Е ДЪЛЖЕН ДА ПРЕДАДЕ ИНФОРМАЦИЯТА ОТ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА РАБОТНИЦИТЕ, ИЗПОЛЗВАЩИ ТАЗИ МАШИНА. НЕСПАЗВАНЕТО НА ОПИСАНИЕТО ПО ДОЛУ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ НАРАНЯВАНЯ.**

#### ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

• ШЛАЙФАЩИНАТЕ, СНАБДЕНИ С АБРАЗИВНИ ДИСКОВЕ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ОТЛИВКИ ИЛИ ЗА РЪЗАНЕ, СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ САМО ЗА ШЛАЙФАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА ЧАСТИ ОТ МЕТАЛ ИЛИ СПЛАВ (АЛУМИНИЙ, МЕСИНГ, БРОНЗ И ДР.). ЗА ВСЯКО ДРУГО ИЗПОЛЗВАНЕ FACOM НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ.

#### Остатъчни рискове

Въпреки прилагането на съответната разпоредба за безопасност и внедряването на устройствата за безопасност, определени остатъчни рискове не могат да се избегнат. Това са:

- влошаване на слуха;
- риск от телесно нараняване поради изхвърляни частици;
- риск от изгаряне поради нагряване на принадлежностите по време на работа;
- риск от телесно нараняване поради продължителна употреба;
- риск от прах от опасни вещества.

ТАЗИ МАШИНА НЕ Е ПРЕДВИДЕНА, ЗА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАНА В ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.

Ълошлайфът е предназначен за професионално ръзване, приложения за шлифование. НЕ използвайте при мокри условия или при наличности на запалими течности и газове.

Този ълошлайф е професионален електрически инструмент.

НЕ допускайте деца да влизат в контакт с инструмента. Когато неопитни оператори използват този инструмент, трябва да бъдат наблюдавани.

- Малки деца и хора с увреждания. Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или хора с увреждания без надзор.

- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (вкл. деца), страдащи от намалени физически, сензорни или умствени способности; липса на опит, знания или умения, освен ако не са наблюдавани от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Деца не трябва да се оставят сами с този продукт.

Използването на тази машина и спомагателното оборудване към нея трябва да отговаря на указанията в тази инструкция. Използването на машината за други операции би могло да доведе до риск от създаване на опасна ситуация за персонала и близкото обкръжение.

• Този машина трябва да бъде експлоатирана, контролирана и поддържана съгласно всички нормативни документи (местни, областни, федерални и национални) относно пневматичните машини, държани/командвани ръчно.

• За нуждите на безопасността, за оптимални работни характеристики и максимална продължителност на живот на частите машината трябва да бъде захранвана със състен въздух с максимум 6,2 бар (620 kPa) при влизане, с гъвкав маркуч с вътрешен диаметър 10 mm.

• Надвишаването на това работно налягане от посочените максимум 6,2 bar ще доведе до рискове от създаване на опасни ситуации като надвишаване на скоростта, счуване на елементи, по-голям въртящ момент или по-голяма сила, които могат да разрушат машината и нейното допълнително оборудване или машинната част, върху която се извършва работата.

• Уверете се, че всички гъвкави маркучи и муфи са правилно размерени и добре стегнати.

• Използвайте маркучите или конекторите правилно.

• винаги използвайте сух въздух, чист и смазан, с максимално налягане от 6,2 bar. Прахът, корозионният дим и/или прекалената влажност могат да повредят мотора на една машина с пневматично задвижване.

• Никога не смазвайте машините с горими или летливи течности като керосин, газол или бензин.

• Не махайте етикетите. Заменяйте всеки повреден етикет.

• Използването на охладна гъвкава тръба е препоръчително.

Бързо свързване чрез муфа, прикачена директно към приемащата муфа, увеличава темпото на машината и вследствие на това намалява нейната маневреност.

• Пневматичната машина трябва да бъде оборудвана и свързана към мрежата за състен въздух чрез бързи свързващи муфи за улеснение на нейното спиране в случай на опасност.

• В края на живота на машината е препоръчително тя да се демонтира, да се изчистят частите от смазките и да се разделят в зависимост от използваните материали, за да могат да бъдат рециклирани.

• За различните опасности прочетете и разберете инструкциите за безопасност преди

инсталиране, експлоатация, ремонт, поддръжка, промяна на принадлежностите или при работа в близост до ълошлайфа. В противен случай може да възникне сериозно телесно нараняване.

• Само квалифицирани и обучени оператори трябва да инсталират, регулират и използват ълошлайфа.

• Не модифицирайте ълошлайфа. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

• Не извършвайте инструкциите за безопасност, дайте ги на оператора.

• Не използвайте ълошлайфа, ако е повреден.

• Имайте предвид, че отказ на работния детайл или принадлежност, или дори на поставения инструмент по време на работа, може да генерира изхвърчане на частици с висока скорост.

• Уверете се, че работният детайл е здраво захапан.

• Уверете се, че абразивният продукт на ълошлайфа е здраво захапан.

• Уверете се, че предпазителът е на мястото си, в добро състояние и правилно монтиран; периодически проверявайте предпазителя.

• Проверете дали се използват фланците и дали са в добро състояние, както е посочено от производителя, т.е. по тях да няма пукнатини и шипове и да са гладки.

• Проверете шпиндела и резбите на шпиндела за повреда и износване.

• Уверете се, че искрите и отломките в резултат на употребата не представляват опасност.

• Избягвайте контакт с въртящия се шпиндел и монтиран диск, за да предотвратите срязване на ръце и други части на тялото.

• Операторите и персоналът по поддръжка трябва да са физически способни да боравят с размерите, масата и мощността на инструмента.

• Поддържайте балансирана позиция на тялото и стъпете здраво с крака.

• За работа в позиция над главата носете предпазна каска.

• При отрязване работният детайл трябва да се придържа така, че да не се разрезът да се запазва при постоянна или увеличаваща се широчина по време на цялата операция.

• Ако абразивният продукт се заклучи в отвор при ръзване, изключете ълошлайфа и освободете диска. Преди да продължите работата проверете дали дискът все още е правилно обезопасен и дали не е повреден.

• Шлифовъчните дискове и дисковете за ръзване не трябва да се използват за странично шлифование. Њлошлайфите машини не трябва да се използват над максималната периферна скорост на абразивния продукт.

• Операторът трябва да се увери, че в близост няма странични наблюдатели.

• Искрите от шлифоването могат да запалят дрехи и да причинят тежки изгаряния. Уверете се, че искрите не попадат върху дрехи. Носете дрехи със забавяне на горенето и дръжте в близост кофа с вода.

• Преди употреба проверете абразивния продукт. Не използвайте абразивни продукти, които (вероятно) са били изпускани или които имат отчупени парчета, пукнатини или други дефекти.

• Преди употреба се уверете, че абразивните продукти са правилно монтирани и затегнати и пуснете ълошлайфа при скорост без товар за поне 1 минута в безопасно положение; спрете незабавно, ако има значителни вибрации или ако се установят други дефекти, за да откриете причината за тях.

• Не допускайте края на шпиндела да докосва дъното на чаши, конуси или куплунци с резбовани отвори, предназначени за монтиране на машини със шпиндели, като проверите размерите им и други приложими данни.

• Когато се използват или предоставят абразивни продукти с редуциращи адаптери или втулки, потребителят трябва да се увери, че адаптерът или втулката не влиза в контакт с повърхността на фланеца и че стягащата сила осигурява достатъчно задвижващо въртливо действие, за да се предотвратят плъзгане на абразивния продукт.

• В случаите, когато се доставят фланци за няколко вида и размера абразивни дискове, винаги поставяйте правилните фланци за използване на абразивния диск.

• Избягвайте пряк контакт с поставения инструмент по време на и след употреба, тъй като може да се нагорещи или да стане остър.

• Съхранявайте абразивните продукти и работете с тях внимателно, в съответствие с инструкциите на FACOM.

• Подхлъзване, спъване и падане са най-честите причини за нараняване на работното място. Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от употреба на инструмента и също за опасност от спъване, причинено от въздуховода или хидравличния маркуч.

• Работете внимателно в непозната обстановка. Възможно е да има скрити опасности, като електрически кабели и други комунални мрежи.





- Уверете се, че няма електрозахранващи кабели, тръби за газоподдаване и т.н., които могат да създадат опасност, ако се повредят от употребата на инструмента.
- Експлоатирайте и обслужвайте ъглошлайфа съгласно препоръките в тези инструкции, за да сведете до минимум емисиите прах и дим.
- Насочете изпускателната тръба така, че да сведете до минимум изпускането на прах в заграшена среда.
- Когато се образува прах или дим, приоритетът трябва да бъде контролирането им в точката на емисии.
- Всички неделими характеристики и принадлежности за събиране, извличане и наблюдение на прах и дим във въздуха трябва да се използват и поддържат в съответствие с инструкциите на производителя.
- Изберете, поддържайте и сменяйте консумативите/инструменти за поставяне според препоръките в инструкциите, за да предотвратите излишно увеличаване на прах или дим.
- Работата с определени материали създава емисии от прах и дим, създаващи потенциално експлозивна среда.
- Изпагането на високи нива на шум може да причини постоянна загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звън, жужене, свистене или бръмчене в ушите). Поради това от съществено значение са оценка на риска и осъществяване на подходящ контрол над тези опасности.
- Подходящи мерки за намаляване на риска може да включват действия като заглушаващи материали, за да се предотврати дрънченето на работните детайли.
- Експлоатирайте и обслужвайте ъглошлайфа съгласно препоръките в книгата с инструкции, за да предотвратите излишно увеличаване на шума.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

- Преди използването на машината се уверете, че няма опасно взаимодействие с обкръжаващата среда (експлозивен газ, запалителна или опасна течност, непозната канализация, електрически канал или кабел и т.н.).
- Преди да свържете машината с устройството за подаване на въздух, проверете дали спусъкът не е блокиран в позиция „вкл.“ от някакво препятствие и дали инструмент за регулиране или монтиране не е останал в работна позиция.
- Проверете дали машината е свързана към мрежата чрез бърза муфта и дали клапанът за прекъсване на въздуха е наблизо, за да се прекъсне веднага въздухът в случай на блокиране, свъсване или всякакъв друг инцидент.
- Дръжте ръцете, висащи дрежи и дълги коси далече от въртящия се край на машината.
- За да включите инструмента, освободете обезопасяващото лостче. Уверете се, че максималните безопасни обороти при работа не надвишават оборотите, посочени на табелката на инструмента. Преди да включите инструмента се уверете, че режещият диск е стоббен и затегнат правилно. Използвайте само режещи дискове с номинални обороти 20 000 об./мин и с диаметър 50 мм, както и диаметър на централния отвор макс. 10 мм. Не използвайте по-голям от препоръчителния диаметър на диска. Режещи дискове с централен отвор с по-голям диаметър могат да предизвикат клатене. Ако подаването

- Изберете, поддържайте и сменяйте консумативни/инструменти за поставяне според препоръките в книгата с инструкции, за да предотвратите излишно увеличаване на шума.
- Носете топли дрехи, когато работите при студени условия, и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Експлоатирайте и обслужвайте ъглошлайфа съгласно препоръките в книгата с инструкции, за да предотвратите излишно увеличаване на нивата на вибрация.
- Не позволявайте поставеният инструмент да трака по работния детайл, тъй като това най-вероятно ще доведе до значително увеличаване на вибрациите.
- Изберете, поддържайте и сменяйте консумативни/инструменти за поставяне според препоръките в книгата с инструкции, за да предотвратите излишно увеличаване на нивата на вибрация.
- Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, като имате предвид необходимата сила за реакция на ръката, тъй като рискът от вибрации по принцип е по-голям там, където силата на захвата е по-голяма.
- Използвайте хартиени подложки, където такива са предоставени със свързания абразивен продукт.
- Никога не насочвайте въздух към себе си или друго лице.
- Камшичен удар от маркучите може да причини тежко нараняване. Винаги проверявайте за повредени или разслабени маркучи и съединения.
- Когато се използват универсални съединения срещу усурване (палцови съединения), трябва да се инсталират фиксаторни щифтове и кабелите да се проверят за защита от камшично движение, за да се предотврати нарушаване на връзката от маркуча към инструмента или от маркуч към маркуч.

на въздух, маркучите и конекторите са в изправност, но инструментът все още не функционира правилно, занесете инструмента до най-близкия упълномощен сервизен център на FACOM.

- Бъдете предвидливи и не забравяйте, че всяка машина с мотор може да произведе резки удари по време на пускането ѝ в ход и по време на нейното използване.
  - Уверете се, че всички предмети в работната зона са неподвижни.
  - В случай на блокиране пуснете незабавно спусъка и отпакете машината от мрежата за съгъстен въздух.
  - Използвайте само препоръчано от FACOM допълнително оборудване.
  - Използването на други резервни части, а не оригинални части на FACOM, може да доведе до риск и да наруши безопасността, да влоши работните характеристики на машината и да анулира всички гаранции.
- Поправките трябва да бъдат извършвани само от квалифицирани и оторизирани технически лица, извършващи ремонтни дейности. Обърнете се към най-близкия дистрибутор на FACOM.

С помощта на отвертка за винтове с плоска глава завъртете регулиращия винт, за да намалите/увеличите скоростта.



### ПОДДРЪЖКА

Ъглошлайфът FACOM е предназначен за работа през продължителен период от време с минимална поддръжка. Непрекъснатата здравотелна експлоатация зависи от правилната грижа за инструмента и редовно почистване.

Смазване

На всеки осем часа работа, ако не се използва смазка на връзката за компресиран въздух, инжектирайте 1/2 до 1 см3 през входната връзка на машината.

### Почистване

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте разтворители или други агресивни химически вещества за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химически вещества може да отслабят пластмасовия материал, използван в тези части. Използвайте кърпа, напоена само с вода и мек сапун. Никога не допускате наплизването на течност в инструмента; никога не потапяйте която и да е част от инструмента в течност.



## ВНИМАНИЕ



Не използвайте повредени, разнищени или повредени гъвкави тръби или муфи.



Пневматичните машини могат да вибрират по време на използването им. Вибрациите, повтарящите се движения и неудобното положение на тялото могат да причинят болки в дланите и ръцете.



Спрете да използвате машината в случай на дискомфорт, събърже или болки. Консултирайте се с лекар преди повторна употреба на уреда.



Не пренасяйте машината, като държите за гъвкавия ѝ маркуч.

Поддържайте уравновесена и стабилна позиция. Не се навеждайте много напред по време на използването на тази машина.

Не използвайте машината под въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или ако сте изморени.



Използвайте защитно оборудване като очила, ръкавици, обувки за безопасност, както и за акустична защита.

Останете бдителни и проявявайте здрав разум и внимание по време на използването на машината.



Прекъсвайте винаги захранването със съгъстен въздух и изключвайте гъвкавата захранваща тръба, преди да инсталирате, сложите или стоббите всяко допълнително оборудване върху тази машина или да предприемете каквато и да е операция, свързана с поддръжката на машината.



При работа върху някои материали изпагането на прахообразни частици от тях може да бъде опасно за здравето.

Запознайте се със структурата на обработвания материал и използвайте адаптирани към нея елементи за безопасност. При съмнение използвайте максимална защита.



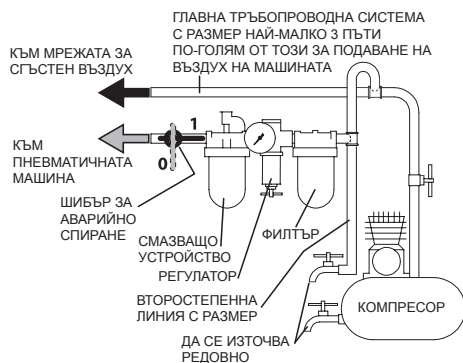
# ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## СМАЗВАНЕ

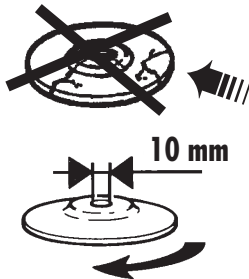


Винаги използвайте смазващо вещество с тези машини. Ние препоръчваме използването на следния филтър, регулиращ смазващото вещество: **FACOM N.580**.

На всеки 8 часа работа, ако не се използва смазващо вещество върху мрежата за състен въздух, да се инжектира  $\frac{1}{2}$  до  $1 \text{ cm}^3$  чрез муфата за вкарване на машината.

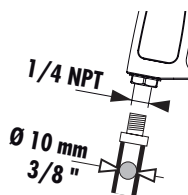


## НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЪГЛОВИЯ ИНСТРУМЕНТ С АБРАЗИВЕН ДИСК БЕЗ ПРЕДПАЗИТЕЛ



| Модел   | Абразивен диск<br>за почистване на<br>отливки | Мощност<br>на мотора | Диаметър на<br>централния<br>отвор | Макс.<br>ширина на<br>диска | Ниво на шума   |    |               |    |                |    | Ниво на вибрация<br>м/сек² |      |
|---------|-----------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|-----------------------------|----------------|----|---------------|----|----------------|----|----------------------------|------|
|         |                                               |                      |                                    |                             | Налягане dB(A) |    | Мощност dB(A) |    | Налягане dB(C) |    |                            |      |
|         | mm                                            | kW                   | mm                                 | mm                          |                | k* |               | k* |                | k* |                            | k**  |
| V.CA50F | Ø 50                                          | 0,3                  | max. 10                            | max. 3                      | 81             | 3  | 92            | 3  | 130            | 3  | 1,7                        | 1,02 |

| Модел   | Номинални обороти | Консумация на въздух | Работно налягане | Тегло | Размери       |
|---------|-------------------|----------------------|------------------|-------|---------------|
|         | rpm               | l/min                | bar              | kg    | mm            |
| V.CA50F | 20000             | 113                  | 6,2              | 0,54  | 138 x 59 x 85 |



\* k = грешка при измерване в dB

\*\* k = грешка при измерване в  $\text{m/s}^2$

## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

НИЕ, ОТ FACOM S.A.S., УЛ. „ГУСТАВ АЙФЕЛ“ №6/8 - 91 420 МОРАНЖИ, ФРАНЦИЯ [6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE], ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ПОЕМАМЕ ЛИЧНА ОТГОВОРНОСТ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ V.CA50F – ЪГЛОВ ИНСТРУМЕНТ С АБРАЗИВЕН ДИСК Ø 50 mm марка FACOM

- ОТГОВАРЯ НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ДИРЕКТИВАТА „МАШИНИ“ 2006/42/ЕО

- ОТГОВАРЯ НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ХАРМОНИЗИРАНИЯ ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN ISO 11148-7: 2012

Долуподписаният е отговорен за оформянето на техническия файл и съставя тази декларация от името на Facom.

*Markus Rompel*

Markus Rompel

20.03.2016

Технически директор





## UPOZORNENIE



**SÚČASŤOU TOHTO NÁVODU SÚ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD. TENTO NÁVOD SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE. NEZAHODTE HO. ZAMESTNÁVATEĽ JE POVINNÝ INFORMOVAŤ SVOJICH ZAMESTNANCOV O POKYNOCH UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE. V PRÍPADE NEDODRŽANIA NASLEDUJÚCICH UPOZORNENÍ HROZÍ RIZIKO ZRANENIA.**

### ZAPNUTIE ZARIADENIA

• BRÚSKY VYBAVENÉ BRÚSNYM ALEBO REZNÝM KOTÚČOM SÚ URČENÉ IBA NA BRÚSENIE A ZAČISTOVANIE HRÁN KOVÝCH ALEBO ZLIATINOVÝCH (HĽUŽ, MOSADZ, BRONZ A POD.) OBRŔBKOV. PRI AKOMKOLIEK INOM POUŽÍVANÍ SA SPOLOČNOSŤ FACOM VZDÁVA AKEJKOLIEK ZODPOVEDNOSTI.

### Zvykové riziká

Napriek uplatňovaniu príslušných bezpečnostných predpisov a používaniu bezpečnostných zariadení sa niektorým zvykovým rizikám nedá zabrániť. Sú to:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko poranenia spôsobené lietajúcimi časticami.
- Riziko popálenia v dôsledku zahriatia príslušenstva počas prevádzky na vysokú teplotu.
- Riziko poranenia v dôsledku dlhodobého používania.
- Riziko prachu z nebezpečných látok.

TOTO ZARIADENIE SA NESMIE POUŽÍVAŤ VO VÝBUŠNOM PROSTREDÍ.

Brúška je určená pre profesionálne rezanie a brúsenie.

NEPOUŽÍVAJTE brúsku za mokra ani v prítomnosti horľavých látok alebo plynov.

Táto brúška je profesionálny elektrický nástroj.

Nedovoľte deform, aby prišli do kontaktu s nástrojom. Ak nástroj používajú neskúsené osoby, vyžaduje sa dohľad.

- Malé deti a nevädne osoby. Tento prístroj nie je určený pre používanie malými deťmi a nevädnými osobami bez dozoru.

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí bez dozoru osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Nenechávajú deti osamote s týmto výrobkom.

Toto zariadenie a jeho príslušenstvo sa musia používať v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri používaní tohto zariadenia na iné účely by mohlo hroziť riziko nebezpečného ohrozenia prítomných osôb a životného prostredia.

• Toto zariadenie sa musí vždy používať, kontrolovať a udržiavať v súlade so všetkými predpismi (miestnymi, regionálnymi, federálnymi a národnými), ktoré platia pre ručné ovládané/v ruke držané pneumatikové zariadenia.

• Z bezpečnostných dôvodov a kvôli zabezpečeniu výkonnosti a zachovaniu maximálnej životnosti súčastok sa toto zariadenie musí napájať maximálnym vstupným stlačeným vzduchom 6,2 baru (620 kPa) pomocou hadice s vnútorným priemerom 10 mm.

• Pri používaní vyššieho ako uvedeného maximálneho prevádzkového tlaku 6,2 baru hrozí riziko vzniku nebezpečných situácií, ako napríklad nadmerná rýchlosť, prasknutie častí, vyšší krútiaci moment alebo vyššia sila, ktoré môžu poškodiť zariadenie a jeho príslušenstvo alebo diel, na ktorom sa daný úkon vykonáva.

• Dbajte na to, aby boli všetky hadice a prípojky správne dimenzované a dobre utiahnuté.

• Hadice a prípojky používajte len určeným spôsobom.

• Vždy používajte suchý, čistý a naoceľovaný vzduch s maximálnym tlakom 6,2 baru. Prach, korozívne dymy a/alebo nadmerná vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatikového zariadenia.

• Zariadenia nikdy nemažte horľavými ani prchavými kvapalinami, ako napríklad kerozin, motorová nafta alebo benzin.

• Neodstraňujte žiaden štítok. Vymeňte akýkoľvek poškodený štítok.

• Odporúča sa používať zavesenú hadicu.

Rýchlospojka pripojená priamo na vstupnú prípojku zvyšuje hmotnosť zariadenia a teda zhoršuje manipuláciu s ním.

• Pneumatikové zariadenia musia byť vybavené a pripojené na rozvod stlačeného vzduchu pomocou rýchlospojky, aby sa zjednodušilo ich vypnutie v prípade nebezpečenstva.

• Na konci životnosti zariadenia sa odporúča rozmontovať zariadenie, odmasť súčiastky a rozdeliť ich podľa materiálov, aby sa tieto materiály mohli recyklovať.

• Pred inštaláciou, používaním, opravou, údržbou, výmenou príslušenstva alebo prácou v blízkosti brúsky si prečítajte bezpečnostné pokyny a uistite, že im rozumiete. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

• Brúsku smú zostavovať, nastavovať a používať len kvalifikované a vyskúšané osoby.

• Túto brúsku neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre používateľa.

• Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, ale poskytnite ich používateľovi.

• Brúsku nepoužívajte, ak je poškodená.

• Majte na pamäti, že zlyhanie obrobku alebo príslušenstva, či dokonca samotného vloženého nástroja, môže spôsobiť ich vystavenie vysokou rýchlosťou.

• Dbajte na to, aby obrobok bol pevne uchytený.

• Dbajte na bezpečné upnutie brúsneho produktu do brúsky.

• Dbajte na to, aby kryt bol na svojom mieste, v dobrom stave a správne upevnený a zabezpečte jeho pravidelnú kontrolu.

• Skontrolujte, či sa príruby, ako sú špecifikované výrobcom, používajú a sú v dobrom stave, napríklad bez trhlin a rozstrapkaných koncov, a či sú v rovine.

• Skontrolujte, či hriadeľ alebo závit hriadeľa nie sú poškodené alebo opotrebované.

• Zabezpečte, aby iskry a drobné častice vznikajúce pri používaní nástroja nevytvárali nebezpečenstvo.

• Vyhybajte sa kontaktu s rotujúcim hriadeľom a upevneným kotúčom, aby ste si neporezali ruky a iné časti tela.

• Používatelia a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládť veľkosť, hmotnosť a silu tohto nástroja.

• Zachovávať vyrovnanú polohu tela a bezpečný postoj.

• Pri práci nad hlavou noste ochrannú prilbu.

• Pri rezaní má obrobok byť uchytený tak, aby šírka otvoru počas činnosti zostávala rovnaká alebo sa zväčšovala.

• Ak sa brúsny produkt zasekne v reznom otvore, vypnite brúsku a uvoľnite kotúč. Pred pokračovaním skontrolujte, či je kotúč naďalej správne zaistený a nie je poškodený.

• Brúsne kotúče a rezacie kotúče sa nesmú používať na bočné brúsenie. Brúsky sa nesmú používať s prekročením maximálnej obvodovej rýchlosti brúsnych produktov. Používateľ musí skontrolovať, či sa v blízkosti nenachádzajú iné osoby.

• Iskry z brúsenia môžu zapáliť odev a spôsobiť ťažké popáleniny. Dbajte na to, aby iskry nepadali na oblečenie. Noste nehorľavé oblečenie a majte v blízkosti vedro vody.

• Pred použitím skontrolujte brúsny produkt. Nepoužívajte abrazívne produkt, ktoré (možno) spadli, alebo ktoré sú odštiepené, prasknuté alebo inak poškodené.

• Pred použitím skontrolujte, či je brúsny produkt správne upevnený a utiahnutý a spustite brúsku bez zafixovania v bezpečnej polohe aspoň 1 minútu; okamžite zastavte, ak zistíte značné vibrácie alebo iné chyby a zistite príčinu týchto chýb.

• Zabráňte dotyku konca hriadeľa so spodnou časťou otvoru predmetov v tvare pohára, kužela alebo zátky s otvormi so závitom, ktoré sa majú upevniť na hriadeľ zariadenia, skontrolovaním ich rozmerov iných príslušných údajov.

• Ak sa brúsne produkty dodávajú alebo používajú s redukčnými adaptérmí alebo priechodkami, používateľ musí zabezpečiť, že adaptér alebo priechodka sa nedostanú do kontaktu s prednou stranou príruby a že sila uchytenia je dostatočná na zabránenie prešmykaniu brúsneho produktu.

• Ak sa príruby dodávajú pre niekoľko typov alebo veľkostí brúsneho materiálu, vždy nasadte správnu prírubu pre používaný brúsny materiál.

• Zabráňte priamemu kontaktu s vloženým nástrojom počas použitia a po použití, pretože môže byť horúci alebo ostrý.

• Brúsny produkt skladujte a pracujte s ním opatrne v súlade s pokynmi spoločnosti FACOM.

• Pošmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnými príčinami zranení na pracovisku. Dávajte pozor na klzké povrchy v dôsledku používania nástroja a tiež na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovým vedením alebo hydraulickou hadicou.

• V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, napríklad elektrické vedenie alebo iné inžinierske siete.

• Zabezpečte, aby sa v oblasti práce s nástrojom nenachádzali žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvo pri poškodení nástrojom.

• Brúsku používajte a udržiavajte v súlade s týmito pokynmi, aby sa minimalizovali emisie prachu alebo dymu.



- Výfuk namierite tak, aby sa v prašnom prostredí minimalizovalo vírenie prachu.
- Ak vzniká prach alebo výpar, prioritou je kontrolovať ich v mieste emisií.
- Všetky integrované funkcie alebo príslušenstvo na zber, odsávanie alebo potlačanie prachu alebo výparov vo vzduchu sa majú správne používať a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu.
- Spotrebné materiály a vkladané nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v pokynoch, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe prachu alebo výparov.
- Pri práci s určitými materiálmi vznikajú emisie prachu a výparov, ktoré môžu spôsobiť potenciálne výbušné prostredie.
- Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalú stratu sluchu a iné problémy, napríklad tinitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach). Preto je nevyhnutné posúdiť riziká a prijať primerané opatrenia na ich kontrolu.
- Primerané opatrenia na zníženie rizika môžu zahŕňať napríklad tlmiace materiály na zabránenie „zvoneniu“ obrobkov.
- Brúsku používajte a udržiavajte v súlade s návodom, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe hluku.
- Spotrebné materiály a vkladané nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa

odporúčaní v návode, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe hluku.

- Pri práci v chladnom prostredí noste teplé oblečenie a udržiavajte ruky teplé a suché.
- Brúsku používajte a udržiavajte v súlade s návodom, aby sa zabránilo nadmerným vibráciám.
- Nedovoľte, aby vložený nástroj kmital na obrobnku, pretože to môže spôsobiť značné zvýšenie vibrácií.
- Spotrebné materiály a vkladané nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode, aby sa zabránilo nadmerným vibráciám.
- Držte nástroj ľahko, ale pevne, s ohľadom na požadované sily reakcie rúk, pretože riziko vyplývajúce z vibrácií je všeobecne väčšie v prípade silnejšieho úchopu.
- Použite podložky, ak sú poskytované s lepeným brúsnym produktom.
- Nikdy nemierte vzduch na seba ani na nikoho iného.
- Sťahujúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte poškodené alebo uvoľnené hadice a armatúry.
- V prípade použitia univerzálnych otočných spojok (zubová spojka) je nutné nainštalovať poistný kolík a použiť zväzovanie bezpečnostné káble na ochranu pred možným zlyhaním spoja medzi hadicou a nástrojom alebo medzi dvomi hadicami.

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa zariadenie nenachádza v nebezpečnom prostredí (výbušný plyn, horľavá alebo nebezpečná kvapalina, kábelovod alebo elektrický kábel a pod.).
- Pred pripojením zariadenia na prívod vzduchu skontrolujte, či spúšť zariadenia nie je niečím zablokovaná v polohe Zapnúť a či sa na zariadení nenachádza nejaký nastavovací alebo montážny nástroj.
- Skontrolujte, či je zariadenie pripojené na rozvod rýchlospojku a či je odpojovací vzduchový ventil v blízkosti, aby bolo možné v prípade zablokovania, prasknutia alebo pri akomkoľvek inom probléme vzduch okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby ste mali ruky, široké odevy a dlhé vlasy v dostatočnej vzdialenosti od otáčacieho mechanizmu zariadenia.
- Nástroj zapnite uvoľnením poistnej páky. Dávajte pozor, aby maximálne prevádzkové otáčky neprekročili hodnotu bezpečných otáčok uvedenú na továrenskomy štítku na fréze. Pred zapnutím nástroja sa uistite, že rezný kotúč je správne zostavený a riadne utiahnutý. Používajte iba rezacie kotúče dimenzované nad 20 000 ot./min a s priemerom 50 mm a priemerom stredového otvoru max. 10 mm. Nepoužívajte kotúče s väčším priemerom ako odporúčaným. Rezacie kotúče s väčším priemerom otvoru môžu začať kmitať.

Ak je v poriadku prívod vzduchu, hadice a prípojky, ale nástroj stále nepracuje správne, zaneste ho do najbližšieho autorizovaného servisu spoločnosti FACOM.

- Je potrebné mať na pamäti a nezabúdať, že pri akomkoľvek motorizovanom zariadení môže pri zapínaní a počas používania dôjsť k náhlým nárazom.
- Skontrolujte, či je predmet, na ktorom sa úkon vykonáva, správne znehybnený.
- V prípade zablokovania okamžite uvoľnite spúšť a zariadenie odpojte od prívodu stlačeného vzduchu.
- Používajte príslušenstvo odporúčané spoločnosťou FACOM.
- Pri používaní iných ako originálnych náhradných dielov spoločnosti FACOM môže hroziť riziko vzniku nebezpečnej situácie, môže sa znížiť výkonnosť a rušiť sa akákoľvek záruka.

Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní a oprávnení opravitelia. Obráťte sa na najbližšieho distribútora výrobkov FACOM.

Pomocou plochého skrutkovača otáčaním nastavovacej skrutky znižujete/zvyšujete rýchlosť.



## ÚDRŽBA

Brúška FACOM bola navrhnutá na dlhodobú prevádzku s minimálnou údržbou. Neprerazitá uspokojivá prevádzka závisí od vhodnej starostlivosti o nástroj a pravidelného čistenia. Mazanie

Každých osem hodín prevádzky, ak sa mazivo nepoužíva v sieti stlačeného vzduchu, vstreknite 1/2 až 1 cm3 cez vstupné pripojenie zariadenia.

## Čistenie

**VÝSTRAHA:** Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne chemikálie na čistenie nekovových častí nástroja. Tieto chemikálie môžu oslabiť plastové materiály, ktoré sa používajú v týchto dieloch. Použite len handričku namočenú v jemnom mydlovom roztoku. Nedovoľte, aby do nástroja vnikla kvapalina, a žiadnu časť nástroja nikdy neponárajte do kvapaliny.



## UPOZORNENIE



Nepoužívajte poškodené, rozstrapkané ani zničené hadice alebo prípojky.



Pri používaní pneumatických zariadení môžu vzniknúť vibrácie. Vibrácie, opakované pohyby a nepohodlné polohy môžu spôsobiť bolesť v rukách a ramenách.

Zariadenie nepoužívajte v prípade nepohodlia, štipania alebo bolesti.

Pred opätovným použitím nástroja sa poraďte s lekárom.



Pri prenášaní zariadenie nedržte za hadicu.



Dbajte na to, aby ste mali vyváženu a stabilnú polohu. Počas používania tohto zariadenia sa veľmi nenakláňajte dopredu.

Zariadenie nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov alebo ak ste unavení.



Používajte ochranné prostriedky, ako napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj akustickú ochranu.

Počas používania zariadenia buďte obozretní, opatrní a pozorní.



Pred montovaním, odmontovaním alebo úpravou príslušenstva na zariadenie alebo pred akoukoľvek údržbou na zariadení vždy vypnite prívod stlačeného vzduchu a odpojte napájaciu hadicu.



Pri práci s niektorými materiálmi môže byť vystavenie sa prachu nebezpečné pre zdravie.

Oboznámte sa so zložením opracovávaného materiálu a používajte vhodné bezpečnostné prostriedky. V prípade pochybností použite maximálne počet ochranných prostriedkov.



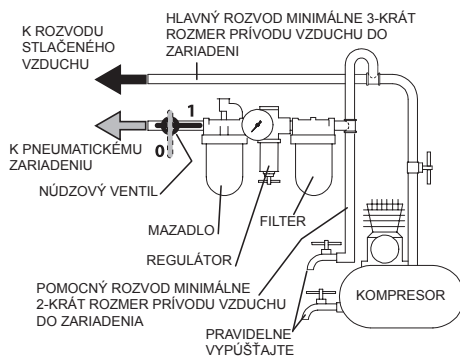
# ZAPNUTIE ZARIADENIA

## MAZANIE

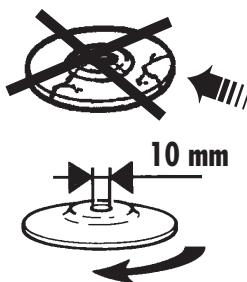


Pri tomto zariadení používajte vždy jedno mazadlo. Odporúča sa používať nasledujúci filter-regulátor-mazadlo: **FACOM N.580**.

V prípade, že sa v rozvode stlačeného vzduchu nepoužíva mazadlo, každých osem hodín prevádzky vstreknite 1/2 až 1 cm<sup>3</sup> oleja cez vstupnú prípojku zariadenia.



## NIKY NEPOUŽÍVAJTE UHLOVÚ FRÉZU BEZ OCHRANNÉHO KRYTU

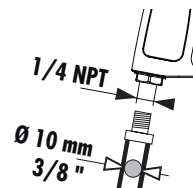


| Model   | Brúsný kotúč | Výkon motora | Priemer stredového otvoru | Max. šírka kotúča | Hladina hluku |    |             |    |            |    | Množstvo vibrácií<br>m/s <sup>2</sup> |      |
|---------|--------------|--------------|---------------------------|-------------------|---------------|----|-------------|----|------------|----|---------------------------------------|------|
|         |              |              |                           |                   | Tlak dB(A)    |    | Výkon dB(A) |    | Tlak dB(C) |    |                                       |      |
|         | mm           | kW           | mm                        | mm                |               | k* |             | k* |            | k* |                                       | k**  |
| V.CA50F | Ø 50         | 0,3          | max. 10                   | max. 3            | 81            | 3  | 92          | 3  | 130        | 3  | 1,7                                   | 1,02 |

| Model   | Menovitá otáčky | Spotreba vzduchu | Prevádzkový tlak | Hmotnosť | Rozmery       |
|---------|-----------------|------------------|------------------|----------|---------------|
|         | rpm             | l/min            | bar              | kg       | mm            |
| V.CA50F | 20000           | 113              | 6,2              | 0,54     | 138 x 59 x 85 |

\* k = neistota merania v dB

\*\* k = neistota merania v m/s<sup>2</sup>



## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

MY, SPOLOČNOSŤ FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCÚZSKO, NA NAŠU VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ VYHLASUJEME, ŽE VÝROBOK **V.CA50F - UHLOVÁ FRÉZA Ø 50 mm** **Značka FACOM**

- JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ **SMERNICE O „STROJOCH“ (2006/42/ES)**,

- AKO AJ V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ HARMONIZOVANEJ EURÓPSKEJ NORMY **EN ISO 11148-7: 2012**

Podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie súboru technickej dokumentácie a uskutočňuje toto vyhlásenie v mene spoločnosti Facom.

*Markus Rempel*  
Markus Rempel

20.03.2016  
Technický riaditeľ





## ВНИМАНИЕ



**ДАЛЕЕ ПРИВЕДЕНА ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТАНОВКИ. СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕ УНИЧОЖАЙТЕ ИХ. РАБОТОДАТЕЛЬ ОБЯЗАН ПРЕДОСТАВИТЬ ПЕРСОНАЛУ, ВЫПОЛНЯЮЩЕМУ ОПЕРАЦИИ НА ДАННОЙ УСТАНОВКЕ, ПОЛНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ СЛЕДУЮЩИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ТРАВМИРОВАНИЯ.**

### ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ, ОСНАЩЕННЫЕ АБРАЗИВНЫМИ КРУГАМИ ДЛЯ ЗАЧИСТКИ ИЛИ ОТРЕЗНЫМИ АБРАЗИВНЫМИ КРУГАМИ, ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И ЗАЧИСТКИ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ ИЛИ ДЕТАЛЕЙ ИЗ СПЛАВОВ (АЛЮМИНИЯ, ЛАТУНИ, БРОНЗЫ И Т. Д.). ФАСОМ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

### Остаточные риски

Несмотря на применение соответствующих правил техники безопасности и внедрение защитных устройств, нельзя избежать некоторых остаточных рисков. К ним относятся:

- нарушение слуха,
- опасность получения телесных повреждений из-за отскакивающих частиц,
- риск получения ожогов от приспособлений, нагреваемых во время работы,
- опасность получения телесных повреждений из-за длительного использования,
- опасность от пыли вредных веществ.

ДАННАЯ УСТАНОВКА НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ РАБОТЫ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ.

Дрель предназначена для профессионального использования при операциях резки, шлифовки.

НЕ используйте во влажных условиях или при наличии легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная дрель - это профессиональный электроинструмент.

НЕ разрешайте детям играть с инструментом. Необходимо контролировать работу с инструментом неопытных операторов.

- Дети младшего возраста и нездоровые люди. Данный инструмент не предназначен для использования без контроля детьми младшего возраста и нездоровыми людьми.

- Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием опыта, знаний или навыков, если только они не контролируются лицом, отвечающим за их безопасность. Нельзя оставлять детей одних с инструментом.

Использование данной установки и принадлежностей должно строго соответствовать инструкциям данного руководства. Использование данной установки не по назначению может стать причиной возникновения опасной для персонала и окружающей среды ситуации.

• Эксплуатация, проверка и обслуживание данной установки должны соответствовать всем нормативам (местным, департаментским, федеральным и национальным), применимым к пневматическим машинам с ручным управлением.

• Для обеспечения безопасности, оптимальных рабочих характеристик и максимального срока службы деталей данную установку необходимо подключать к системе подачи сжатого воздуха с максимальным входным давлением 6,2 бар (620 кПа) с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм.

• Превышение указанного максимального рабочего давления в 6,2 бар может стать причиной возникновения таких опасных ситуаций, как чрезмерная скорость, излом элементов, повышенные момент и сила, что может привести к повреждению установки и соответствующих принадлежностей или обрабатываемой детали.

• Убедитесь, что все шланги и соединители правильно подобраны по размеру и тщательно затянуты.

• Избегайте неверного обращения со шлангами либо патрубками.

• Обязательно использовать сухой чистый воздух с содержанием смазки с максимальным давлением 6,2 бар. Пыль, коррозионные газы и/или чрезмерная влажность могут повредить двигатель пневматической установки.

• Запрещено смазывать установку легко воспламеняющимися или летучими жидкостями (керосином, газойлем или бензином).

• Запрещено удалять этикетку. Заменять любые поврежденные этикетки.

• Рекомендуем использование подвесного шланга. Быстроразъемный соединитель, подключаемый непосредственно к воздухозаборнику, увеличивает вес установки и, следовательно, снижает ее маневренность.

• Пневматическая установка должна быть оснащена и подключена к системе подачи сжатого воздуха с помощью быстроразъемных соединителей для обеспечения быстрого останова в случае отказа шланга.

В конце срока службы рекомендуется выполнить разборку установки, удалить смазку с деталей и рассортировать их по типам материалом для их переработки.

• Перед установкой, работой, обслуживанием, заменой приспособлений на дрели или работе возле нее прочитайте и разберитесь в инструкциях по технике безопасности в отношении

многочисленных опасностей. Несоблюдение этого может привести к серьезным телесным повреждениям.

• Только квалифицированные и подготовленные операторы должны устанавливать, регулировать или использовать дрель.

• Не вносите изменения в дрель. Изменения могут понизить эффективность мер безопасности и увеличить риски для оператора.

• Не откладывайте в сторону инструкции по технике безопасности, передайте их оператору.

• Не используйте поврежденную дрель.

• Отдавайте себе полный отчет в том, что поломка обрабатываемого изделия или приспособлений, или даже самого установленного инструмента может привести к возникновению летящих с высокой скоростью осколков.

• Убедитесь в надежной фиксации обрабатываемого изделия.

• Выполните безопасное крепление абразивного изделия к дрели.

• Убедитесь, что предохранительное приспособление на месте, в хорошем состоянии и правильно установлено; обеспечьте его регулярную проверку.

• Проверьте, чтобы в соответствии с указаниями изготовителя использовались фланцы и чтобы они были в хорошем состоянии, т.е. без трещин и заусенцев и ровные.

• Проверьте, чтобы шпиндель и резьба шпинделя не были повреждены или изношены.

• Убедитесь, что возникающие при работе искры и осколки не создают угрозу.

• Для предотвращения пореза рук или других частей тела избегайте контакта с вращающимся шпинделем и установленным кругом.

• Операторы и обслуживающий технический персонал должны быть физически способны управляться с объемом, весом и электротехническим инструмента.

• Сохраняйте равновесие тела и устойчивое положение ног.

• Для работы, выполняемой на высоте, носите защитную каску.

• После завершения резки обрабатываемое изделие поддерживается таким образом, чтобы во время всей операции сохранялась прорезь при постоянной или увеличивающейся ширине.

• При застревании абразивного изделия в прорези отключите дрель и освободите круг. Перед продолжением работы проверьте, чтобы круг был правильно закреплен и не был поврежден.

• Шлифовальные и отрезные круги не используются для боковой шлифовки. Дрель не используется выше максимальной окружной скорости абразивного изделия.

• Оператор должен следить за тем, чтобы поблизости не было посторонних.

• Искры от шлифовки могут воспламенить одежду и вызвать серьезные ожоги. Обеспечьте, чтобы искры не попадали на одежду. Носите пожаростойчивую одежду и держите возле себя ведро с водой.

• Перед применением проверьте абразивное изделие. Не используйте абразивные изделия, которые (возможно) падали или имеют сколы, трещины или другие дефекты.

• Перед работой убедитесь, что абразивное изделие установлено и закреплено правильно, и в течение не менее 1 минуты прогоните дрель на скорости в режиме холостого хода в безопасном положении; немедленно остановите при обнаружении чрезмерной вибрации или других дефектов и найдите причину этих неисправностей.

Не давайте концу шпинделя касаться дна отверстия колпачков, конусов или пробок с резьбовыми отверстиями, предназначенных для установки на шпинделях станков, контролируя их размеры и другие соответствующие данные.

• Если абразивные изделия поставляются или используются с понижаящими адаптерами или втулками, пользователь обеспечивает, чтобы адаптер или втулка не контактировали с лицевой поверхностью фланца и чтобы усилие зажима обеспечивало достаточное вращательное приводное действие для предотвращения соскальзывания абразивного изделия.

• В случаях, если фланцы поставляются для нескольких типов или размеров абразивных изделий, всегда устанавливайте для используемого абразива соответствующие фланцы.

• Во время работы и после нее избегайте прямого контакта с установленным инструментом, т.к. он может быть горячим или острым.

• Осторожно храните абразивное изделие и обращайтесь с ним в соответствии с инструкциями компании FACOM.

• Скопление, спотыканье и падение - основные причины травм на рабочем месте. Не забывайте о скользких поверхностях вследствие использования инструмента, а также об опасности спотыкания из-за воздухопровода или гидравлических шлангов.

• В незнакомой среде действуйте осторожно. Здесь могут быть скрытые опасности, например электрические или другие линии питания.

• Убедитесь в отсутствии электрических кабелей, газовых труб и др., которые в случае их повреждения во время применения инструмента могут служить причиной опасности.



- Чтобы свести к минимуму выделение пыли или дыма, эксплуатируйте дрель и выполняйте ее техобслуживание в соответствии с рекомендациями в данных инструкциях.
- Направляйте выпускное отверстие так, чтобы минимизировать поднятие пыли в загрязненной среде.
- В местах образования пыли или дыма приоритетным является их контроль в точке выделения.
- Все неотъемлемые детали или приспособления для сбора, удаления или устранения возникших в воздухе пыли или дыма должны применяться и обслуживаться надлежащим образом в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение пыли или дыма, выбирайте, заменяйте используемое/установленное приспособление и выполняйте его техобслуживание согласно рекомендациям в инструкциях.
- При работе с некоторыми материалами выделяются пыль и дым, которые приводят к потенциально взрывоопасной среде.
- Воздействие высокими уровнями шума может привести к постоянной потере слуха, лишаящей трудоспособности, и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гул, свист или жужжание в ушах). Поэтому имеют важное значение оценка риска и осуществление надлежащих контрольных мер для этих рисков.
- Надлежащие контрольные меры для уменьшения риска могут включать, например, звукопоглощающие материалы для предотвращения «звучания» обрабатываемых изделий.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение шума, эксплуатируйте дрель и выполняйте ее техобслуживание в соответствии с рекомендациями в инструкциях.

- Чтобы предотвратить излишнее увеличение шума, выбирайте, заменяйте используемое/установленное приспособление и выполняйте его техобслуживание согласно рекомендациям в инструкциях.
- При работе в холодных условиях носите теплую одежду и сохраняйте руки теплыми и сухими.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение уровня вибрации, эксплуатируйте дрель и выполняйте ее техобслуживание в соответствии с рекомендациями в инструкциях.
- Не позволяйте, чтобы установленный инструмент стучал по обрабатываемому изделию, т.к. это может привести к значительному увеличению вибрации.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение уровня вибрации, выбирайте, заменяйте используемое/установленное приспособление и выполняйте его техобслуживание согласно рекомендациям в инструкциях.
- Держите инструмент легким, но надежным захватом, учитывая необходимую силу сжатия руки, поскольку возникающий от вибрации риск обычно выше, если усилие захвата сильнее.
- Используйте промокательную бумагу, когда она предусмотрена как прослойка абразивного изделия.
- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.
- Провисающие шланги могут привести к тяжелым повреждениям. Всегда проверяйте шланги и арматуру на предмет их повреждения или ослабления.
- Если используются универсальные соединения при изгибе (зубчатые муфты), для защиты от возможного нарушения при соединении шланга к инструменту и шланга к стану устанавливаются фиксаторы и используются контрольные тросы для проверки провисания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

- Перед эксплуатацией установки убедиться в отсутствии опасного взаимодействия со смежными средами (взрывоопасными газами, легковоспламеняющимися или опасными жидкостями, неизвестной канализационной системой, электроизоляцией или электрокабелями и пр.).
- Перед подключением установки к системе подвода воздуха убедиться, что собака не заблокирована в положении запуска каким-либо посторонним предметом и что ни один из инструментов для выполнения регулировки или монтажа не оставлен в соответствующем положении.
- Убедиться, что установка подключена к системе быстроразъемным соединителем, а клапан перекрытия воздуха расположен поблизости для немедленного перекрытия воздуха в случае блокировки, излома или другого происшествия.
- Не прижимать руки, свободные края одежды и длинные волосы к подвижной стороне установки.
- Для включения инструмента освободите рычаг предохранителя. Убедиться, что максимальная безопасная скорость вращения диска инструмента не превышает скорость, указанную на фирменной табличке. Перед включением инструмента убедиться, что отрезной круг правильно установлен и надлежащим образом затянут. Используйте только отрезные круги с номинальной скоростью выше 20 000 об/мин, с диаметром 50 мм и с диаметром центрального отверстия макс. 10 мм. Не используйте диски большего диаметра.

В режущих дисках большого диаметра может возникать биение. Если подача воздуха, шланги и патрубки в рабочем состоянии, но инструмент все же работает плохо, отнесите его в ближайший авторизованный сервисный центр FACOM.

- Иметь в виду и не забывать, что любая приводная установка чувствительна к резким движениям во время запуска и эксплуатации.
- Убедиться, что конструкция, на которой выполняется работа, надежно зафиксирована.
- В случае блокировки немедленно отпустить собаку и отключить установку от системы подачи сжатого воздуха.
- Использовать рекомендованные FACOM принадлежности.
- Использование запасных деталей, отличных от оригинальных деталей FACOM, может стать причиной нарушения условий безопасности, снижения рабочих характеристик установки и отмены гарантии.
- Все ремонтные работы должны выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами по ремонту. Свяжитесь с ближайшим дистрибьютором FACOM.

Для уменьшения/увеличения скорости поверните регулировочный винт с помощью отвертки с прямым шлицем.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваша дрель от компании FACOM разработана для эксплуатации в течение длительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Непрерывная удовлетворительная работа зависит от должного ухода за инструментом и его регулярной очистки.

Смазка

Через каждые восемь часов работы, если не используется смазочник на пневматической системе, через входной патрубок инструмента введите 1/2 - 1 см3 смазки.



## ВНИМАНИЕ

Очистка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать растворители или другие агрессивные химические вещества для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химические препараты могут размягчить пластик, используемый в этих деталях. Используйте ветошь, смоченную только водой с мягким мылом. Не допускайте попадания любой жидкости внутри инструмента и не погружайте любую деталь инструмента в жидкость.



Использовать такие средства защиты, как очки, перчатки, защитная обувь, а также средства защиты органов слуха.

Во время использования установки не терять бдительность, следить за хорошим самочувствием и концентрацией внимания.



Обязательно отключать систему подачи сжатого воздуха и соответствующий шланг перед монтажом, демонтажом или регулировкой любых принадлежностей на установке, а также перед выполнением любых операций по обслуживанию.



При обработке некоторых материалов нахождение в загрязненной зоне может быть опасным для здоровья.

Ознакомьтесь с составом обрабатываемого материала и используйте соответствующие средства защиты. В случае сомнений используйте максимальное количество средств защиты.



Запрещено использовать поврежденные, изношенные или разрушенные шланги и соединители.



Пневматические установки могут вибрировать во время эксплуатации. Вибрации, однообразные движения или неудобные положения могут вызвать болевые ощущения в области кистей и рук.



Прекратить использование установки при возникновении ощущений дискомфорта, покалывания или боли. Проконсультироваться с врачом перед дальнейшим использованием установки.



Запрещено перемещать установку с помощью шланга.

Сохранять удобное устойчивое положение. Не наклоняться слишком сильно вперед при использовании данной установки. Запрещено использовать установку, находясь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения, после приема лекарственных препаратов или в случае усталости.



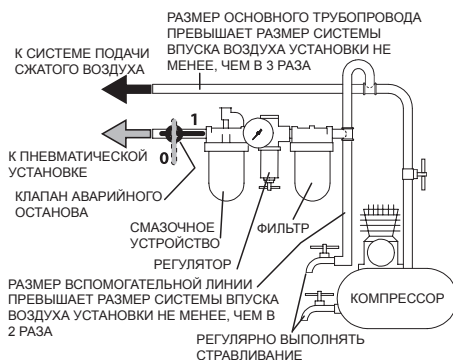
# ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

## СМАЗКА



Для данных установок использование смазочного устройства является обязательным. Рекомендуем использовать следующий фильтр-регулятор-смазочное устройство: **FACOM N.580**.

Если смазочное устройство для системы подачи сжатого воздуха не используется, то через каждые 8 часов работы необходимо выполнять впрыск от 1/2 до 1 см³ масла в воздухозаборник установки.



## ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАНИЕ УГЛОВЫМ РЕЗАКОМ БЕЗ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

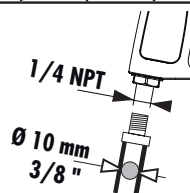


| Модель  | Абразивный круг<br>для зачистки | Мощность<br>двигателя | Диаметр<br>центрального<br>отверстия | Макс.<br>ширина<br>круга | Уровень шума   |    |                |    |                |    | Уровень вибрации<br>м/с² |      |
|---------|---------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------|----|----------------|----|----------------|----|--------------------------|------|
|         |                                 |                       |                                      |                          | Давление дБ(А) |    | Мощность дБ(А) |    | Давление дБ(С) |    |                          |      |
|         | мм                              | kW                    | мм                                   | мм                       |                | k* |                | k* |                | k* |                          | k**  |
| V.CA50F | Ø 50                            | 0,3                   | max. 10                              | max. 3                   | 81             | 3  | 92             | 3  | 130            | 3  | 1,7                      | 1,02 |

| Модель  | Номинальная скорость | Расход воздуха | Рабочее давление | Вес  | Размеры       |
|---------|----------------------|----------------|------------------|------|---------------|
|         | об./мин.             | л/мин.         | бар              | кг   | мм            |
| V.CA50F | 20000                | 113            | 6,2              | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = погрешность измерения в дБ

\*\* k = погрешность измерения в м/с²



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

МЫ, КОМПАНИЯ FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS, ФРАНЦИЯ, С ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ **V.CA50F – УГЛОВОЙ РЕЗАК Ø 50 мм** марки **FACOM** - СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ДИРЕКТИВЫ «О МАШИНОМ ОБОРУДОВАНИИ» 2006/42/CE - И СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ГАРМОНИЗИРОВАННОГО ЕВРОПЕЙСКОГО СТАНДАРТА EN ISO 11148-7: 2012

Нижеподписавшийся отвечает за составление технического файла и заявляет об этом от имени компании Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016

Директор по техническому проектированию



**NO****ADVARSEL**

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON. LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER MASKINEN.  
DET ER ARBEIDSGIVERS ANSVAR Å PÅSE AT DENNE BRUKSANVISNINGEN ER FORSTÅTT OG TILGJENGELIG FOR BRUKEREN.  
DERSOM FØLGENDE ADVARSLER IKKE OVERHOLDES KAN DET OPPSTÅ SKADE.**

#### SETTE IGANG MED MASKINEN

- SLIPERE SOM HAR PUSSE- ELLER SKJÆRESKIVER SKAL KUN BRUKES TIL SLIPING OG AVKAPPING AV METALL ELLER LEGERINGSDELER (ALUMINIUM, MESSING, BRONSE OSV.). FACOM ER IKKE ANSVARLIG HVIS MASKINEN BRUKES TIL ET ANNET FORMÅL.

#### Restrisikoer

Til tross for at den relevante sikkerhetsforskriften følges og sikkerhetsanretninger brukes, kan enkelte restrisikoer ikke unngås. Disse er:

- Hørselstap.
- Risiko for personskader på grunn av flyvende partikler.
- Risiko for forbrenning på grunn av tilbehør som blir varmt under bruk.
- Risiko for personskader på grunn av langvarig bruk.
- Risiko for støv fra farlige stoffer.

#### DENNE MASKINEN ER IKKE TILTENKT BRUK I EKSPLOSIVE OMGIVELSER.

Slipemaskinen er ment for profesjonelt kutte- og slipearbeid.

Den MÅ IKKE brukes i våte omgivelser eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Denne slipemaskinen er et profesjonelt elektrisk verktøy.

Barn MÅ IKKE komme i kontakt med verktøyet. Det kreves tilsyn når uerfarne personer bruker dette verktøyet.

- Små barn og funksjonshemmede. Dette verktøyet er ikke ment brukt av barn eller funksjonshemmede personer uten tilsyn.

- Dette produktet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring, kunnskap eller evner med mindre de får tilsyn fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må aldri bli etterlatt alene med dette produktet.

Denne maskinen og dens tilbehør må brukes i samsvar med disse instruksjonene. Bruk av maskinen til ethvert annet formål kan utgjøre en risiko for mennesker og miljø.

- Maskinen må alltid brukes, kontrolleres og vedlikeholdes i samsvar med alle (lokale, statlige, føderale og nasjonale) forskrifter som kan gjelde for håndholdte/håndrevne pneumatiske maskiner.

- Av sikkerhetshensyn, og med tanke på best mulig ytelse og levetid, bør denne maskinen brukes ved maksimalt 90 psi (6,2 bar / 620 kPa) lufttrykk ved inntaket, med 10 mm (3/8") innvendig diameter på luftinntakslangen.

- Dersom det maksimale trykket på 6,2 bar overstiges kan det føre til risiko, som f.eks. for høy hastighet, ødelagte deler, høyere dreinemoment eller styrke, som kan ødelegge maskinen og dens tilbehør eller arbeidsstykket.

- Sørg for at alle slanger og armaturer har riktig størrelse og at disse er godt festet.

- Ikke overbelast slanger eller koblinger.

- Bruk alltid ren, tørr og smurt luft ved et maksimalt lufttrykk på 90 psi. Støv, etsende damp og / eller uvanlig høy fuktighet kan ødelegge motoren til en luftmaskin.

- Ikke smør maskinen med brannfarlige eller flyktige væsker som f.eks. flydrivstoff, diesel eller olje.

- Ikke fjern merkelapper. Bytt ut enhver ødelagt merkelapp.

- Det anbefales å bruke en fleksibel tilkoblingslange. En kobling festet direkte til luftinntaket gjør verktøyet vanskeligere å håndtere og mindre manøvrerbart.

- Denne pneumatiske maskinen skal kobles til og brukes via et lufttrykknett utstyrt med hurtigkoblinger, som er enkle å koble fra i en faresituasjon.

- Når verktøyet skal avhendes anbefales det at maskinen demonteres, avfettes og at delene sorteres etter materialtype, slik at de kan resirkuleres.

- For å unngå mange risikoer må du lese og forstå sikkerhetsinstruksjonene før du installerer, bruker, reparerer, vedlikeholder, skifter tilbehør på eller arbeider nær slipemaskinen.

Manglende etterlevelse av instruksjonene kan føre til alvorlig personskade.

- Kun kvalifiserte og opplærte brukere kan installere, justere eller bruke slipemaskinen.

- Denne slipemaskinen må ikke endres. Endringer kan redusere effektiviteten av sikkerhetsiltakene og øke risikoene for brukeren.

- Ikke kast sikkerhetsinstruksjonene, men gi dem til brukeren.

- Slipemaskinen må ikke brukes hvis den har blitt skadet.

- Vær ekstra forsiktig hvis arbeidsstykket, tilbehøret eller selve bitsen går i stykker da det kan skape prosjektiler som slynges utover med høy hastighet.

- Forsikre deg om at arbeidsstykket er godt festet.

- Sørg for at slipeslaget er godt festet til slipemaskinen.

- Sørg for at dekslet er på plass, i god stand og riktig montert. Sørg for at dekslet kontrolleres regelmessig.

- Sjekk at flensene, etter anvisning fra produsenten, brukes og er i god stand, dvs. fri for sprekker og ru kanter, og at de er jevne.

- Sjekk at spindelen og spindelgjengene ikke er skadet eller slitt.

- Sørg for at gnister og avfall fra slipearbeidet ikke skaper risiko.

- Unngå kontakt med den roterende spindelen og den monterte skiven for å unngå å kutte hender og andre kroppsdeler.

- Brukere og vedlikeholdspersonale må være fysisk i stand til å håndtere verktøyet størrelse, vekt og kraft.

- Stå i en trygg og sikker stilling med føttene sikkert plassert.

- Bruk en hjelm hvis du utfører arbeid over hodet.

- Når arbeidsstykket kuttet av, må det støttes slik at sprekken har samme eller økende bredde under hele kuttarbeidet.

- Hvis det slipende produktet blokkeres i en skjærespekk, må du slå av slipemaskinen og frigjøre skiven. Sjekk at skiven fortsatt er sikkert festet og ikke har tatt skade før du fortsetter arbeidet.

- Slipeskiver og kutteskiver må ikke brukes for sidesliping. Slipemaskiner må ikke brukes over den maksimale periferhastigheten til et slipende produkt.

- Brukeren må sørge for at det ikke er andre personer i nærheten.

- Slipegnister kan antenne klær og forårsake alvorlige forbrenninger. Sørg for at gnister ikke lander på klær. Bruk brannhemmende klær og ha en bølge med vann i nærheten.

- Kontroller det slipende produktet før bruk. Ikke bruk slipende produkter som (muligens) kan ha falt ned eller som har hakk, sprekker eller på annen måte mangelfulle.

- Sørg for at det slipende produktet er riktig montert og strammet til før bruk, og kjør slipemaskinen på tomgang i minst 1 minutt i en sikker posisjon. Stopp straks hvis det oppstår vesentlige vibrasjoner eller hvis det oppdages andre feil, og finn årsaken til disse feilene.

- Unngå at spindelenden berører bunnen av hullet i kopper, kjegler eller plugg med gjengede hull, som er ment å monteres på maskinspindler, ved å sjekke deres størrelser og annen relevant data.

- I tilfeller der slipende produkter medfølger eller brukes med reduksjonsadaptore eller bøsninger, må brukeren forsikre seg om at adapteren eller bøsningen ikke kommer i kontakt med flensen, og at klemskyrken gir tilstrekkelig rotasjonseffekt for å hindre det slipende produktet i å gli.

- I tilfeller der det medfølger flenser for flere typer eller størrelser av slipeslag, må du alltid bruke den riktige flensen som passer til slipeslaget.

- Unngå direkte kontakt med verktøyet under og etter bruk da det kan være varmt eller skarpt.

- Det slipende produktet må lagres og håndteres forsiktig i samsvar med FACOMS instruksjoner.

- Skliing, snubling og fall er hovedårsakene til skader på arbeidsplassen. Vær oppmerksom på at overflater kan være glatte på grunn av bruken av verktøyet. Pass på å ikke snuble i luftlinjen eller den hydrauliske slangen.

- Vær forsiktig i uvanlige omgivelser. Det kan finnes skjulte risikoer, som f.eks. strømledninger eller andre rør.

- Sørg for at det ikke er noen elektriske ledninger, gassledninger osv. som kan utgjøre en fare hvis de skades av verktøyet.

- Bruk og vedlikehold slipemaskinen som anbefalt i disse instruksjonene for å skape minst mulig støv og gassutslipp.

- Hold maskinen slik at eksosen skaper minst mulig støv i støvete omgivelser.

- Der støv eller gass dannes, må det prioriteres å kontrollere dem på utslippsstedet.

- Alle integrerte funksjoner eller tilbehør for å samle opp, trekke ut eller fjerne luftbåren støv eller gass, må brukes riktig og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.

- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitsen som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en uunndvendig økning av støv eller gass.

- Arbeid med visse materialer skaper utslipp av støv og gasser som potensielt kan føre til eksplosive omgivelser.





- Høyt støynivå kan føre til varig, hemmende hørselstap og andre problemer som f.eks. øresus (ringing, summing, plystring eller mynnig i ørene). Derfor er det vesentlig å vurdere risikoen og gjennomføre helsekontroller.
- Hensiktsmessige kontroller for å redusere risikoen kan inkludere tiltak som å dempe materialer for å hindre arbeidsstykkene i å «ringe».
- Bruk og vedlikehold slipemaskinen som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en uønsket økning i støynivået.
- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitene som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en uønsket økning i støynivået.
- Bruk varme klær når du arbeider under kalde forhold, og hold hendene varme og tørre.
- Bruk og vedlikehold slipemaskinen som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en uønsket økning i vibrasjonsnivået.
- Du må ikke la biten vibrere på arbeidsstykket da dette sannsynligvis vil føre til en vesentlig økning i vibrasjonene.

## BRUK AV MASKINEN

- Før du bruker maskinen skal du kontrollere at det ikke lurer farer i omgivelsene (eksplosive gasser, brennbare eller farlige væsker, skjulte rør, elektriske belegg eller kabler osv.).
  - Før du kobler maskinen til luftinntaket skal du kontrollere at utløseren ikke er blokkert i på-posisjon av en hindring, og at ingen justering er aktiv, eller noe tilbehør fortsatt er festet på verktøyet.
  - Kontroller at maskinen er koblet til nettverket med en hurtigkobling og at en luftbryterventil finnes i nærheten for å bryte luftstrømmen umiddelbart hvis noe blir sittende fast, ødelagt eller det oppstår et problem.
  - Hold hender, løse klær og langt hår unna maskinens roterende deler.
  - Slipp sikkerhetsklemmen for å skru maskinen på.
- Påse at den høyeste sikre driftshastigheten ikke overgår hastigheten som står skrevet på vinkelsliperen. Før verktøyet slås på, må du forsikre deg om at kutteskiven er riktig montert og korrekt tilstrammet. Bruk kutteskiver beregnet på 20 000 RPM med en diameter på 50 mm og midtre hull diameter på kun maks. 10 mm. Ikke overskrid den anbefalte skivediametere. Dersom du bruker større hull diameter enn anbefalt kan skiven begynne å slingre. Hvis lufttilførsel, slanger og koblinger er i orden og verktøyet likevel ikke fungerer som det skal må du ta med deg verktøyet til nærmeste FACOM-godkjente servicesenter.

## VEDLIKEHOLD

Slipemaskinen fra FACOM er beregnet på drift over lang tid med svært lite vedlikehold. Det er viktig å ta godt vare på verktøyet og rengjøre det regelmessig for at det skal fungere tilfredsstillende i lang tid.

### Smøring

Etter åtte timers bruk, hvis det ikke brukes en smører på det komprimerte luftnettet, sprøyt 1/2 til 1 cm3 gjennom maskinens inngangskobling.

- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitene som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en uønsket økning i vibrasjonsnivået.
- Hold verktøyet med et lett, men sikkert grep. Ta hensyn til at verktøyet kan vibrere og at vibrasjonene vanligvis er større jo sterkere grepet er.
- Bruk trekkpapir der det følger med det bundne slipeproduktet.
- Du må aldri dirigere luften mot deg selv eller andre.
- Fleksible slanger kan forårsake alvorlig skade. Du må alltid kontrollere maskinen for skadede eller løse slanger og deler.
- Når det brukes universelle svingkoblinger (klokoblinger), må løsepinner installeres og en sikkerhetsspiralkabel brukes for å sikre mot mulig koblingsfeil mellom slange/verktøy eller mellom slange/slange.

- Vær på vakt og oppmerksom på plutselige endringer i bevegelse ved oppstart og drift av alle strømdrevne maskiner.
  - Sørg for å feste gjenstanden det arbeides med.
  - Ved blokkering må startbryteren slippes opp og maskinen kobles fra nettet for komprimert luft.
  - Bruk tilbehør anbefalt av FACOM
  - Bruk av andre reservedeler enn opprinnelige deler fra FACOM kan føre til sikkerhetsrisiko, nedsatt maskinytelse og økt vedlikehold, samt bortfall av alle garantier.
- Reparasjoner skal kun utføres av autorisert og opplært personale. Kontakt ditt nærmeste autoriserte serviceverksted for FACOM.
- Bruk en flathodet skrutrekker til å skru justeringsskruen for å redusere/øke hastigheten.



## Rengjøring

**ADVARSEL:** Det må aldri brukes løsemidler eller andre aggressive kjemikalier for å rengjøre de ikke-metalliske delene av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke plastmaterialene som disse delene er laget av. Bruk en klut dykket kun med vann og mild såpe. Aldri la væske trenge inn i verktøyet, aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.



## ADVARSEL



Ikke benytt ødelagte, frynsete eller skadede luftslanger eller koblinger.



Denne pneumatiske maskinen kan vibrere under bruk. Vibrasjoner, gjentatte bevegelser eller ubehagelige stillinger kan skade hendene og armene dine. Avslutt bruken dersom håndteringen blir ubehagelig, om du får en prikkende følelse eller føler smerte. Oppsøk lege før du bruker maskinen på nytt.



Ikke løft maskinen etter slangen.



Innta en stabil og stødig kroppsholdning. Ikke strekk deg for langt når du bruker denne maskinen. Ikke bruk maskinen under påvirkning av narkotika, alkohol, medisiner eller når du er sliten.



Bruk beskyttelsesutstyr som vernebriller, hansker, vernesco samt øreklokker.

Vær forsiktig, bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du bruker maskinen.



Luftinntaket skal alltid skrues av, og du skal koble fra luftslangen før du installerer, fjerner eller tilpasser utstyr på denne maskinen, eller før du gjør vedlikeholdsarbeid på den.



Enkelte materialer kan avgis støv under sliping, og dette støvet kan være helseskadelig.

Sjekk deg tilstrekkelig informasjon om innholdet i materialet du arbeider med, og bruk tilpasset verneutstyr. Hvis du er i tvil skal du bruke så mye verneutstyr som mulig.





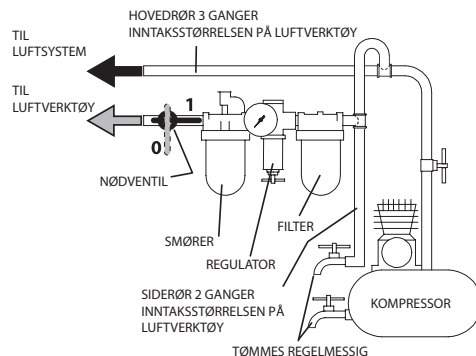
## VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

### SMØRING

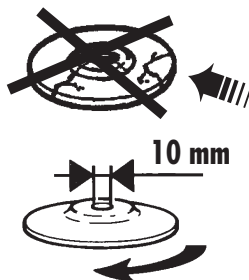
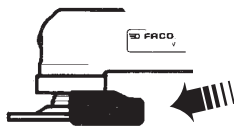


Denne maskinen skal brukes sammen med en luftsmører. Vi anbefaler at du bruker følgende Filter- Smøring- Reguleringsenhet: FACOM N.580.

Hver 8. driftstime, og i de tilfeller hvor det ikke brukes smøring på trykkluftsystemet, skal det injiseres 1/2 til 1 cm3 gjennom maskinens innløpstilkobling.



### VINKELSLIPEREN SKAL ALDRI BENYTTES UTEN BESKYTTELSEDEKSLER

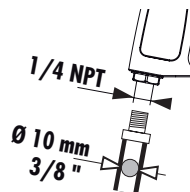


| Modell  | Kappeskive | Effekt | Diameter midtre hull | Maks. bredde skive | Støynivå    |    |              |    |             |    | Vibrasjoner m/s2 |      |
|---------|------------|--------|----------------------|--------------------|-------------|----|--------------|----|-------------|----|------------------|------|
|         |            |        |                      |                    | Trykk dB(A) |    | Effekt dB(A) |    | Trykk dB(C) |    |                  |      |
|         | mm         | kW     | mm                   | mm                 |             | k* |              | k* |             | k* |                  | k**  |
| V.CA50F | Ø 50       | 0,3    | max. 10              | max. 3             | 81          | 3  | 92           | 3  | 130         | 3  | 1,7              | 1,02 |

| Modell  | Nominelt turtall | Luftforbruk | Arbeidstrykk | Vekt | Dimensjoner   |
|---------|------------------|-------------|--------------|------|---------------|
|         | rpm              | l/min       | bar          | kg   | mm            |
| V.CA50F | 20 000           | 113         | 6,2          | 0,54 | 138 x 59 x 85 |

\* k = målesikkerhet i dB

\*\* k = målesikkerhet i m/s<sup>2</sup>



### EF-SAMSVARERKLÆRING

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT FØLGENDE PRODUKTET **V.CA50F - FACOM VINKELSLIPER Ø 50 mm**

- ER I SAMSVAR MED MASKINDIREKTIVET 2006/42/EF

- OG ER I SAMSVAR MED BESTEMMELSENE I DEN HARMONISERTE EUROPEISKE STANDARDEN EN 11148-7: 2012

Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av det tekniske dokumentet og foretar denne erklæringen på vegne av Facom.

  
Markus Rempel

20.03.2016  
Sjefsingeniør





## SERVICE

Faites entretenir votre outil électrique par une personne qualifiée utilisant seulement des pièces d'origine. Ceci garantira la sécurité de votre outil électrique.

Pour toute information concernant les détails des pièces de rechange et les schémas référez-vous à **www.2helpu.com**

## SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

For spare parts details and diagrams please refer to **www.2helpu.com**

Pièces Détachées / Spare Parts / Ersatzteile / Onderdelen / Recambios / Ricambi /  
Peças / Części Zamienne / Reservedele / Ανταλλακτικά / Reservdelar /  
Reservedeler/ Varaosat / Náhradní Díly / Tartalék Alkatrészek / Piese De Schimb /  
Резервни Части / Náhradné Diely / Запасные Части



[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)



[illegible]



|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BELGIQUE<br>LUXEMBOURG                                                                                                                | Stanley Black&Decker BVBA<br>Divisie Facom<br>Egide Walschaerstraat 16<br>2800 Mechelen<br>Tel 0032 15 47 39 30<br>www.facom.be                                                                                                                                            | NETHERLANDS            | Stanley Black&Decker Netherlands BV<br>Facom Netherlands<br>Postbus 83<br>6120 AB Born<br>Nederland<br>Tel 0800 236 236 2<br>www.facom.nl                                         |
| DANMARK<br>FINLAND<br>ISLAND<br>NORGE<br>SVERIGE                                                                                      | FACOM Nordic<br>Flöjelbergsgatan 1c<br>SE-431 35 Mölndal, Sweden<br>Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden<br>Tel. +45 7020 1510<br>Tel. +46 (0)31 68 60 60<br>Tel. +47 22 90 99 10<br>Tel. +358 (0)10 400 4333<br>Facom-Nordic@sbdinc.com                                      | ASIA                   | The Stanleyworks( Shanghai) Co.,<br>Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101,<br>Zhulin Road PuDong District<br>Shanghai, 20122.China<br>Tel: 8621-6162 1858<br>Fax: 8621-5080 5101     |
| DEUTSCHLAND                                                                                                                           | STANLEY BLACK & DECKER Deutschland<br>GmbH<br>Black & Decker Str. 40<br>65510 Idstein<br>Tel.: +49 (0) 6126 21 2922<br>Fax +49 (0) 6126 21 21114<br>verkaufde.facom@sbdinc.com<br>www.facom.com                                                                            | SUISSE                 | Stanley Works Europe GmbH<br>In der Luberzen 42<br>CH - 8902 Urdorf<br>Tel: 00 41 44 755 60 70<br>Fax: 00 41 44 755 70 67                                                         |
| ESPAÑA                                                                                                                                | STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA<br>S.L.U<br>Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio<br>Muntadas - C/Berguedá 1, Of. A6 - 08820<br>- El Prat de Llobregat - Barcelona -<br>M +34 93 479 74 00<br>F +34 93 479 74 47<br>facomherramientas@sbdinc.com                         | ÖSTERREICH             | STANLEY BLACK & DECKER Austria<br>GmbH<br>Oberlaaerstrasse 248<br>A-1230 Wien<br>Tel.: +43 (0) 1 66116-0<br>Fax.: +43 (0) 1 66116-613<br>verkaufat.sbd@sbdinc.com<br>www.facom.at |
| PORTUGAL                                                                                                                              | BLACK & DECKER Limited SARL –<br>Sucursal em Portugal<br>Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz,<br>Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquer-<br>do 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal<br>Tel.: +351 214 667 500<br>Fax: +351 214 667 580<br>facomherramientas@sbdinc.com | UNITED<br>KINGDOM EIRE | Stanley Black & Decker UK Limited<br>3 Europa Court<br>Sheffield Business Park<br>Sheffield, S9 1XE<br>Tél. +44 1142 917266<br>Fax +44 1142 917131<br>www.facom.com               |
| ITALIA                                                                                                                                | SWK UTENSILERIE S.R.L.<br>Sede Operativa : Via Volta 3<br>21020 MONVALLE (VA) - ITALIA<br>Tel: 0332 790326<br>Fax: 0332 790307                                                                                                                                             | Česká Rep.<br>Slovakia | Stanley Black & Decker<br>Czech Republic s.r.o.<br>Türkova 5b<br>149 00 Praha 4 - Chodov<br>Tel.: +420 261 009 780<br>Fax. +420 261 009 784                                       |
| LATIN<br>AMERICA                                                                                                                      | FACOM S.L.A.<br>9786 Premier Parkway<br>Miramar, Florida 33025 USA<br>Tel: +1 954 624 1110<br>Fax: +1 954 624 1152                                                                                                                                                         | POLSKA                 | Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o<br>ul. Postepu 21D, 02-676 Warszawa<br>Tel: +48 22 46 42 700<br>Fax: +48 22 46 42 701                                                     |
| France et internationale                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |                                                                                                                                                                                   |
| FACOM S.A.S<br>6/8 rue Gustave Eiffel<br>91420 MORANGIS CEDEX - France<br>Tel: 01 64 54 45 45<br>Fax: 01 69 09 60 93<br>www.facom.com |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |                                                                                                                                                                                   |
| En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |                                                                                                                                                                                   |

NU-V.CA50F\_0616



www.facom.com

